Vetrate scorrevoli®

Manuale utente
User manual
Benutzerhandbuch
Manuel utilisateur
Manual del usuario

5 - 08.2013

Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

GENTILE CLIENTE,

grazie per aver scelto un prodotto Corradi. In questo Manuale Utente sono illustrate le caratteristiche tecniche dei componenti e la manutenzione necessaria a mantenere la funzionalità e le caratteristiche estetiche delle VETRATE.
Il Manuale è la guida di riferimento per il mantenimento delle VETRATE, ti raccomandiamo quindi di leggerlo attentamente in ogni sua parte e di conservarlo, ricordando che il buon funzionamento delle VETRATE, e quindi anche la tua sicurezza, è garantita solo alle condizioni riportate nelle pagine seguenti.

Corradi SpA
Alberto Corradi

N.B. Corradi SpA si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti in qualsiasi momento, a sua sola discrezione e senza preavviso. Qualsiasi intervento personale, o di terzi, non autorizzato da Corradi (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) effettuato sulle VETRATE o sui suoi componenti nel periodo di garanzia comporta l'istantaneo decadimento della garanzia stessa; in questo caso e in queste condizioni, Corradi sarà esclusa da ogni responsabilità e da ogni obbligo diretto o indiretto derivanti dall'intervento non autorizzato.

INDICE

Avvertenze e precauzioni	2
Versioni	3
Vetrate scorrevoli 2 VIE - 2 ANTE	7
Vetrate scorrevoli 2 VIE - 4 ANTE	8
Vetrate scorrevoli 3 VIE - 3 ANTE	9
Vetrate scorrevoli 4 VIE - 4 ANTE	10
Caratteristiche prodotti	11
Manutenzione	15
Garanzia	16
Tabelle	17
Marcatura CE	18
Dichiarazione di conformità	18

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

CONTROLLO PRELIMINARE

Al ricevimento della merce imballata, nel caso l'operazione di montaggio non sia effettuata dal rivenditore, controllare l'integrità del materiale e la presenza di tutti i componenti necessari.
In caso di anomalie contattare il Rivenditore autorizzato.

SMALTIMENTO IMBALLI MATERIALE

Suddividere i vari imballi secondo il materiale di composizione (cartone, nylon, polistirolo, ecc.) e procedere al loro smaltimento in modo differenziato, in base alle normative vigenti.

AVVERTENZE GENERALI

Prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio, manutenzione o pulizia del prodotto, accertarsi di aver compreso quanto descritto nel presente manuale.
Ogni prodotto Corradi SpA ha una sua specifica funzione descritta nel presente manuale; ogni utilizzo diverso e non previsto da quello indicato, l'utilizzo di componenti non originali, qualsiasi manomissione e/o modifica tecnica non autorizzata, sollevano Corradi SpA dalle responsabilità ai danni di persone, cose o animali derivanti dall'intervento.

Il personale addetto all'installazione del prodotto deve essere dotato delle specifiche competenze nonché dei requisiti attitudinali e psicofisici necessari allo svolgimento delle proprie mansioni; deve inoltre rispettare scrupolosamente le normative antinfortunistiche in vigore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

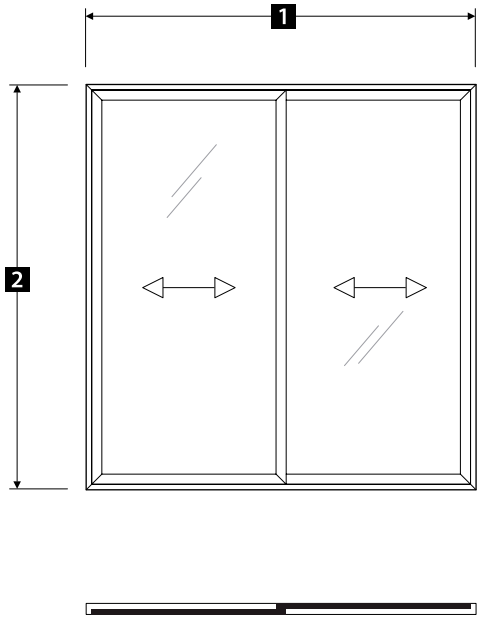
è buona norma tenere sempre presente che ogni organo in movimento può costituire un pericolo.
Per installazioni su Pergotenda® Corradi, in caso di superamento della velocità del vento dichiarata su se stessa, è necessario impacchettare le ante in modo da scaricare la struttura da ulteriori carichi orizzontali.

DEMOLIZIONE

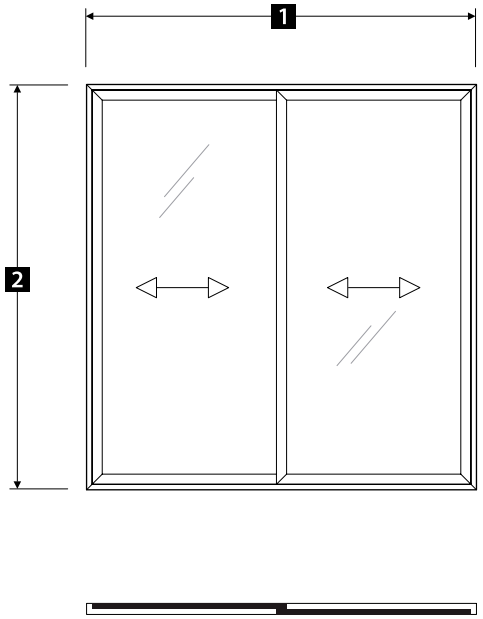
All'atto della demolizione è necessario separare le parti in materiale plastico che devono essere inviate a raccolte differenziate nel rispetto delle normative vigenti.
Per quanto concerne la massa metallica del prodotto, è sufficiente la suddivisione tra le parti in acciaio e quelle in altri metalli non ferrosi o leghe, per un corretto invio al riciclaggio per fusione.

1 **LARGHEZZA VANO**

2 **ALTEZZA VANO**



lato interno

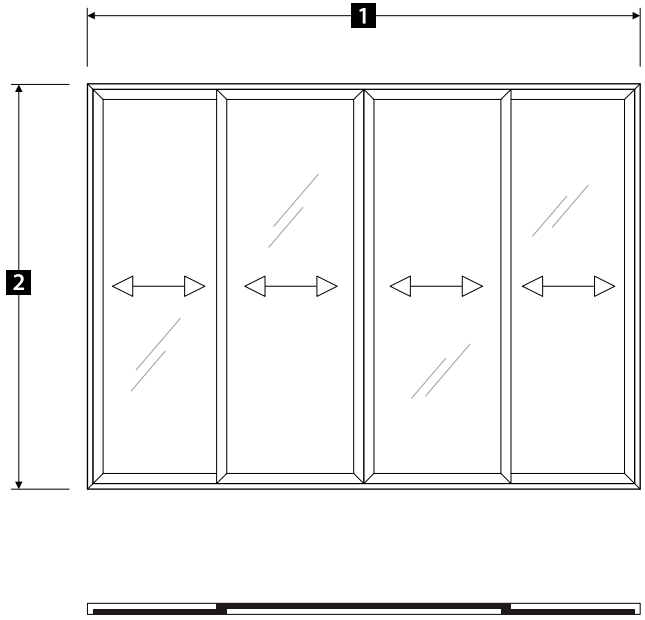


lato interno

VERSIONI 2 VIE - 4 ANTE

1 **LARGHEZZA VANO**

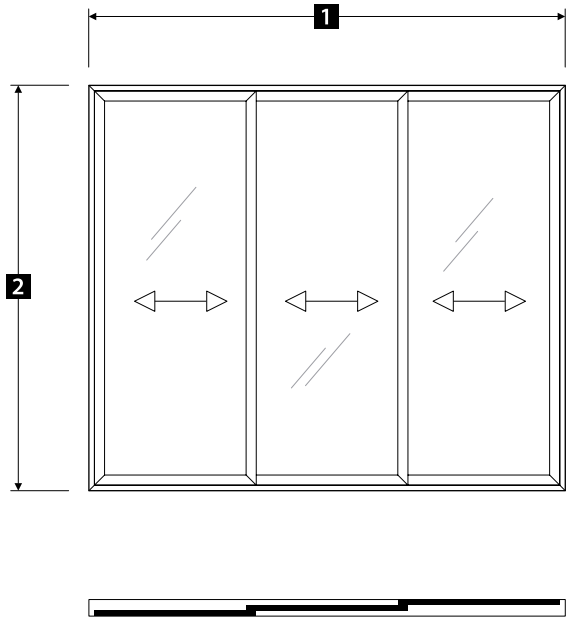
2 **ALTEZZA VANO**



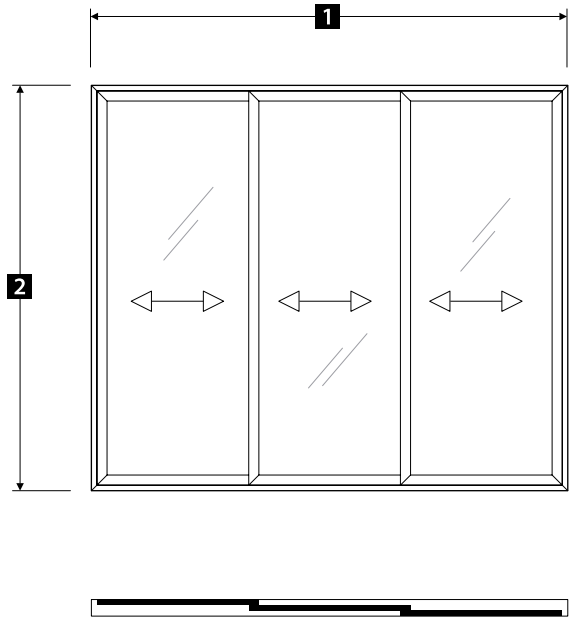
lato interno

1 **LARGHEZZA VANO**

2 **ALTEZZA VANO**



lato interno

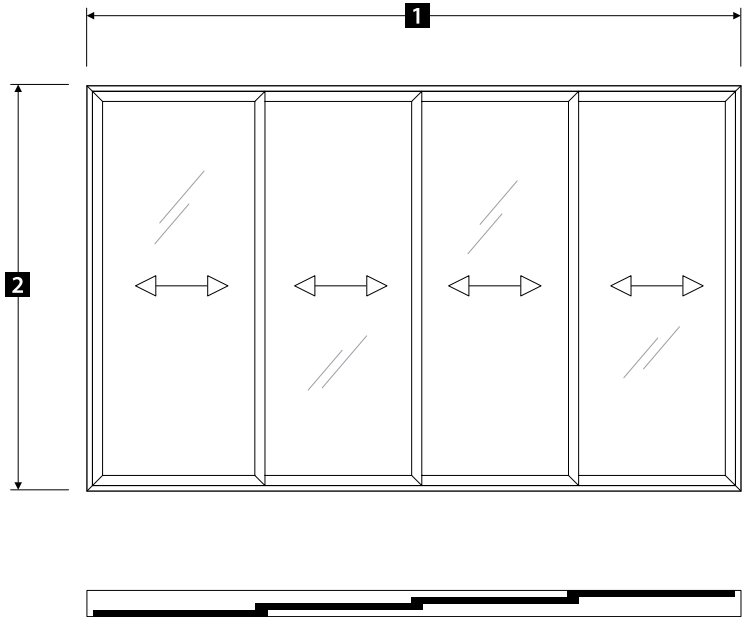


lato interno

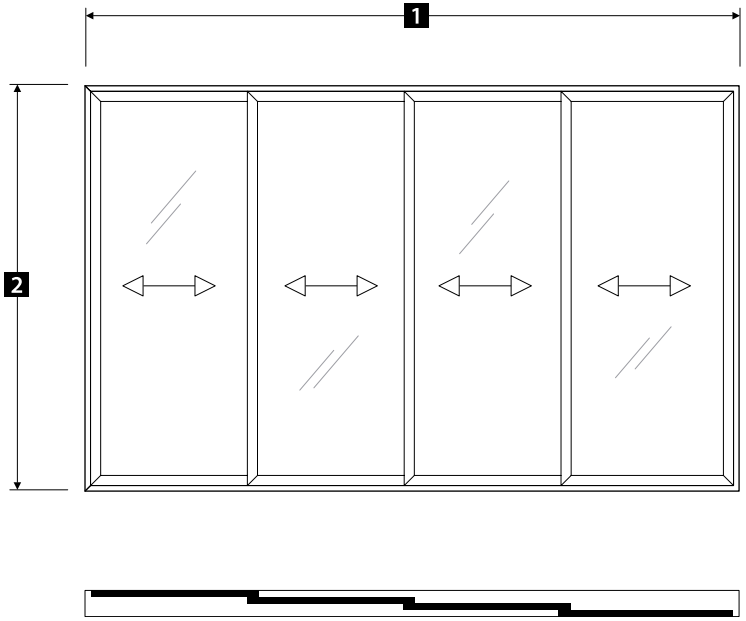
VERSIONI 4 VIE - 4 ANTE

1 **LARGHEZZA VANO**

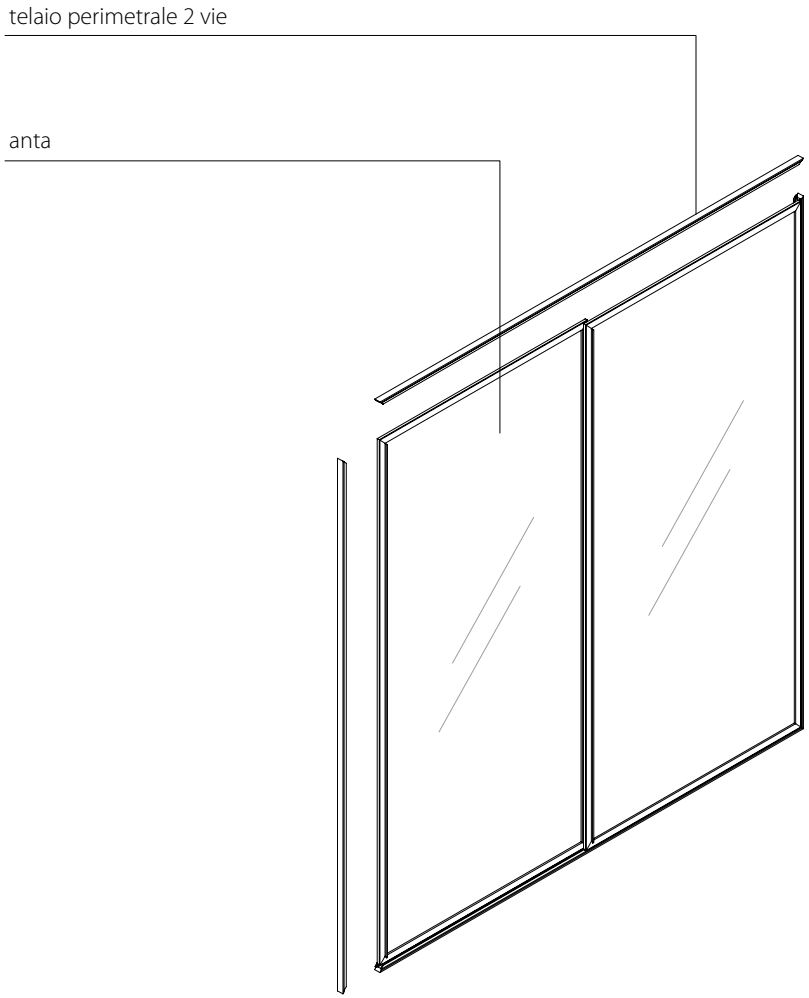
2 **ALTEZZA VANO**



lato interno

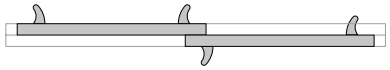


lato interno



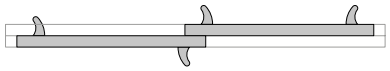
SCHEMA POSIZIONE ANTE VISTA IN PIANTA

1 - APERTURA DA DESTRA A SINISTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a destra.)

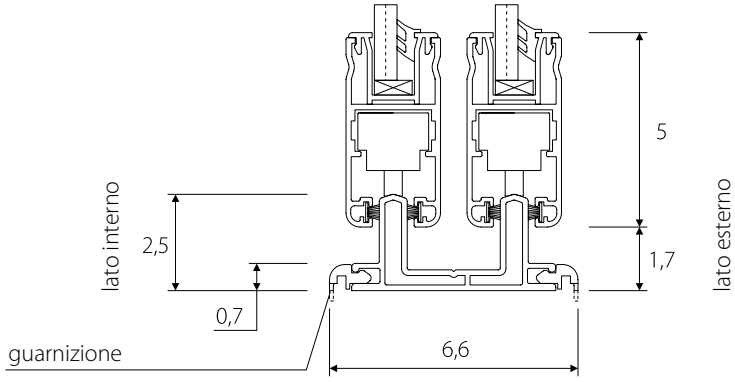


lato interno

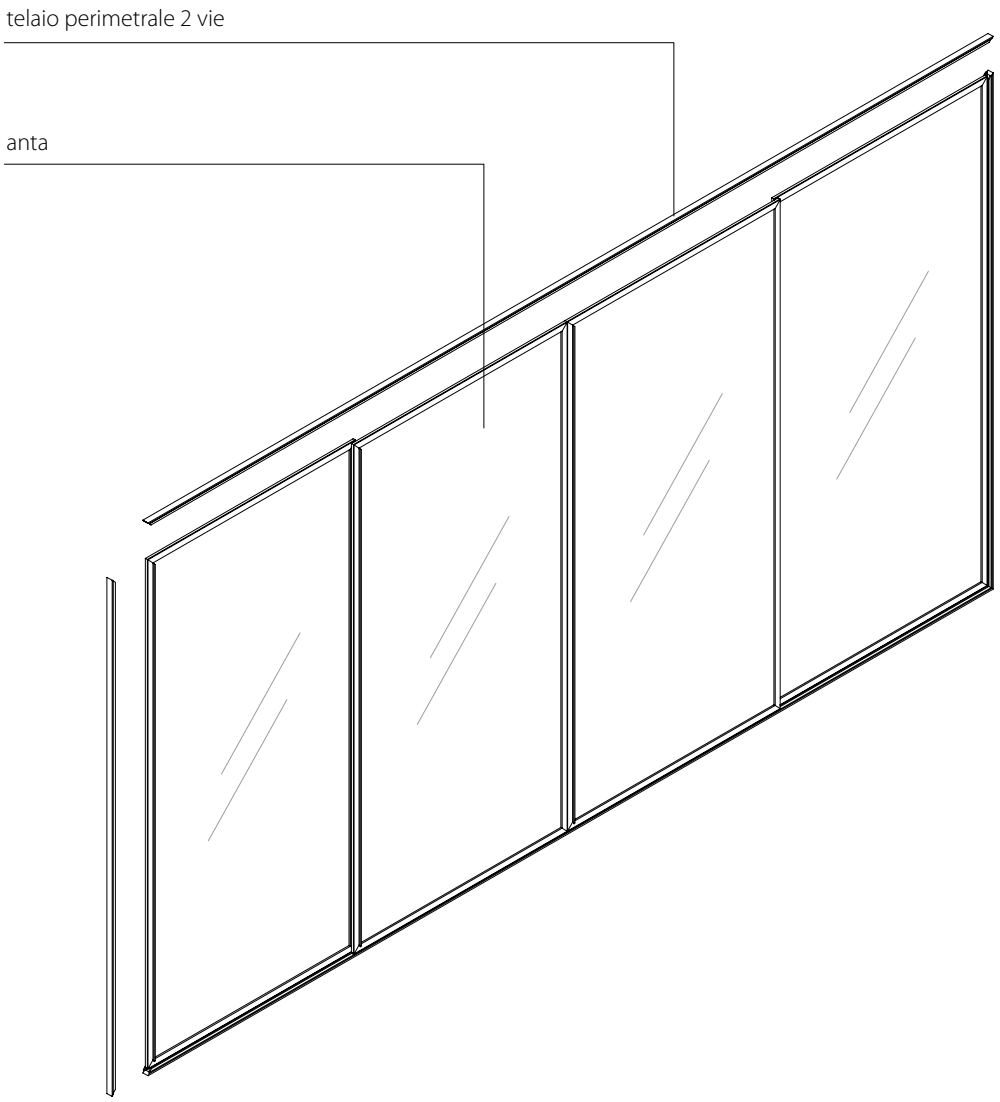
2 - APERTURA DA SINISTRA A DESTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a sinistra.)



lato interno

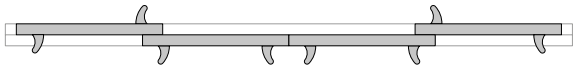


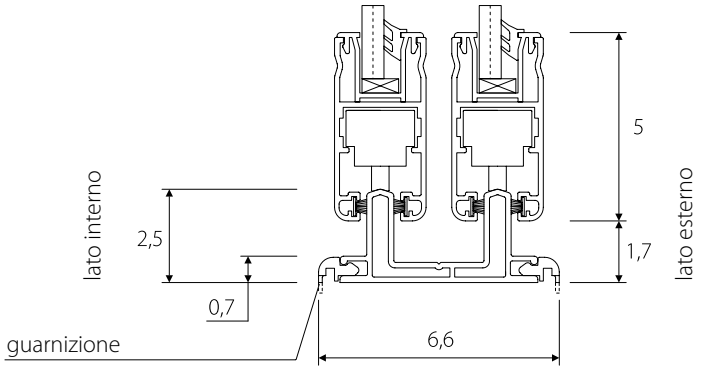
VETRATA SCORREVOLE 2 VIE - 4 ANTE

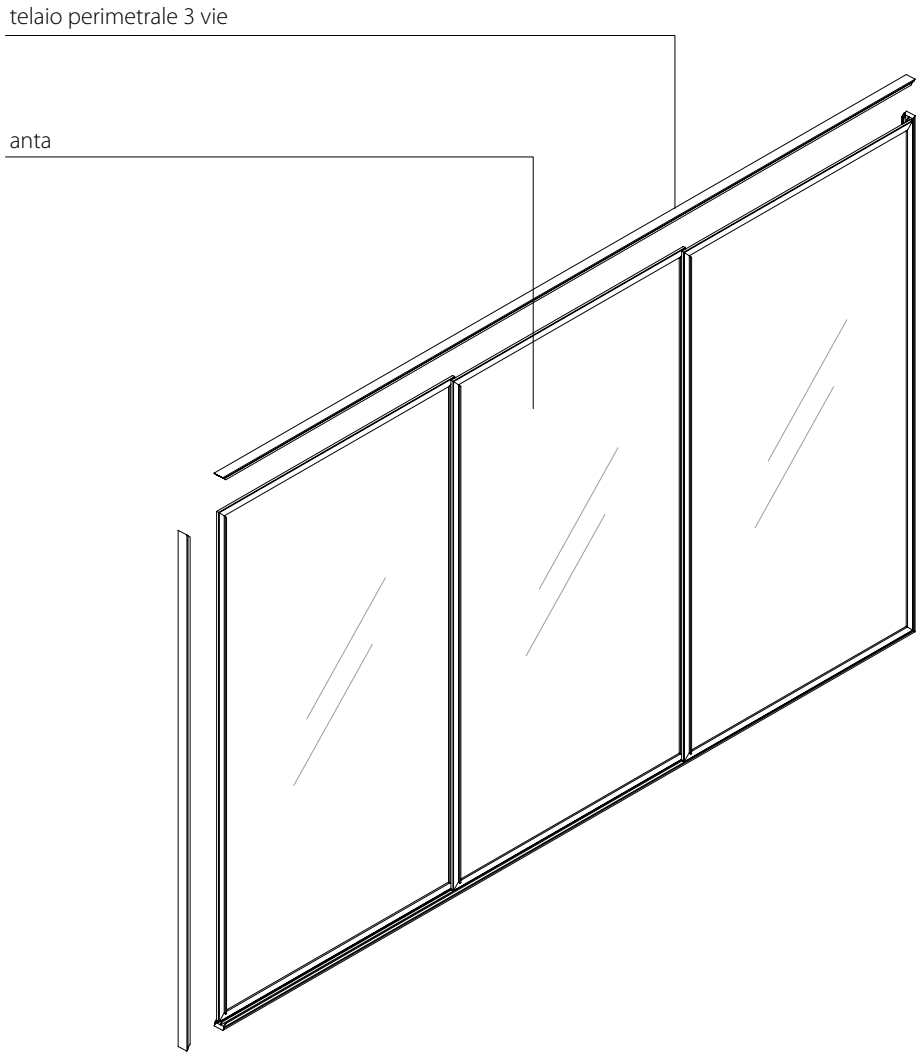


SCHEMA POSIZIONE ANTE VISTA IN PIANTA

lato interno





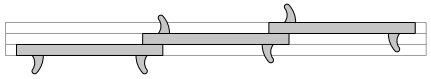


SCHEMA POSIZIONE ANTE VISTA IN PIANTA

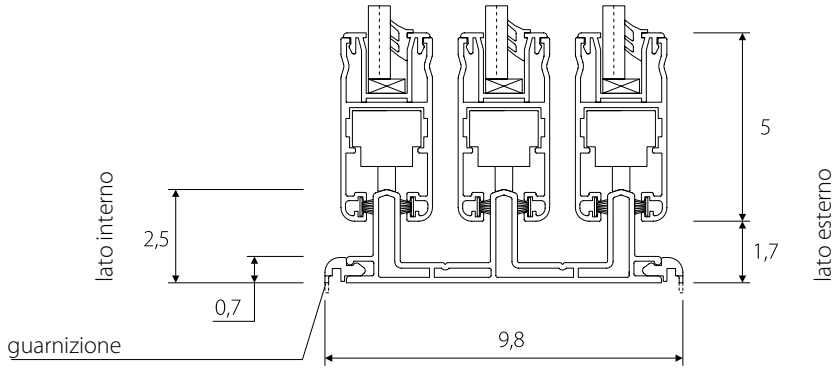
1 - APERTURA DA DESTRA A SINISTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a destra.)

lato interno

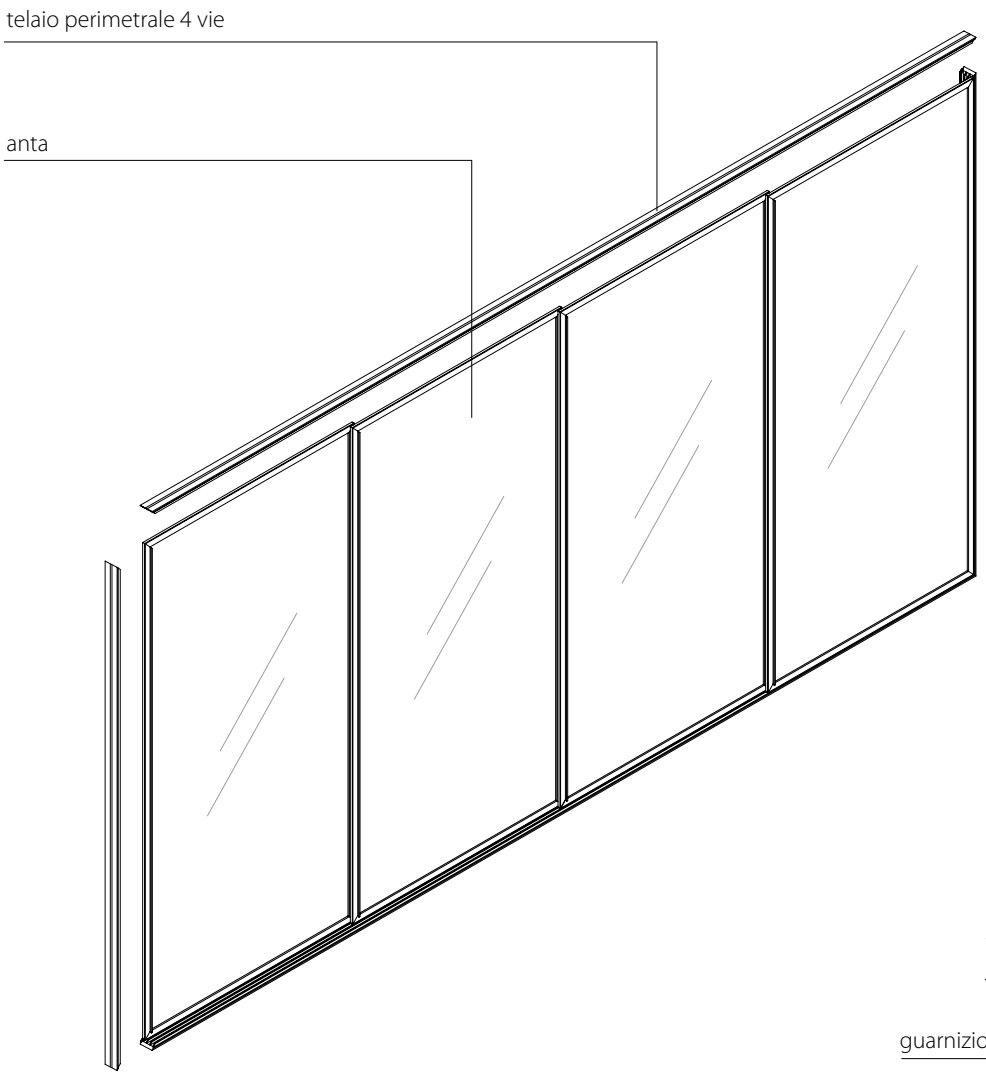
2 - APERTURA DA SINISTRA A DESTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a sinistra.)



lato interno

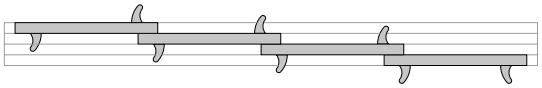


VETRATA SCORREVOLE 4 VIE - 4 ANTE

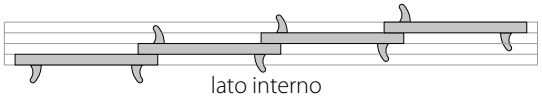


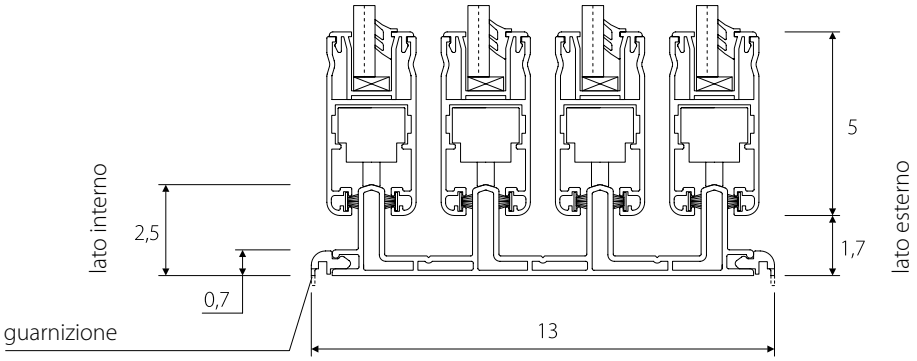
SCHEMA POSIZIONE ANTE VISTA IN PIANTA

1 - APERTURA DA DESTRA A SINISTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a destra.)



2 - APERTURA DA SINISTRA A DESTRA
(Posizione anta principale, vista dall'interno, a sinistra.)





	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITÀ / DIFETTO	AVVERTENZE
GENERALE			I difetti devono essere segnalati entro 8 giorni dalla data di installazione dal cliente (fa riferimento la data indicata nel certificato di corretta posa rilasciato all'utente finale dall'installatore). Vedi condizioni generali di vendita.
	La struttura non è a tenuta stagna. In caso di temporali particolarmente violenti con vento forte è possibile la comparsa di infiltrazioni d'acqua.		
	In caso di superamento del valore di vento indicato sulla dichiarazione di corretta posa è necessario chiudere la tenda. È possibile impiegare un anemometro opportunamente tarato.		
	Il prodotto non garantisce il carico neve. In presenza di nevicate, anche di intensità modesta, la tenda deve essere impacchettata.		
	Per avere la garanzia sul prodotto è OBBLIGATORIA la compilazione del certificato di corretta posa. Una copia deve essere rilasciata al cliente finale ed una copia deve essere inviata a Corradi SpA. Il ricevimento del certificato correttamente compilato attiva la garanzia sul prodotto.		
	Ogni variazione sul prodotto non autorizzata espressamente da Corradi SpA porta al decadimento della garanzia.		
	Le strutture inserite in un contesto urbano sono sottoposte ad agenti inquinanti (smog, piogge acide), fumi da canne fumarie, fumi di cucina, ed intemperie in genere. Pertanto è normale che il telo e la struttura stessa si sporchino. Le strutture ed il telo NON SONO autopulenti.		
AUTOPORTANTI	Applicando un carico laterale sul pilastro è possibile generare una oscillazione nella struttura. Tale movimento non è indice di debolezza strutturale, ma è considerato normale per la tipologia di struttura. La struttura è stata calcolata da ingegneri abilitati impiegando gli Eurocodici ed è garantita al vento fino al grado indicato nella certificazione CE e nella Dichiarazione di corretta posa.		
TELO	In funzione delle condizioni di installazione è possibile che il telo si sporchi (agenti inquinanti, fumo da canne fumarie, smog, ecc.). In tal caso può essere necessario pulire il telo come indicato nel paragrafo manutenzione con maggiore frequenza.		
	Il telo non è immune da bruciature dovute a mozziconi di sigaretta, ecc.		
	In particolari situazioni di uso della struttura è possibile la formazione di condensa nella parte interna del telo. Per limitare tale condizione procedere con una adeguata areazione del locale.		
	La comparsa di muffe nella goffratura del telo è dovuta alla presenza di umidità sul telo che favorisce la formazione di microorganismi. È pertanto necessario pulire il telo ad intervalli regolari, più frequenti dove necessario.		
	La presenza di pieghe sul telo subito dopo la prima installazione può essere dovuta all'imballaggio. È necessario mantenere il telo in posizione per almeno 10 giorni, e valutare la qualità del prodotto dopo tale lasso di tempo.	La presenza di pieghe dopo i 10 gg è da considerare difetto.	

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITÀ / DIFETTO
CONTROSOFFITTO	In particolari situazioni di uso della struttura è possibile la formazione di condensa nella zona tra telo e controsoffitto. Questo può causare sporcizia e/o muffe nella zona intermedia. Smontare il controsoffitto e lavarlo.	
GRONDA	È necessario controllare periodicamente che i tubi di scarico della gronda ed i pluviali siano puliti. Eliminare foglie ed altri detriti che possono occludere i fori di scarico.	
	In caso di precipitazioni molto abbondanti è possibile che la gronda non riesca a scaricare l'acqua. Questo potrebbe causare infiltrazioni d'acqua.	
	Il convogliamento dell'acqua a terra non è controllabile da Corradi SpA ma è a cura del cliente finale. Le condizioni di installazione, pendenze ed eventuali pozzetti di raccolta, sono di esclusiva responsabilità del cliente finale.	
LAMPADE	Per mantenere in buona efficienza le guarnizioni, garantendo in tal modo il grado di protezione IP del prodotto (riportato nel manuale), è necessario eseguire le operazioni di manutenzione indicate nel manuale.	
VELA	La presenza di pieghe sulla vela è dovuta al prolungato avvolgimento della tela sul tubo avvolgitore. Per limitare tale fenomeno e per avere la garanzia è obbligatorio l'impiego del coprivela.	
	La presenza di pieghe sulla vela subito dopo la prima installazione può essere dovuta all'imballaggio. Le pieghe scompariranno completamente dopo circa 6 mesi dall'installazione.	
TESSUTI VELOMBRA	I tessuti sono "tinti in pezza": questo può causare una non perfetta uniformità ed omogeneità dei colori.	
LEGNO	ATTENZIONE: è bene ricordare che ogni specie legnosa posizionata all'esterno, e direttamente esposta alle intemperie, è comunque destinata ad assumere, anche dopo un lasso di tempo relativamente breve, un aspetto "vissuto", che si manifesta essenzialmente con:	
	• decolorazione della superficie (con degrado variabile in funzione del grado di umidità al quale il legno è sottoposto)	
	• con l'irregolarità della superficie, dovuta ai fenomeni ciclici di gonfiamento e ritiro e all'eventuale usura meccanica della superficie stessa.	
	Poiché il legno è un materiale naturale, esistono differenze cromatiche e di fibratura che rendono tutti gli elementi differenti tra di loro. Inoltre a seconda dell'angolo visivo l'aspetto differisce a causa della natura cangiante del materiale stesso. Le campionature o le riproduzioni fotografiche sono pertanto da intendersi come indicative e non vincolanti.	
		Il distacco di una lamella dalle travi è da considerare un difetto.
	Il legno è sottoposto ad un trattamento protettivo eseguito in autoclave che permette di ottenere una migliore resistenza all'attacco di funghi e muffe. Tale trattamento è di colore verde (dovuto ai sali di impregnazione impiegati), e viene eseguito prima della verniciatura delle travi. È normale, in caso di colori chiari, la comparsa di striature verdi sul legno a seguito del dilavamento della vernice di finitura ad opera delle intemperie. In tal caso è necessario procedere con la manutenzione come indicato nel manuale.	
	Sulle travi possono essere presenti bande verticali di tonalità differenti. Ciò è normale ed è dovuto all'impilaggio che avviene all'interno dell'autoclave durante il trattamento di impregnazione (le travi vengono distanziate tra loro tramite travetti trasversali).	
	L'eventuale presenza di resina è una caratteristica del legno di conifera.	
	È normale una variazione dimensionale a seguito dell'esposizione dei prodotti in legno all'umidità. L'umidità di riferimento per la misurazione è 12% (definita nella UNI EN390:1997).	

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITÀ / DIFETTO
PAVIMENTI	Il pavimento si può ammaccare per urti o cadute di oggetti e per l'applicazione di carichi concentrati su di una piccola superficie, quali sedie con ruote non idonee, tacchi a spillo e scale da lavoro.	
	Il pavimento si può graffiare a seguito di contatto con piccoli oggetti quali chiodi o sassolini presenti sotto le suole delle scarpe.	
	Al momento della fornitura il pavimento può essere differente da quello delle campionature a seguito dell'esposizione alla luce che causa una modifica del colore del legno.	
MOBILI	Nel periodo invernale devono essere protetti dalle intemperie. È necessario pulirli prima di ricoverarli per l'inverno.	
	Se i mobili sono impiegati in ambiente marino è necessario lavare periodicamente con acqua dolce per eliminare tracce di salsedine.	
	Caratteristiche Inox vedi voce ACCIAIO INOX	
MOTORI	Impianto elettrico: deve essere realizzato da un elettricista abilitato che deve rilasciare certificato di conformità dell'impianto elettrico.	
	L'impianto deve avere un grado di protezione adeguato essendo installato all'esterno. Un elettricista abilitato è in grado di dimensionare correttamente l'impianto e scegliere i componenti adeguati (grado IP adeguato).	
	Eventuali cali di tensione o interferenze radio possono far perdere i finecorsa ai motori. In tal caso è necessario procedere con una nuova programmazione come indicato nel Manuale.	
ACCIAIO INOX	I componenti in acciaio inox (AISI 304) non necessitano di alcuna manutenzione. La comparsa di micro-ossidazioni, più frequente in ambienti marittimi caratterizzati da nebbia salina, non pregiudica la qualità e la durata del prodotto; tali ossidazioni sono da ritenersi normali. In caso fosse necessario eliminare tali punti ossidati è possibile impiegare una paglietta o una spazzola con setole metalliche (in acciaio inox). Il film protettivo di ossido di cromo (autopassivazione) si ripristinerà in maniera naturale con la sola esposizione all'aria, senza alcun intervento da parte dell'utente.	
ALLUMINIO	La presenza di segni e graffi è considerata difetto solo se visibile ad una distanza di 2 metri.	Se i segni e/o le ammaccature sono visibili ad una distanza di 2 metri è da considerarsi difetto.
	Non impiegare acidi per la pulizia delle parti in alluminio verniciato ma solo acqua e sapone neutro.	
VERNICIATURA		Buccia d'arancia: la superficie del film di vernice si presenta non omogenea con aspetto simile a buccia di arancia.
		Blistering: rigonfiamenti sulla superficie del film di vernice di varie dimensioni e frequenza.
		Colature dello strato esterno: Accumuli irregolari di prodotti vernicianti localizzati e ben definiti, sottoforma di bordature arrotondate e poco profonde che interessano lo strato esterno.
		Distacco – Sfogliatura: il film di vernice si solleva dal supporto sottostante sotto forma di piccole scaglie.
		Porosità – Schivature: Piccoli fori simili a crateri o intaccature nella superficie del film, di dimensioni variabili da piccoli fori di spillo sino a diametri di 1 cm.
		Impurità negli strati esterni ed interni: il film di vernice presenta una superficie ruvida e irregolare, facilmente percepibile al tatto.
		Scrostature per interferenza: il film di vernice presenta danni e lesioni di diversa profondità ed estensione in funzione della causa.

CARATTERISTICHE PRODOTTI

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	**NON CONFORMITÀ / DIFETTO**
VETRATE	Per gli infissi in alluminio si faccia riferimento alla voce Alluminio.	
	Per installazione su Pergotenda® Corradi, in caso di superamento della velocità del vento dichiarata sulla stessa, è necessario impacchettare le ante in modo da scaricare la struttura da ulteriori carichi orizzontali.	
	In caso di pioggia è possibile la comparsa di infiltrazioni d'acqua dalla parte inferiore della vetrata.	
ERMETIKA®	Nel periodo estivo, in caso di esposizione diretta alla luce solare, la temperatura all'interno del cassonetto può raggiungere valori molto elevati. Questo può causare l'incollatura del telo nel caso in cui la tenda non venga movimentata per lunghi periodi. Si consiglia di aprire e chiudere la tenda con una certa frequenza per evitare questo problema.	
	Se il telo rimane arrotolato per periodi lunghi è possibile la comparsa di pieghe e grinze sul telo. Il telo è in PVC e per sua natura non è paragonabile ad un vetro. È necessario mantenere la tenda stesa per almeno 48 h per attenuare le pieghe e le grinze.	
	In caso di installazione in zone caratterizzate dalla presenza di polvere e vento (es. spiaggia fronte mare) è possibile che il telo si rovini perdendo la trasparenza a causa dell'azione combinata del vento e della sabbia.	
	Per mantenere in buona efficienza la tenda ed il sistema di bloccaggio è necessario mantenere pulite le guide di scorrimento verticale come indicato nel capitolo manutenzione.	
	Verificare che non siano presenti ostacoli che possano impedire il corretto movimento della tenda. Questo può causare malfunzionamenti ai dispositivi di bloccaggio della tenda.	
	In caso di presenza di ghiaccio/neve è necessario pulire accuratamente le guide prima di azionare la tenda.	
GUIDE	Dopo qualche tempo dall'installazione e nel caso in cui non venga eseguita la manutenzione periodica sulle guide, come indicato nel manuale, possono presentarsi rumori nelle guide e nei carrelli.	Rumori sulle guide subito dopo l'installazione sono difetti.

PULIZIA

I trattamenti superficiali dei profilati in alluminio, sia anodizzazione che verniciatura, sono delle migliori qualità e costantemente controllati, si consiglia tuttavia di eseguire una pulizia periodica (almeno tre volte all'anno) consistente nel lavaggio delle parti in alluminio con sola acqua e detergente neutro. Si devono assolutamente evitare prodotti alcalini o acidi, prodotti abrasivi, solventi organici o detergenti di composizione chimica sconosciuta. Le superfici e i detergenti usati durante il lavaggio devono essere a temperatura massima di 20 °C, non usare macchine a spruzzo di vapore.La pulizia dovrà avvenire con maggiore frequenza nelle aree ricche di salsedine o di particolari agenti inquinanti.
Per il buon scorrimento dei carrelli, mantenere pulite le guide inferiore e superiore; assicurarsi che tutte le guarnizioni siano ben pulite, eventualmente passandole leggermente con un panno umido.

È essenziale, al fine di mantenere la corretta capacità di evacuazione dell'acqua piovana del serramento, controllare periodicamente che i fori di drenaggio (facilmente individuabili sui binari inferiori e sui traversi inferiori delle ante) non siano ostruiti da eventuali corpi estranei (grumi di polvere, residui di foglie o detriti di qualunque genere) che impediscano lo spontaneo deflusso dell'acqua.

Per quanto riguarda gli accessori di movimentazione e chiusura, onde mantenere inalterata nel tempo la corretta funzionalità, provvedere periodicamente (almeno una volta all'anno) alla verifica delle parti mobili, controllando la tenuta delle viti di fissaggio e provvedendo alla sostituzione delle parti eccessivamente usurate. Pulire e lubrificare le parti a contatto, utilizzando olio siliconico.

Qualora debbano essere eseguiti interventi edili di particolare rilevanza, occorre proteggere accuratamente le superfici dei serramenti in quanto il contatto con malta umida, con gesso o altri materiali, può causare danni ai profilati in alluminio quali corrosione ecc.

SMALTIMENTO

L'infisso non contiene materiali che comportano rischi alle persone e all'ambiente e deve essere conferito ad un centro di raccolta per la rottamazione e la raccolta differenziata dei vari materiali che la compongono.

N.B.

L'irraggiamento solare provoca il naturale riscaldamento delle superfici esposte (esterne) che, specie nel caso di finiture di colore molto scuro, può arrivare a raggiungere temperature relativamente elevate (anche 60 °C ed oltre); quando le condizioni climatiche esterne sono particolarmente rigide invece, la temperatura delle superfici esposte (esterne) può scendere notevolmente (anche al di sotto di 0 °C). A seguito di ciò, essendo l'alluminio un buon conduttore termico, si può verificare l'inconveniente di avere le superfici interne dei profilati ad una temperatura molto alta (disagio e persino pericolo di scottature nel toccare e manovrare gli infissi) o troppo bassa (possibile formazione di condensa). Prestare dunque le dovute cautele.

GARANZIA

ART. 1 - IMPIEGO:
VETRATE ed i componenti nel suo insieme sono progettati da Corradi SpA con sede a Bologna, Italia, e sono realizzati nel rispetto delle norme tecniche di riferimento applicabili.
Le garanzie di seguito specificate saranno valide se la posa in opera e l'impiego saranno conformi alle caratteristiche indicate nei successivi articoli e tabelle. Per la costruzione dei componenti di VETRATE sono stati utilizzati materiali di prima qualità adatti all'uso in esterno.

ART. 2 - POSA IN OPERA:
VETRATE dovrà essere sempre fissata ad una struttura di sostegno adeguata (parete o soffitto); dovranno essere rispettate tutte le condizioni indicate nella tabella 1 "Dimensioni Massime".

ART. 3 - VALIDITÀ DELLA GARANZIA:
La garanzia è valida se vengono rispettate le condizioni di installazione ed utilizzo indicati negli articoli 1 e 2.
La garanzia comporta la riparazione o la sostituzione integrale gratuita (manodopera esclusa) di tutti i componenti che dovessero risultare non conformi o comunque difettosi, comprese le spese di trasporto. Non saranno riconosciuti danni da mancato godimento di VETRATE per il periodo di eventuale inutilizzo prima e durante la riparazione. Nessun risarcimento può essere richiesto per "danno emergente o lucro cessante".
Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente all'interno dello stato in cui il rivenditore o concessionario ha la propria sede operativa.

ART. 4 - DECORRENZA DELLA GARANZIA:
La garanzia di buon funzionamento decorre dalla data di fine lavori con la consegna del Manuale Utente e, in ogni caso, dalla data di ricezione da parte di Corradi SpA di copia della dichiarazione di corretta installazione completa in ogni sua parte e sottoscritta dall'acquirente finale e dal rivenditore autorizzato.

ART. 5 - ESCLUSIONI DALLA GARANZIA:
La garanzia non è valida nei casi di seguito elencati a titolo esemplificativo e non esaustivo:
a) Per danni derivati da urti o cause naturali straordinarie (fulmini, alluvioni, terremoti, grandine, etc…)
b) Per danni effettuati da interventi di persone o tecnici non autorizzati da Corradi SpA.

ART. 6 - DURATA DELLA GARANZIA:
ANNI 5 (cinque): per la struttura.

ART. 7 - RECLAMI:
In base all'art. 1495 c. 1 e 1511 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dal ricevimento della merce. In base all'art. 1495 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio non apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di scoperta, fornendo prova fotografica del presunto vizio.
Entrambe le azioni legali del compratore verso il rivenditore si prescrivono in un anno dal ricevimento/installazione della merce (Art. 1495 c. 2).
In base all'art. 1512 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto difetto di funzionamento potrà essere comunicato in forma scritta dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla scoperta pena la decadenza dalla garanzia.
L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive in sei mesi dalla scoperta (Art. 1512 c. 1) .
Ogni eventuale e presunta non conformità disciplinata dagli articoli da 128 a 1134 del D. Lvo 206 / 2005 (Codice del Consumo) potrà essere comunicata dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 2 (due) mesi dal giorno della scoperta. L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive entro 26 mesi decorrenti dal giorno della scoperta denunciata nei termini (Art 132 c. 4 Codice del Consumo).

ART. 8 - ESTENSIONE TERRITORIALE DELLA GARANZIA
Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente nello stato in cui il cliente ha la propria sede legale, con esclusione di ogni altro stato in cui il cliente, direttamente o indirettamente, venderà, installerà, concederà in comodato la tenda fornita da Corradi.

DIMENSIONI MASSIME cm

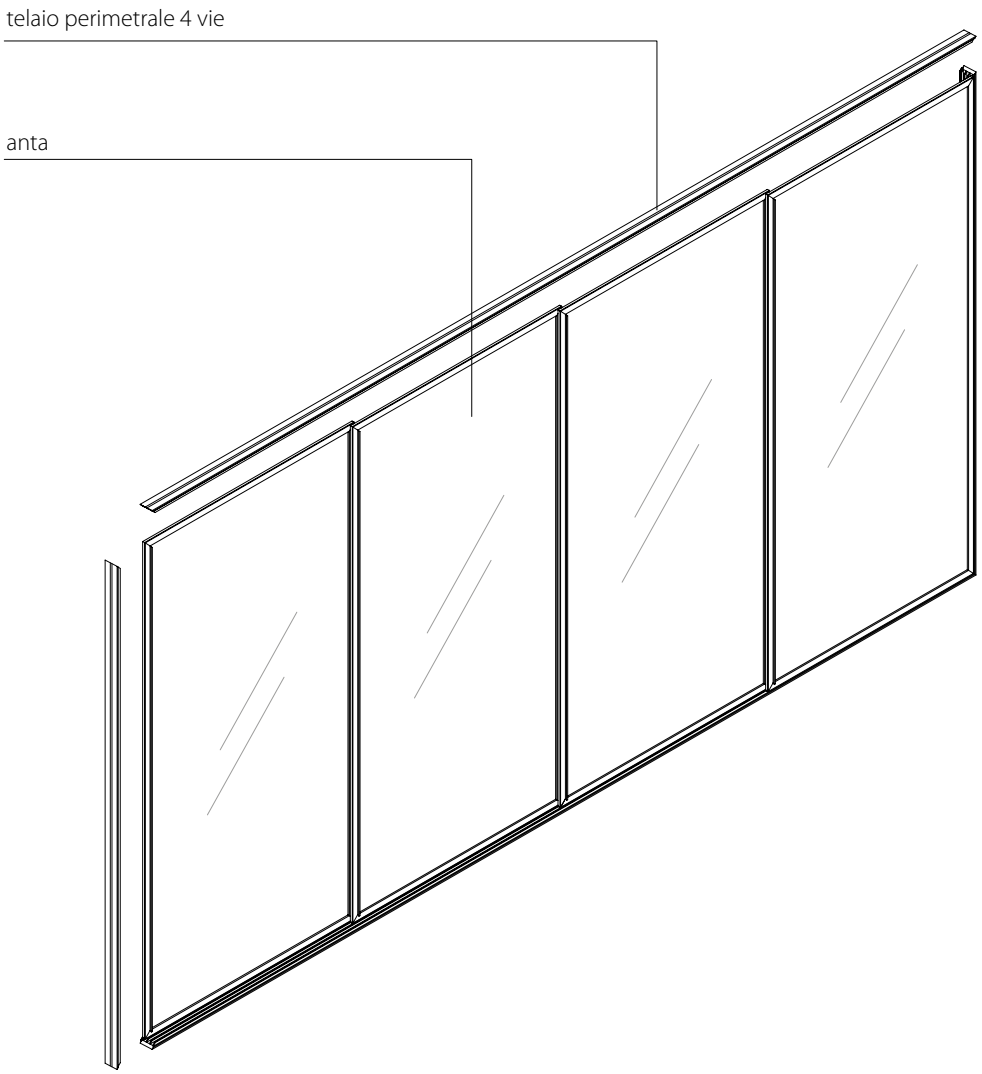
2 VIE - 2 ANTE	*Altezza (cm)* \ *Larghezza (cm)*	150	175	200	225	250	275	300
	100							
	125							
	150							
	175							
	200							
	210							
	220							
	230							
	250							

3 VIE - 3 ANTE	*Altezza (cm)* \ *Larghezza (cm)*	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450
	100											
	125											
	150											
	175											
	200											
	210											
	220											
	230											
	250											

2 VIE - 4 ANTE	*Altezza (cm)* \ *Larghezza (cm)*	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

4 VIE - 4 ANTE	*Altezza (cm)* \ *Larghezza (cm)*	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

MARCATURA CE



MARCATURA CE

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modello: Vetrate Scorrevole	
Matricola: 000000	Anno di produzione: 000
Permeabilità all'aria	Classe 2
Tenuta all'acqua	Classe 0
Resistenza al carico al vento	Classe B1
Trasmittenza termica	6.0 W/m^2K
Resistenza all'impatto	Classe I 3
Norma EN 14351	CE

FAC SIMILE TARGHETTA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La presente Dichiarazione di Conformità CE è subordinata al rispetto dei vincoli e delle indicazioni previste nella garanzia di prodotto, nonchè alla corretta installazione da parte del soggetto incaricato in rispondenza alle istruzioni di installazione e posa in opera definite da Corradi SpA.

Costruttore: Corradi SpA
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy
Descrizione del prodotto: Vetrata
Modello: Vetrata 2 - 3 - 4 ante
Numero di matricola: (vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedente)
Anno di fabbricazione: (vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedente)
Destinazione d'uso: (vedi Manuale utente - Istruzioni Originali e relativa Garanzia)

Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto suindicato soddisfa le Direttive indicate a lato:

DIRETTIVE DI RIFERIMENTO applicabili alla presente Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva Prodotti da Costruzione 89/106/CEE;

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme:
Finestre e porte - norma di prodotto, caratteristiche prestazionali UNI EN 14351-1:2006

INDICAZIONE / CONDIZIONI A CUI È SOGGETTO L'UTILIZZO DEL PRODOTTO:

Il prodotto CORRADI è soggetto ad attività di installazione presso il Cliente.
L'Installatore Autorizzato deve predisporre e fornire all'Utilizzatore apposita DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE attestante la corretta installazione secondo le istruzioni fornite dal Costruttore applicate secondo lo stato e la morfologia del luogo di installazione e rispondente alle condizioni di utilizzo per le quali è stata realizzata.

L'installatore deve attenersi alle istruzioni di riferimento contenute all'interno del documento "MANUALE DI POSA" e "MANUALE UTENTE" a sua disposizione.

TABELLA PRESTAZIONALE

Permeabilità all'aria (UNI EN 1026-UNI EN 12207)	Classe 2
Tenuta all'acqua (UNI EN 1027-UNI EN 12208)	Classe 0
Resistenza al carico del vento (UNI EN 12211-UNI EN 12210)	Classe B1
Caratterizzazione della trasmittanza termica (UNI EN ISO 10077-1/2)	6.0 [W/m^2 K]
Caratterizzazione delle prestazioni acustiche (UNI EN 14351-1 app.B)	NPD (No Performance Determined)
Resistenza all'impatto (UNI EN 14351-1)	Classe I3

La persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica è: ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi Via Brini, 39 40128 Bologna
IL COSTRUTTORE
Dichiaro che il prodotto sopra descritto è conforme alle indicazioni e prescrizioni contenute nelle Direttive sopra indicate.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO

(*) Direttive applicabili esclusivamente per i prodotti dotati di motorizzazioni e automazioni [vedasi Manuale utente]
(**) Classe Resistenza al Vento: la CRV è stata verificata utilizzando i supporti per l'installazione aventi caratteristiche di cui alla corrispondente tabella Carichi contenuta nel Manuale di posa

DEAR CLIENT,

Thank you for choosing a Corradi product. This User Manual illustrates the technical features of the components and the maintenance the GLASS DOORS need in order to continue to look and work like new.
The Manual is the reference guide for maintaining GLASS DOORS. We recommend you read each part entirely and carefully and store it in a safe place, bearing in mind that GLASS DOORS will operate efficiently and safely only under the conditions described in these pages.

Corradi SpA
Alberto Corradi

N.B. Corradi SpA reserves the right to modify its products at any time, at its own discretion and without prior warning. Any modifications brought about by the end user or technicians not authorised by Corradi SpA (tampering, technical modifications, etc.) to GLASS DOORS or its components during the warranty period, will render the warranty void immediately; in this case and these conditions Corradi SpA is excluded of all responsibility and any direct or indirect consequential obligation.

INDEX

Warnings and precautions	22
Versions	23
Sliding glass doors 2 WAY - 2 PANEL	27
Sliding glass doors 2 WAY - 4 PANEL	28
Sliding glass doors 3 WAY - 3 PANEL	29
Sliding glass doors 4 WAY - 4 PANEL	30
Products features	31
Maintenance	35
Warranty	36
Data sheets	37
CE Marking	38
Declaration of conformity	39

WARNINGS AND PRECAUTIONS

PRELIMINARY CHECKS

When you receive the packaged goods, if assembly is not to be carried out by the dealer, check that all materials are intact and that no parts are missing.
If you should have any problems, contact the authorised dealer.

DISPOSAL OF PACKAGING MATERIALS

Divide the various packaging according to the material used (cardboard, nylon, polystyrene etc.) and dispose of them separately in compliance with the regulations in force.

GENERAL WARNINGS

Before undertaking any assembly, maintenance or cleaning operations, make sure that you have fully understood the indications in this manual.
All Corradi SpA products have a specific function described in this manual. Any other use not envisaged here, the use of non-original components, or any unauthorised tampering and/or technical modification, relieves Corradi SpA of any liability for harm to persons or animals, or damage to objects resulting from such intervention.

Installers must have specific expertise as well as the aptitude and the physical and mental requirements to be able to carry out their tasks; they must also respect the safety regulations in force.

SAFETY PRECAUTIONS

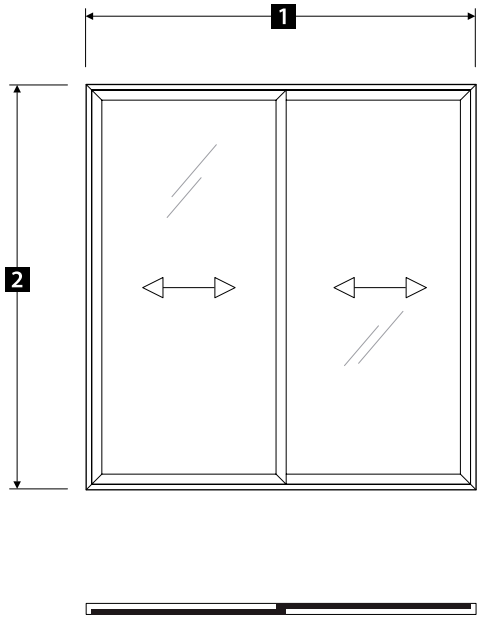
It is good practice to remember that moving parts can be a hazard.
With regard to installations on Corradi Pergotenda®, should the wind speed exceed that declared on the product, the panels must be folded up to protect the structure from further horizontal loads.

DEMOLITION

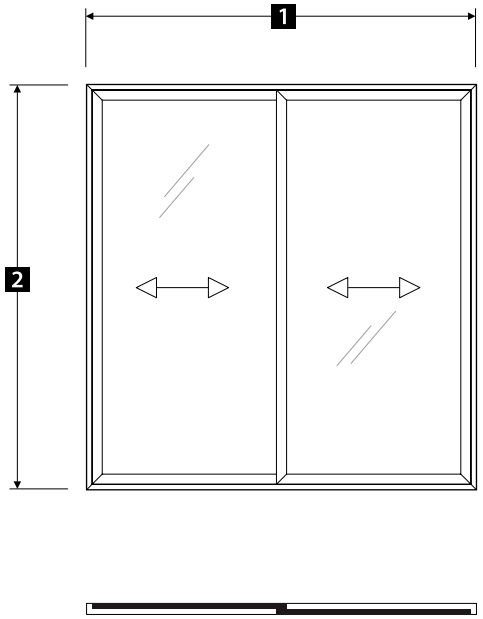
At the end of the product's life time, plastic parts must be separated and taken to an appropriate recycling centre according to current regulations.
Metal parts should be divided up into stainless steel and other non-ferrous metals or alloys, for correct recycling.

1 **ROOM WIDTH**

2 **ROOM HEIGHT**



inner side

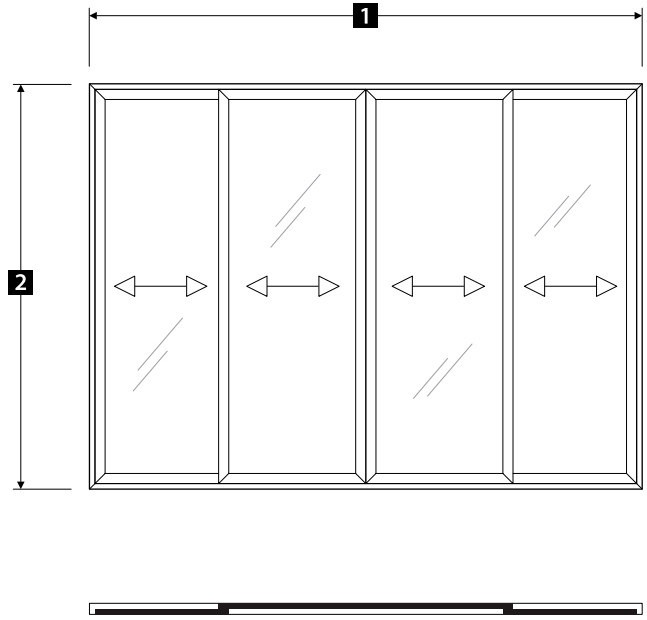


inner side

2 WAY - 4 PANEL **VERSIONS**

1 **ROOM WIDTH**

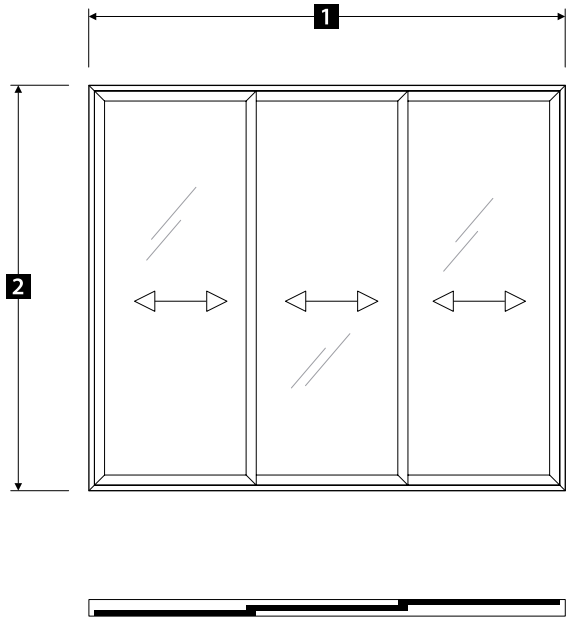
2 **ROOM HEIGHT**



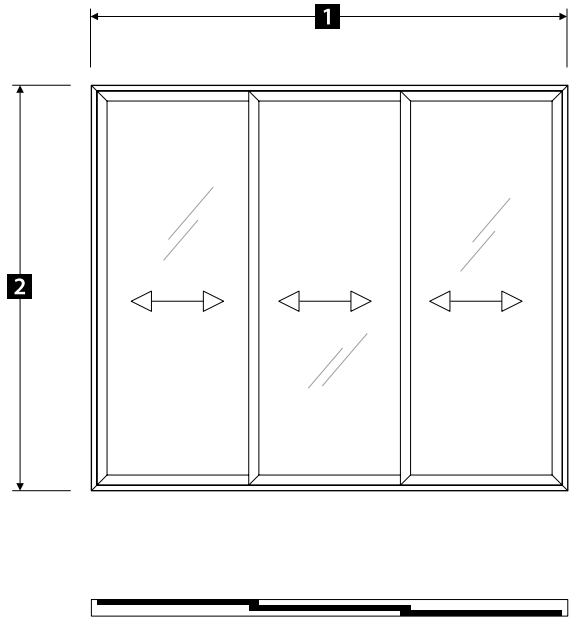
inner side

1 **ROOM WIDTH**

2 **ROOM HEIGHT**



inner side

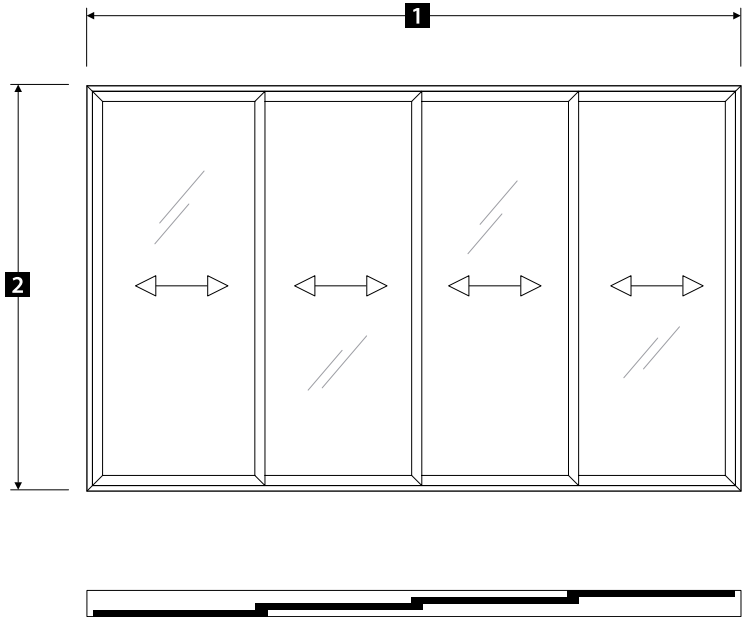


inner side

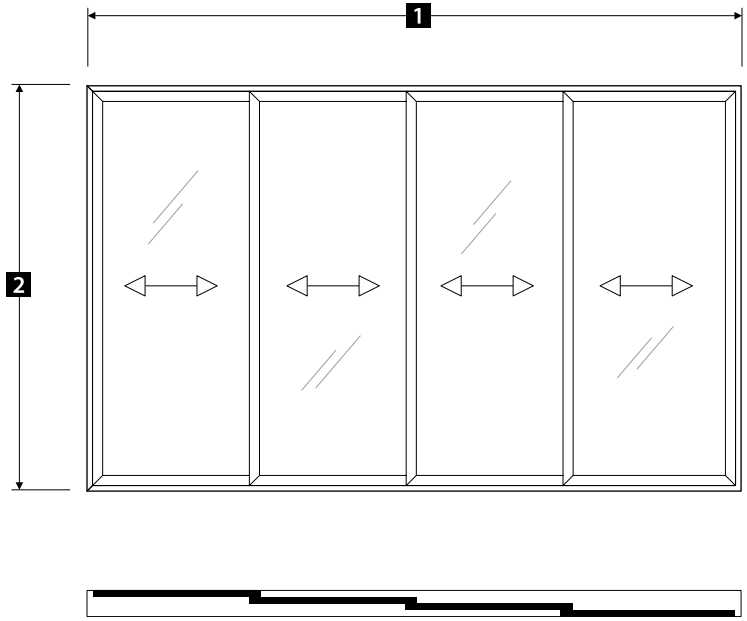
4 WAY - 4 PANEL **VERSIONS**

1 **ROOM WIDTH**

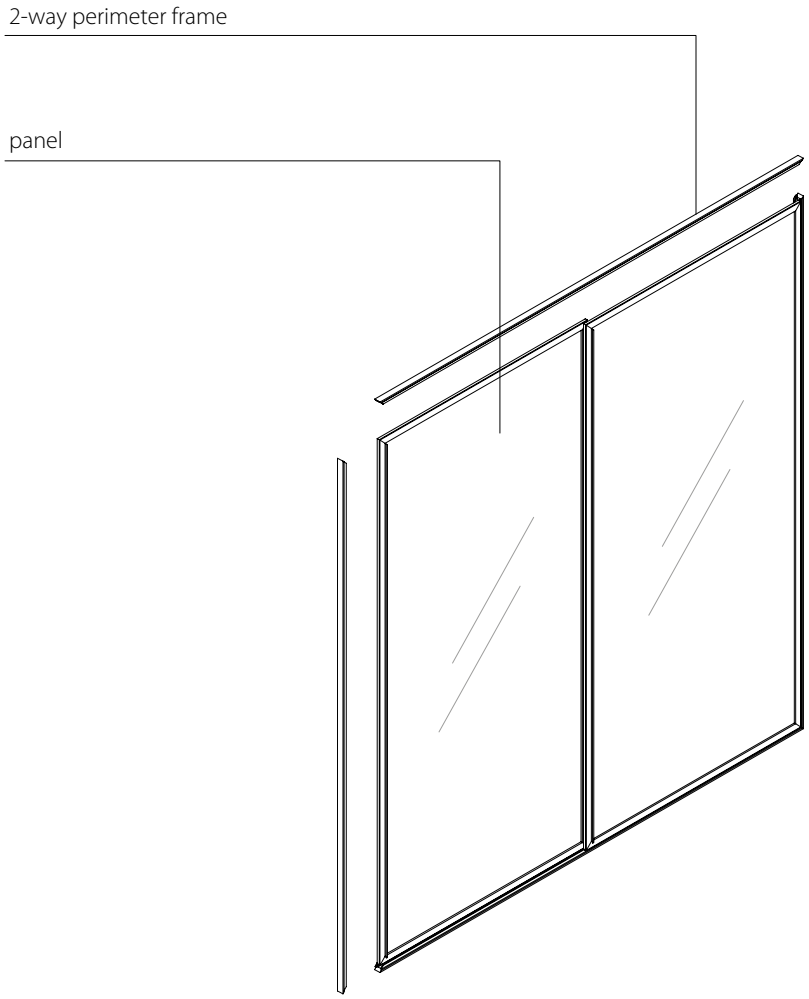
2 **ROOM HEIGHT**



inner side

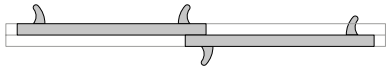


inner side



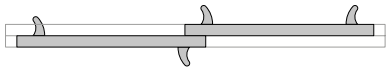
POSITION OF PANELS PLAN VIEW

1 - OPENING FROM RIGHT TO LEFT
(Position of main panel, view
from inside right.)

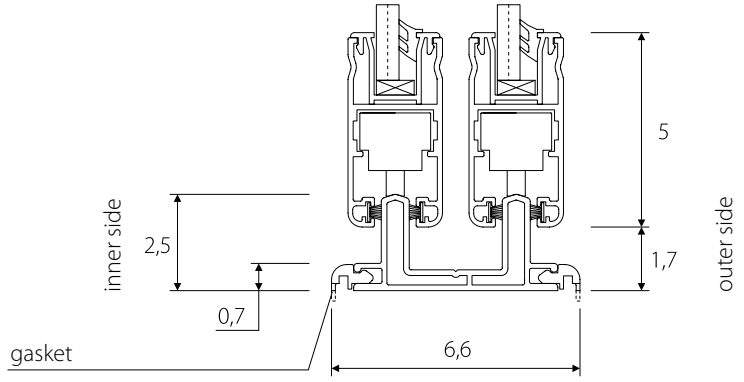


inner side

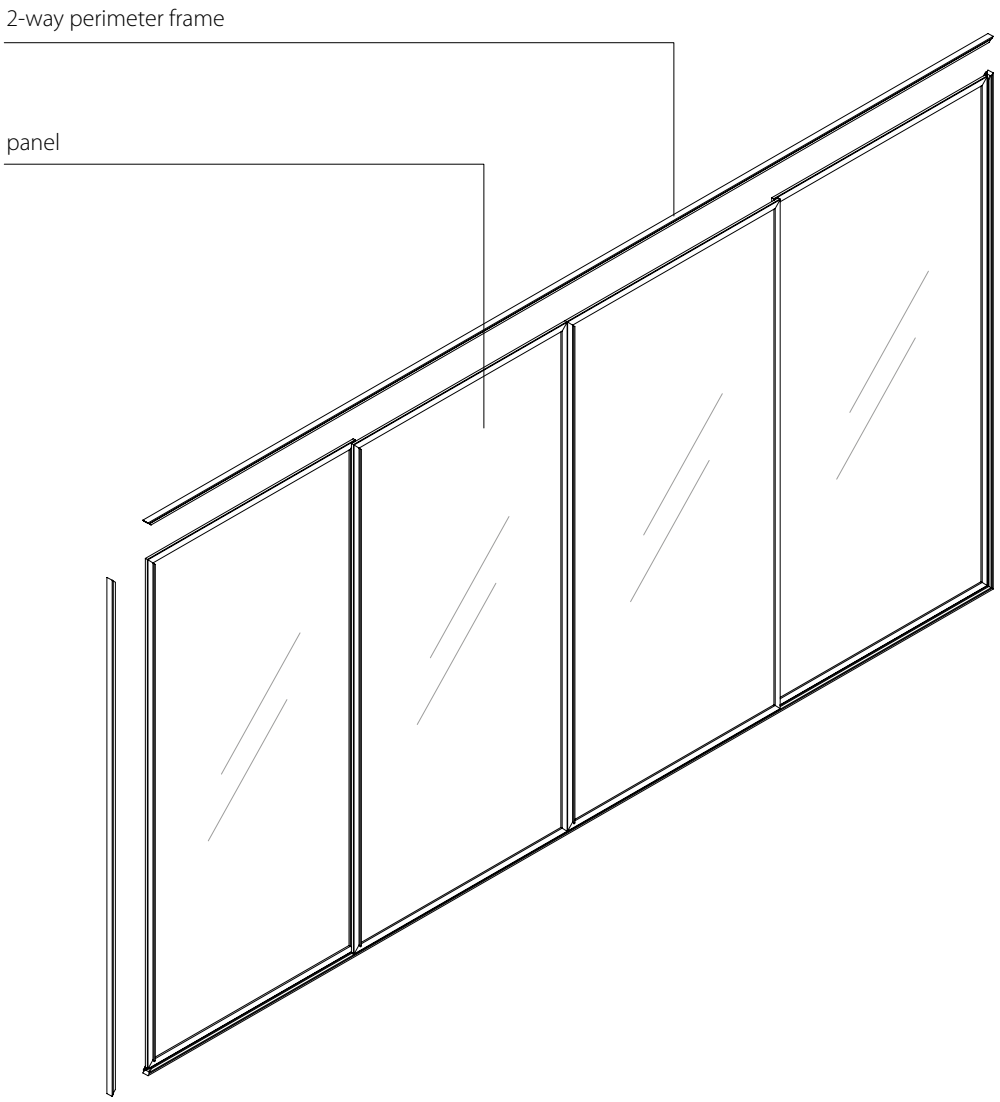
2 - OPENING FROM LEFT TO RIGHT
(Position of main panel, view
from inside left)



inner side

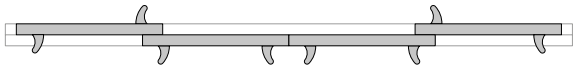


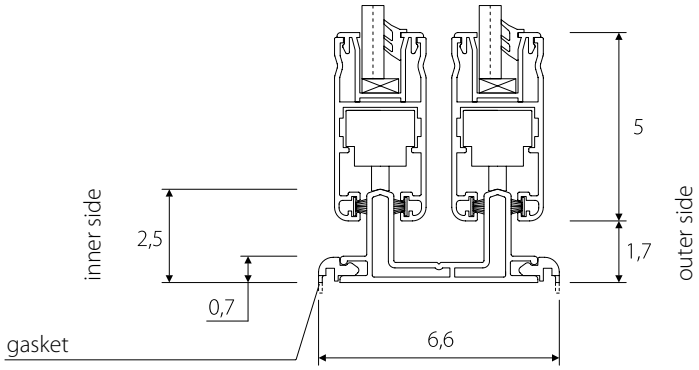
SLIDING GLASS DOOR 2 WAY - 4 PANEL

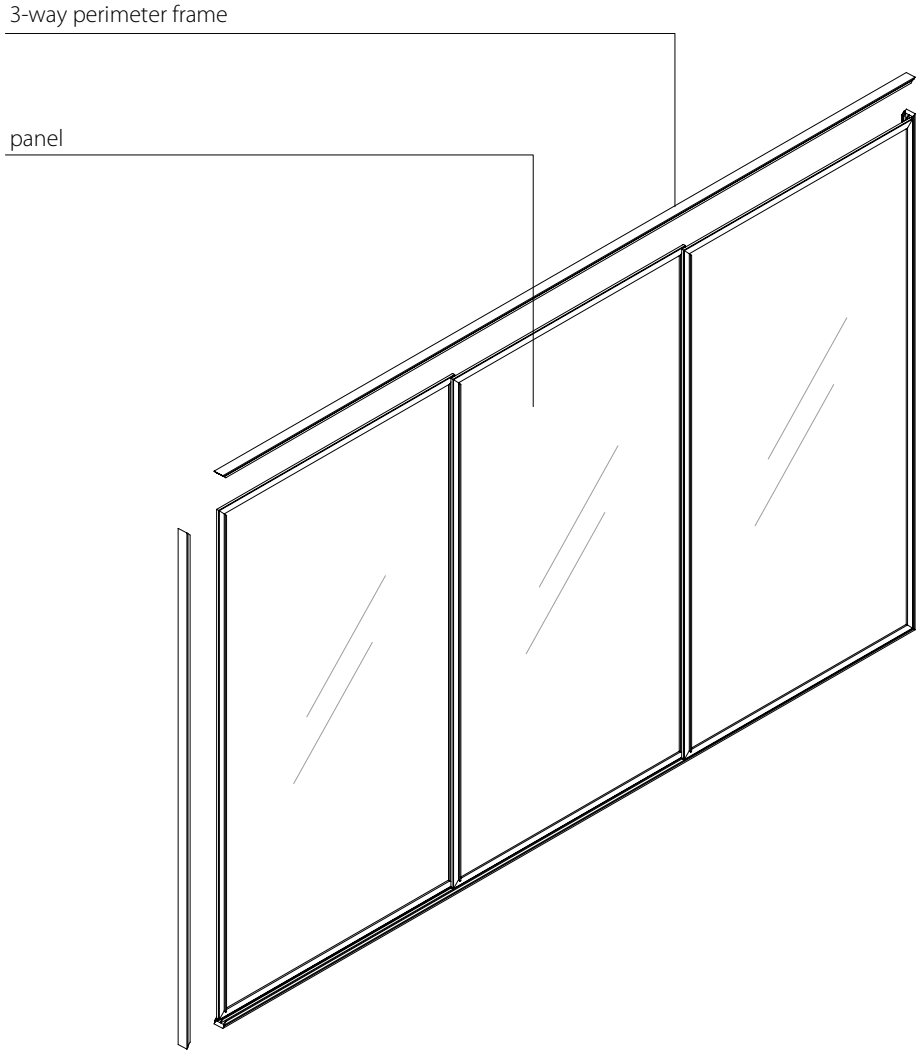


POSITION OF PANELS PLAN VIEW

inner side

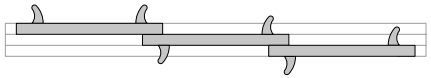






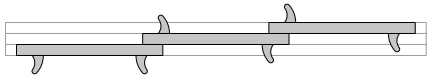
POSITION OF PANELS PLAN VIEW

1 - OPENING FROM RIGHT TO LEFT
(Position of main panel, view
from inside right.)

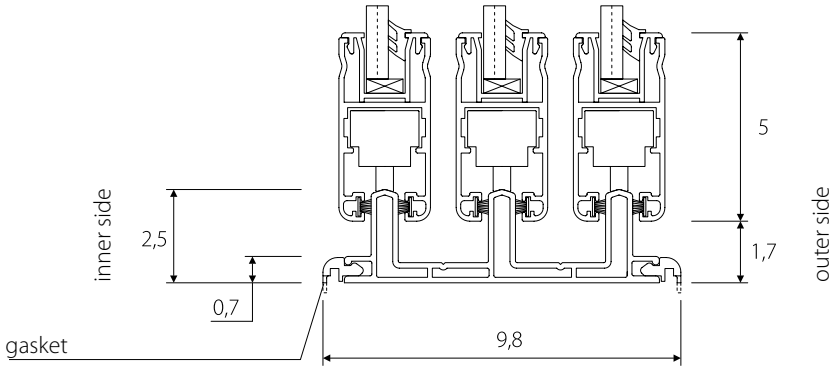


inner side

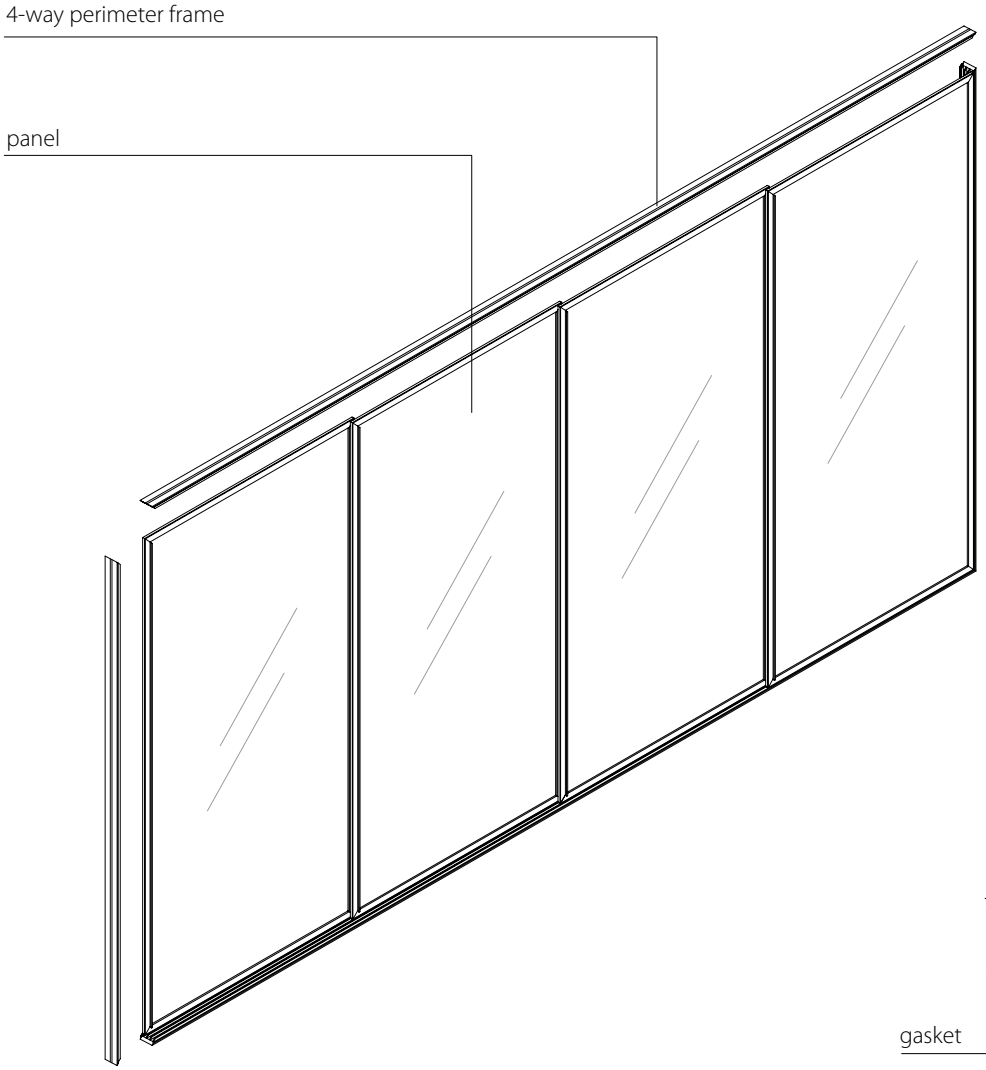
2 - OPENING FROM LEFT TO RIGHT
(Position of main panel, view
from inside left.)



inner side

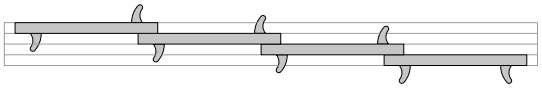


SLIDING GLASS DOOR 4 WAY - 4 PANEL

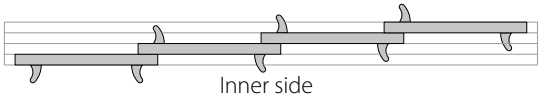


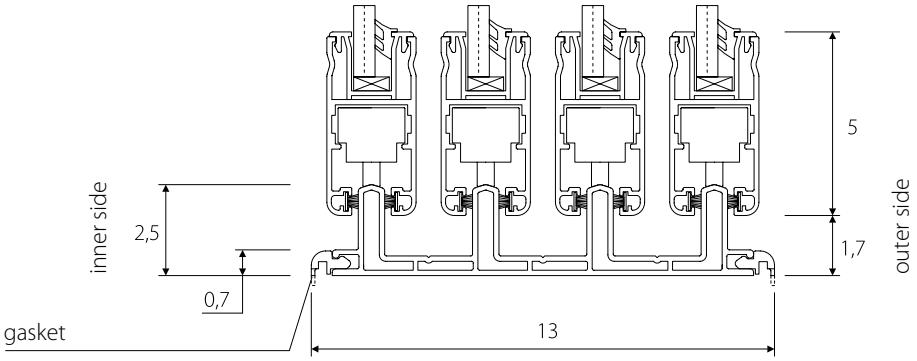
POSITION OF PANELS PLAN VIEW

1 - OPENING FROM RIGHT TO LEFT
(Position of main panel, view
from inside right.)



2 - OPENING FROM LEFT TO RIGHT
(Position of main panel, view
from inside left.)





	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT	WARNINGS
GENERAL			Defaults have to be reported within 8 days starting on installation date on the customer's site (point of reference is the date indicated on the declaration of correct installation issued to the end user by the installer). See general sales term.
	The structure is not watertight. In case of particularly violent storms with strong winds water seepage may occur.		
	In case wind values should exceed those shown on the statement of correct installation, it is necessary to close the awning. It is possible to use a properly calibrated anemometer.		
	The product does not guarantee the snow load. In presence of snow, even of low intensity, the canvas should be closed.		
	To have your product warranty the certificate of proper installation is MANDATORY. A copy must be given to the final customer and a copy shall be sent to Corradi SpA. The reception of the duly completed certificate will activate the product warranty.		
	Any change to the product not expressly authorized by Corradi SpA leads to loss of warranty.		
	The structures that are located in an urban environment are subject to pollutants (smog, acid rain), smoke from chimneys, fumes from cooking, and weather in general. It is normal for the fabric and the structure to get dirty. The structures and the fabric are NOT self-cleaning.		
SELF-SUPPORTING	By applying a lateral load on the pillar an oscillation in the structure may occur. This movement is not a sign of structural weakness, but is considered normal for the type of structure. The structure has been calculated by qualified engineers using the Eurocodes and is guaranteed to wind up to the level indicated in the EC certificate and in the Declaration of correct installation.		
CANVAS	Depending on the installation conditions, it is possible that the cloth gets dirty (pollutants, smoke from chimneys, smog, etc.). In this case it may be necessary to clean the fabric more frequently as indicated in the section maintenance.		
	The cloth is not immune from burns caused by cigarette butts, etc..		
	In particular situations of use of the structure, condensation may occur on the inside of the fabric. To limit this condition proceed with an adequate ventilation of the room.		
	The appearance of mold in the embossing of the fabric is due to the presence of moisture on the sheet that favores the formation of micro-organisms. It is therefore necessary to clean the fabric at regular intervals, more frequently if necessary.		
	The presence of folds on the fabric after the first installation may be due to packaging. It is necessary to keep the fabric in position for at least 10 days, and evaluate the quality of the product after this period of time.	The presence of folds on the fabric after 10 days has to be considered a default.	
FALSE CEILING	In particular situations of use the structure may present condensation in the area between the canvas and the ceiling. This may cause dirt and / or mold in the intermediate zone. Remove the false ceiling and wash it.		

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
GUTTER	Periodically check that the drain pipes of the gutter and downspouts are clean. Discard leaves and other detritus that can clog the drain holes.	
	In case of very heavy rainfall it is possible that the gutter is not able to drain the water. This may cause water infiltrations.	
	The water-conducting to the ground may not be controlled by Corradi SpA, but by the final customer. The installation conditions, slopes and any collection wells, are the sole responsibility of the final customer.	
LAMPS	To maintain good efficiency in the seals, thereby ensuring the IP product protection level (shown in the manual), you must do the maintenance indicated in the manual.	
AWNING SAILS	The presence of folds on the sail is due to the long winding of the sail on the roller tube. To limit this phenomenon and to have the warranty the use of the sailcover is mandatory.	
	The presence of folds on the sail immediately after the first installation may be due to packaging. The folds will disappear completely after about 6 months of installation.	
VELOMBRA FABRICS	The fabrics are "dyed in the piece", this can cause a non-perfect uniformity and consistency of color.	
WOOD	WARNING: It is good to remember that any kind of wood type placed outside, and directly exposed to weather elements, may look "lived" even after a relatively short period of time. This manifests itself mainly with:	
	• discoloration of the surface (the degradation varies depending on the moisture content to which the wood is subject)	
	• with the irregularity of the surface due to cyclic phenomena of swelling and shrinkage and possible mechanical wear of the surface.	
	Since wood is a natural material, there are differences in color and grain and therefore all elements are different. Furthermore, depending on the viewing angle the aspect is quite different because of the iridescent nature of the material. The samples and photographic reproductions are thus regarded as indicative and not binding.	
		The detachment of a slat from the beams is considered a defect.
	The wood is placed under a protective treatment performed in autoclaving which allows a better resistance to attack by fungus and mold. This treatment is green (due to the salts used for impregnation), and is performed before painting the beams. The appearance of green stripes on the wood as a result of leaching of the paint finish by bad weather is normal in case of bright colors. In this case you must proceed with the maintenance as indicated in the manual.	
	The beams may present vertical stripes of different shades. This is normal and is due to stacking that occurs inside the autoclave during the impregnation treatment (the beams are spaced apart by transverse beams).	
	The presence of resin is a characteristic of coniferous wood.	
	A dimensional variation of wood products after exposure to moisture is normal. The reference humidity for the measuring is 12% (defined in the UNI EN390: 1997).	

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
FLOOR	The floor may dent in collisions or falling objects and the implementation of concentrated loads on a small area, such as chairs with wheels, high heels and ladders is not suitable.	
	The floor can scratch as a result of contact with small objects such as nails or stones present beneath the soles of shoes.	
	At the time of delivery, the floor may be different from that of the samples after exposure to light which causes a change in the wood color.	
FURNITURE	During the winter it should be protected from the weather. It should be cleaned before being sheltered for the winter.	
	If the furniture is used in a marine environment it should be washed periodically with fresh water to remove traces of salt.	
	Stainless steel features see STAINLESS STEEL voice	
MOTORS	Electrical system: it must be performed by a licensed electrician who shall issue a certificate of conformity of the electrical system.	
	The system has to have an appropriate degree of protection being installed outside. A licensed electrician is able to properly size the system and choose the right components (adequate IP protection).	
	Any voltage drop or radio interference may result in loss of the limit switches of the engines. In this case it is necessary to proceed with a new programming as indicated in the Manual.	
STAINLESS STEEL	The components in stainless steel (AISI 304) require no maintenance. The appearance of micro-oxidation, most frequently in maritime environments characterized by salt spray, does not affect the quality and durability of the product; such oxidations are believed to be normal. In case you need to remove these oxidized points you can use a steel wool or a metal bristle brush (in stainless steel). The protective film of chromium oxide (autopassivation) will reset in a natural way with the only exposure to air, without any intervention by the user.	
ALUMINIUM	The presence of marks and scratches is considered a fault only if these are visible at a distance of 2 meters.	If the signs and/or dents are visible at a distance of 2 meters these are to be considered a defect.
	Do not use acid to clean the painted aluminum, but only mild soap and water.	
FINISH		Orange peel: the surface of the coating film has an uneven look like orange peel.
		Blistering: bumps on the surface of the coating film in various sizes and frequency.
		Sagging of the outer layer: localized and well defined irregular accumulations of coating products, in the form of rounded edges and shallow that affect the outer layer.
		"Posting - Veneer: the coating film lifts from the substrate in form of small flakes."
		Porosity - Cissing: Small holes like craters or indentations in the surface of the coating film, ranging in size: from small pinhole up to a diameter of up to 1 cm.
		Impurities in the outer and inner layers: the coating film has a rough and irregular surface, easily perceptible to the touch.
		"Scrapings for interference: the coating film is damaged and presents lesions of varying depth and extent depending on the cause."

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
GLAZING	For aluminum frames refer to the ALUMINIUM voice.	
	With regard to installations on Corradi Pergotenda®, should the wind speed exceed that declared on the product, the panels must be folded up to protect the structure from further horizontal loads.	
	In rainy weather, infiltrations of water may occur from the bottom of the glass doors.	
ERMETIKA®	The temperature inside the protection hood can reach very high values, if exposed to direct sunlight during the summer. This may result in bonding of the fabric if the awning is not handled for long periods. It is recommended to open and close the awning on a frequent basis to avoid this problem.	
	If the fabric is rolled up for long periods creases and wrinkles may appear on the fabric. The fabric is made of PVC and its nature is not comparable to a glass. It is necessary to keep the awning stretched for at least 48h to soften creases and wrinkles.	
	In case of installation in areas affected by dust and wind (e.g. beach facing the sea) it is possible that the fabric may be damaged losing the transparency due to the combined action of wind and sand.	
	To maintain a good efficiency on the awning and the locking device it is necessary to maintain the vertical runners clean as shown in the maintenance chapter.	
	Make sure there are no obstructions that may impede the orderly movement of the awning. This may cause malfunction of the locking devices of the awning.	
	If there is ice/snow runners should be cleaned thoroughly before operating the awning.	
RUNNERS	After some time from the installation and if no periodic maintenance is performed on the runners, as indicated in the manual, there may be noise in the runners and sliders.	Noise on the runners soon after the installation is is considered a default.

CLEANING

Although the surface treatments on the aluminium section bars, both anodizing and painting, are top quality and constantly monitored, we recommend cleaning the aluminium parts periodically (at least three times a year) using water and neutral detergent only. Alkaline or acid products, abrasive products, organic solvents or detergent of unknown chemical composition must not be used. The surfaces and detergents used for washing must be no warmer than 20°C; do not use steam cleaners. More frequent cleaning must be carried out in areas with high levels of salinity or pollutants.
To ensure the sliders work properly, keep the top and bottom guides clean; ensure that all the seals are clean, wiping them with a damp cloth if necessary.

To maintain proper rain water drainage, periodically check that the drainage holes (in the bottom tracks and in the bottom cross-beams of the panels) are not clogged (by dust, leaves or any other debris), preventing normal water run-off.

As for handling and fastening accessories, to maintain proper functionality over time, check the moving parts at least once a year, checking the seal on the fastening screws and replacing any excessively worn parts. clean and lubricate the contact parts using silicone oil.
If any heavy building work is still to be carried out, the surface of the doors must be protected as contact with grout, chalk or other materials may damage the aluminium section bars (corrosion etc.).

DISPOSAL

The door contains no materials that constitute a risk to persons or the environment and must be disposed of in a scrap centre for separation into its component materials.

N.B.

Sunlight causes the natural heating of the external exposed surfaces which, especially if dark coloured, can reach relatively high temperatures (60°c and beyond). in particularly cold weather, on the other hand, the temperature of the external exposed surfaces can drop considerably (even below 0°c). as such, given that aluminium is a good heat conductor, the inside of the section bars may become very hot (discomfort or even scalding when coming into contact with and using the doors) or very cold (possible formation of condensation). take due precautions.

WARRANTY

ART. 1 - USE:
GLASS DOORS and its components have been designed, patented and registered as trademarks by Corradi SpA - Bologna, Italy - and have been manufactured in accordance with applicable technical standards.
The warranties specified below will be valid if the laying and use comply with the features indicated in the subsequent articles and data sheets. Premium quality materials suitable for outdoor use have been used for the construction of GLASS DOORS components.

ART. 2 - LAYING:
GLASS DOORS shall always be fixed to a suitable supporting structure (wall or ceiling): all conditions in table 1 "Maximum size".

ART. 3 - WARRANTY VALIDITY:
The warranty is only valid if the installation and utilisation conditions as specified in art. 1 and 2 are observed.
The warranty covers the repair or entire replacement free of charge (labour excluded) of all components that may be non-conforming or faulty, including transport charges. Damage from non-enjoyment of GLASS DOORS for any period of non-use before and during the repair shall not be covered. No compensation may be claimed for "actual damages or lost profit".
The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the retailer or the concessionaire has his own office.

ART. 4 - WARRANTY STARTING POINT:
The warranty starts from the date on which work ends with delivery of the User Manual and, in any case, from the date on which Corradi S.p.A. receives copy of the declaration of correct installation complete in all its parts and signed by the end buyer and by the authorised retailer.

ART. 5 - WARRANTY EXCLUSIONS:
The warranty will not be valid in the following cases (the list is given by way of example only):
a) For damage caused by impact or extraordinary natural phenomena such as lightning, flooding, earthquakes, hail etc.
b) Damage is caused by interventions brought about by persons or technicians not authorised by Corradi SpA.

ART. 6 - DURATION OF WARRANTY:
5 (five) YEARS: for the structure.

ART. 7 - COMPLAINTS:
Pursuant to articles 1495(1) and 1511(1) of the Italian Civil Code, the customer must inform the retailer of any alleged obvious defect in writing, no later than (eight) days after receiving the goods. Under article 1495(1) of the Italian Civil Code, any latent defects must be reported to the retailer in writing, no later than 8 (eight) days from the date of discovery, together with photographic evidence of the alleged defect.
The buyer's right to claim against the retailer in respect of obvious or latent defects will expire one year after receipt or installation of the goods (article 1495(2)).
According to art. 1512 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any operating fault in writing only and no later than 15 (fifteen) days of discovery under penalty of cancellation of the warranty.
The purchaser may take legal action against the retailer for up to six months from discovery (Art. 1512 c. 1).
The customer may inform the retailer of any non-conformity covered by articles 128 to 1134 of legislative decree 206 / 2005 (Consumers Code) in writing only and no later than 2 (two) months of discovery. The legal action by the buyer towards the retailer becomes statute-barred within 26 months of the discovery date announced in the terms (Art. 132 sub-section 4 Consumers Code).

ART. 8 - TERRITORIAL EXTENSION OF WARRANTY
The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the client has his own domicile. Products directly or indirectly sold, installed or granted for commodate to customers outside the client's domicile are specifically excluded from warranty unless agreed in writing by Corradi SpA.

MAXIMUM DIMENSIONS cm

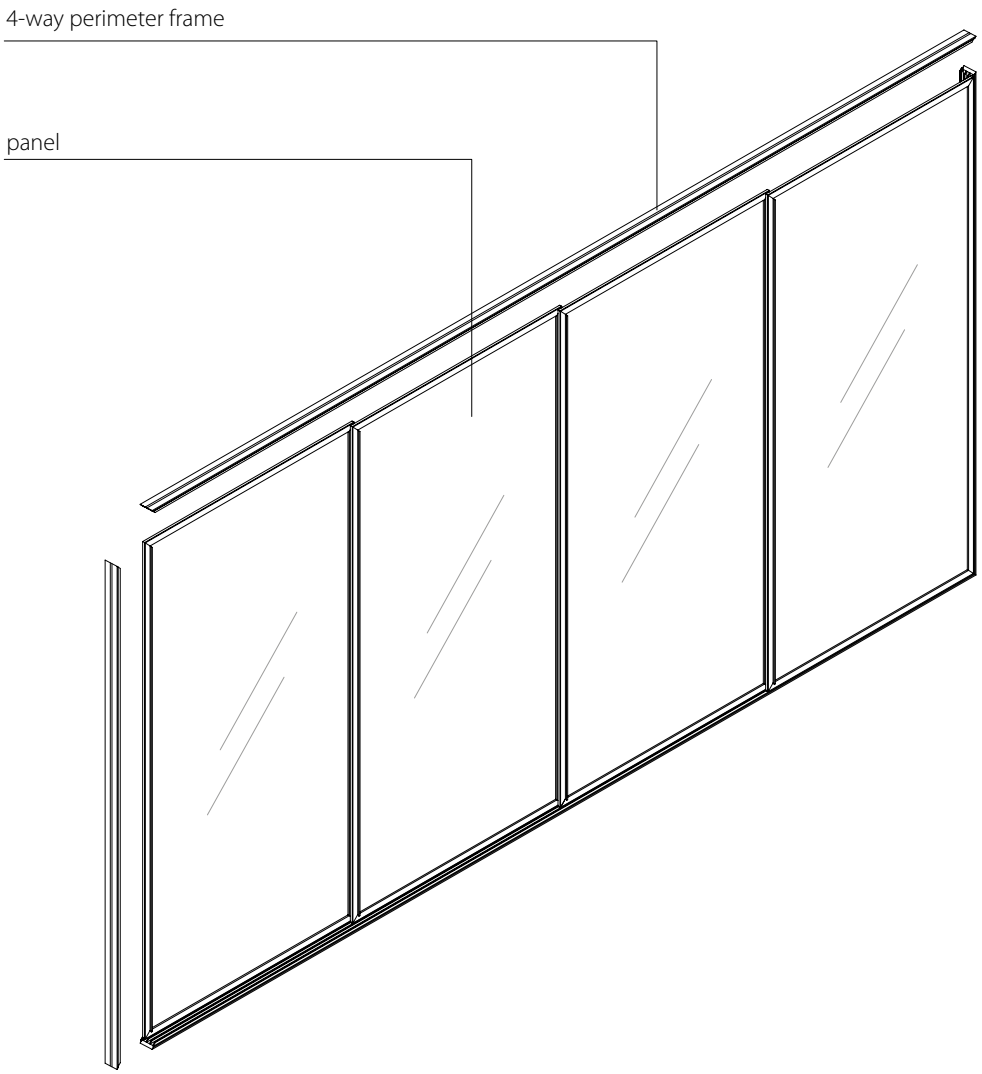
2 WAYS - 2 DOORS		*Width (cm)*						
		150	175	200	225	250	275	300
Height (cm)	100							
	125							
	150							
	175							
	200							
	210							
	220							
	230							
	250							

2 WAYS - 4 DOORS		*Width (cm)*										
		200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450
Height (cm)	100											
	125											
	150											
	175											
	200											
	210											
	220											
	230											
	250											

3 WAYS - 3 DOORS		*Width (cm)*													
		275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
Height (cm)	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

4 WAYS - 4 DOORS		*Width (cm)*													
		275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
Height (cm)	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

CE MARKING



CE MARKING

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Model: Sliding Glass Doors	
Serial no: 000000	Year of production: 000
Air permeability	Class 2
Watertightness	Class 0
Resistance to wind load	Class B1
Thermal transmittance	6.0 W/m^2K
Impact resistance	Class I3
Norm EN 14351	CE

FACSIMILE PLATE

CE DECLARATION OF CONFORMITY

This CE Declaration of Conformity is subject to compliance with the constraints and indications envisaged in the product warranty, as well as the correct installation by the appointed party in compliance with the installation and laying instructions provided by Corradi SpA.

Manufacturer: Corradi SpA
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy
Product description: Glass door
Model: Glass door 2 - 3 - 4 doors
Serial number: (see CE marking on product)
Production year: (see CE marking on product)
Usage: (see User handbook - Original Instructions and concerning Warranty)

With the following document the company declares on its own responsibility, that the above mentioned product satisfies the Directives indicated on the side:

REFERENCE DIRECTIVES applicable to the following CE Declaration of Conformity

Construction Production Directive 89/106/CEE;

The conformity has been verified with the aid of the following norms:
Windows and doors - product standard, performance characteristics UNI EN 14351-1:2006

INDICATION / CONDITIONS TO WHICH THE USAGE OF THE PRODUCT IS SUBJECT:

The CORRADI product is subject to the installation activity done for the Client.
The Authorized Installer has to draw up and hand over the suitable DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION to the user, which testifies the correct installation, in accordance with the instructions supplied by the manufacturer and applied in accordance with the state and morphology of the installation site and corresponding to the using conditions for which it has been realized.

The Installer has to follow the reference instructions in the "INSTALLATION HANDBOOK" and "USER HANDBOOK".

PERFORMANCE TABLE

Air permeability (UNI EN 1026-UNI EN 12207)	Class 2
Watertightness (UNI EN 1027-UNI EN 12208)	Class 0
Resistance to wind load (UNI EN 12211-UNI EN 12210)	Class B1
Calculation of thermal transmittance (UNI EN ISO 10077-1/2)	6.0 [W/m^2 K]
Determination of sound insulation (UNI EN 14351-1 Ann. B)	NPD (No Performance Determined)
Impact resistance (UNI EN 14351-1)	Class I3

The person authorised to draw up technical documentation is: Engineer Gianmarco Biagi C/o Corradi Via Brini, 39 40128 Bologna
THE MANUFACTURER
I declare that the above described product conforms to the indications and requirements in the above mentioned Directives.

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

(*) Directives exclusively applicable to products with motorizations and automations [see User Handbook]
(**) Wind resistance class: the wind resistance class has been verified using installation supports with features as in the Load table in the User Handbook

SEHR GEEHRTER KUNDE

Danke, dass Sie ein Corradi Produkt gewählt haben. In diesem Handbuch werden die technischen Ausstattungen der Komponenten und die Wartungseingriffe dargestellt, die notwenig sind, um die Funktionstüchtigkeit und die ästhetischen Eigenschaften der GLASWÄNDE zu erhalten.
Das Handbuch ist die Referenz für die Instandhaltung der GLASWÄNDE. Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig in all seinen Teilen und bewahren es zur Gewährleistung des einwandfreien Betriebs der GLASWÄNDE auf. Auch Ihre Sicherheit ist daher nur bei Einhaltung der auf den nachfolgenden Seiten angegebenen Bedingungen garantiert.

Corradi SpA
Alberto Corradi

N.B. Corradi SpA behält sich das Recht vor, ihre Produkte jederzeit nach Ermessen und ohne Vorankündigung zu ändern. Jeglicher nicht von Corradi autorisierte Eingriff des Anwenders oder Dritter (Öffnungen, technische Änderungen usw.) an den GLASWÄNDEN oder ihrer Komponenten innerhalb der Garantiezeit führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie selbst. In diesem Fall und unter diesen Bedingungen wird Corradi aus jeglicher Haftung sowie aus mittelbaren oder unmittelbaren Verpflichtungen, die sich aus dem nicht genehmigten Eingriff ergeben, entbunden.

INHALT

Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen	42
Versionen	43
Glasschiebewände 2 WEGE - 2 ELEMENTE	47
Glasschiebewände 2 WEGE - 4 ELEMENTE	48
Glasschiebewände 3 WEGE - 3 ELEMENTE	49
Glasschiebewände 4 WEGE - 4 ELEMENTE	50
Produkts Eigenschaften	51
Instandhaltung	55
Garantie	56
Tabellen	57
CE-Zeichen	58
Konformitätserklärung	59

WICHTIGE HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

EINLEITENDE KONTROLLE

Sollte die Montage nicht vom Verkäufer durchgeführt werden, überprüfen Sie beim Eingang der verpackten Ware die Unversehrtheit des Materials und das Vorhandensein aller notwendigen Komponenten.
Nehmen Sie bei Unregelmäßigkeiten Kontakt mit dem autorisierten Verkäufer auf.

ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS

Trennen Sie die verschiedenen Verpackungen nach dem sie zusammensetzenden Material (Pappe, Nylon, Polystyrol usw.) und leiten Sie die Entsorgung den geltenden Vorschriften gemäß ein.

ALLGEMEINE HINWEISE

Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Montage-, Wartungs- oder Reinigungsarbeit sicher, die Beschreibungen dieses Handbuches verstanden zu haben.
Jedes Corradi SpA Produkt hat eine in diesem Handbuch beschriebene spezifische Funktion. Jede von der angegebenen abweichende Verwendung, der Einsatz nicht originaler Komponenten, jegliche nicht genehmigte Manipulation und/ oder Änderung entbinden Corradi SpA aus der Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen oder Tieren aufgrund des Eingriffes.

Das mit der Installation beauftragte Personal muss über die entsprechenden Kompetenzen sowie über die handwerklichen und psychophysischen Fähigkeiten zur Ausführung seiner Aufgaben verfügen. Das Personal hat außerdem die geltenden Unfallschutzvorschriften und -gesetze strikt zu befolgen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

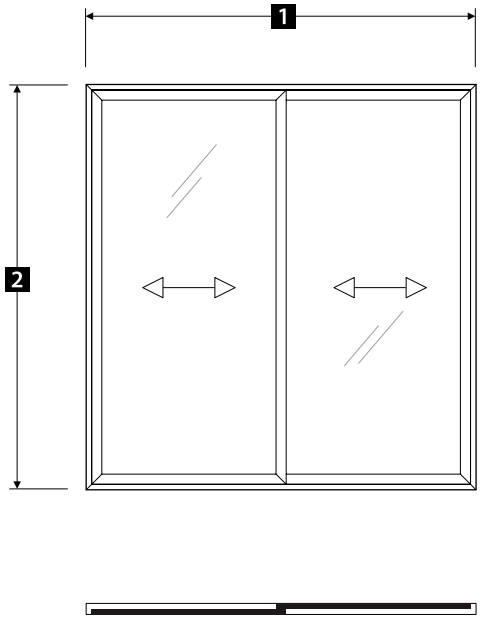
Es stellt eine grundlegende Verhaltensnorm dar, stets zu beachten, dass jedes bewegliche Organ eine Gefahr bergen kann.
Bei Installationen an der Pergotenda® Corradi ist es beim Überschreiten der auf dieser deklarierten Windgeschwindigkeit erforderlich, die Flügel so einzupacken, dass die Struktur von weiteren horizontalen Kräften entlastet wird.

DEMONTAGE

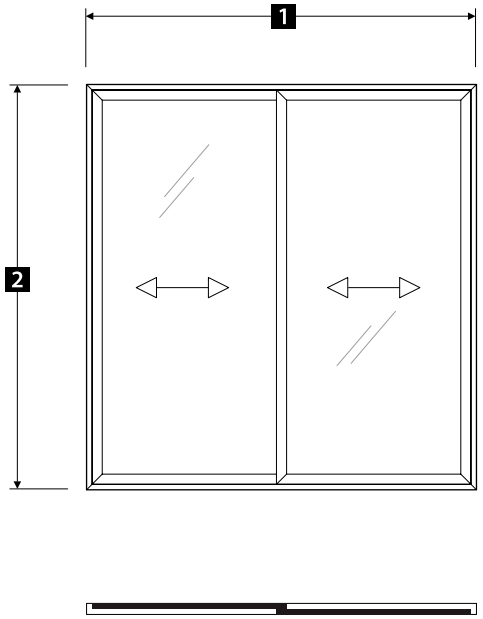
Bei der Demontage ist es notwendig, alle Kunststoffteile und elektrischen Komponenten zu trennen und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften an die zuständigen Sammelstellen zu senden.
Hinsichtlich der metallischen Masse des Produkts reicht die Unterscheidung nach Stahlteilen und anderen Metallen oder Legierungen aus, sodass die korrekte Zuführung ins Recycling zum Schmelzen gewährleistet ist.

1 **BREITE SCHACHT**

2 **HÖHE SCHACHT**



Innenseite

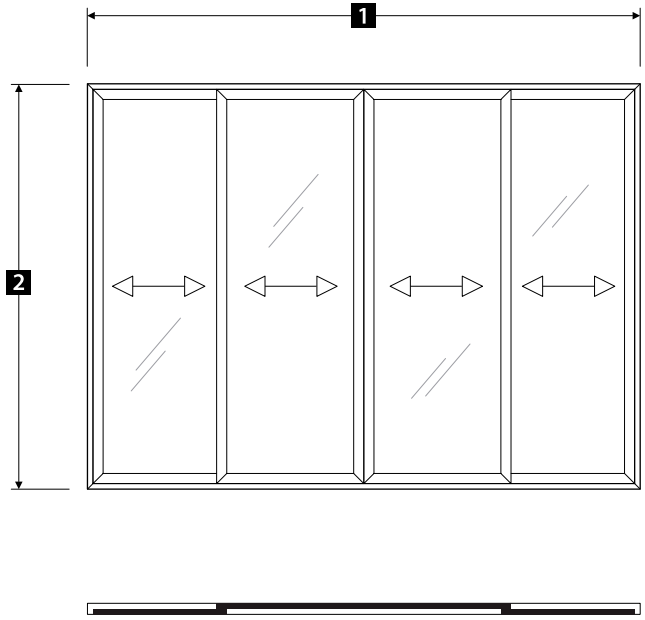


Innenseite

VERSIONEN 2 WEGE - 4 ELEMENTE

1 **BREITE SCHACHT**

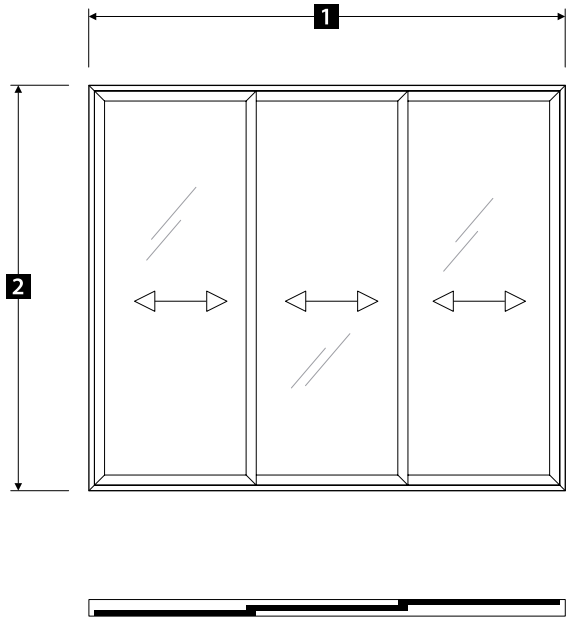
2 **HÖHE SCHACHT**



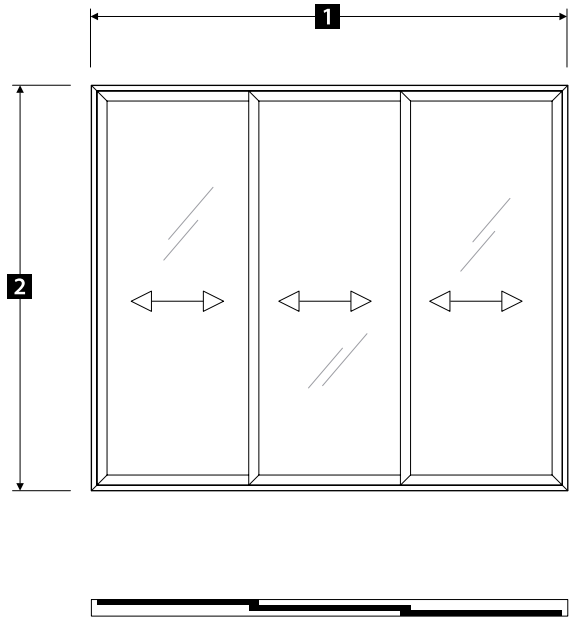
Innenseite

1 **BREITE SCHACHT**

2 **HÖHE SCHACHT**



Innenseite

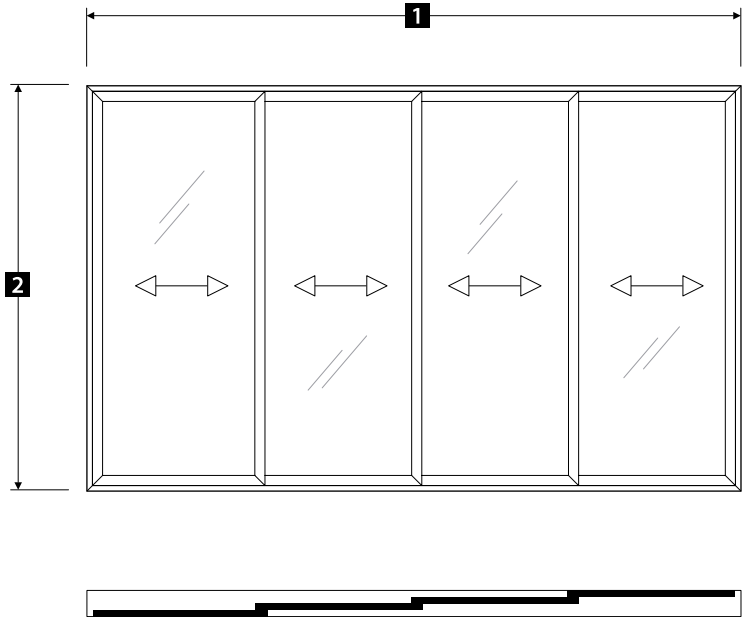


Innenseite

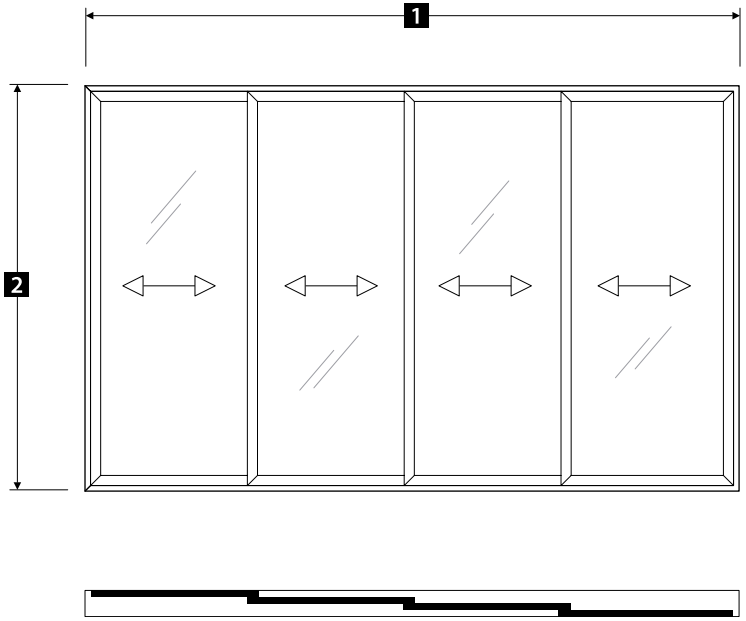
VERSIONEN 4 WEGE - 4 ELEMENTE

1 **BREITE SCHACHT**

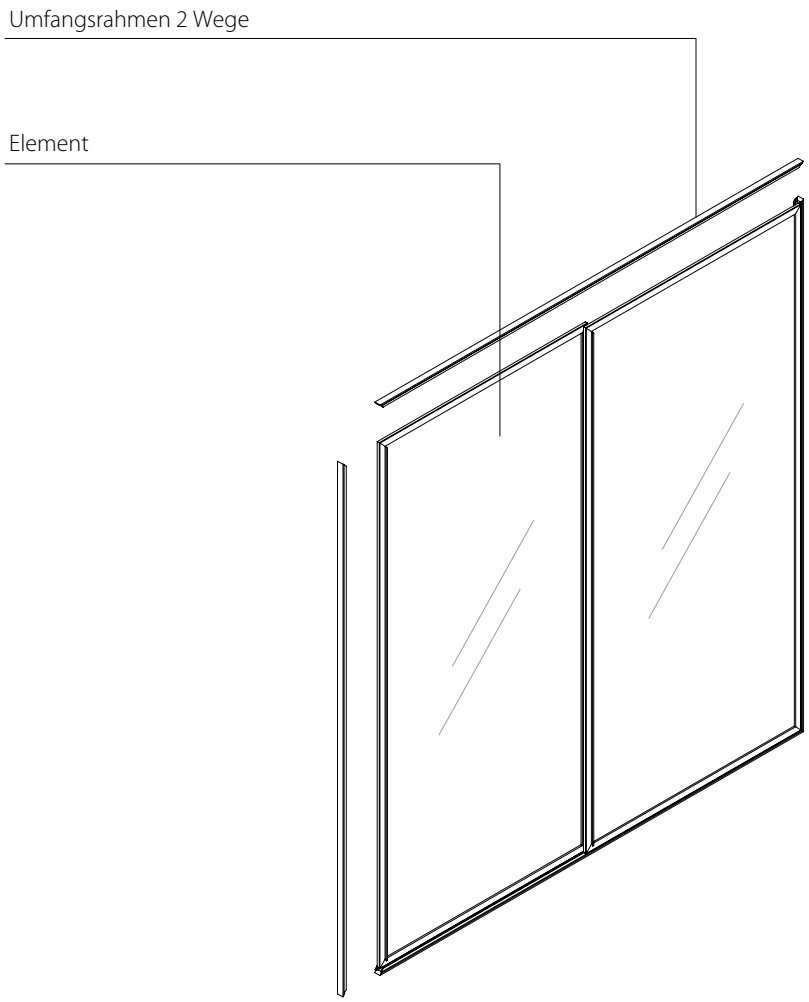
2 **HÖHE SCHACHT**



Innenseite

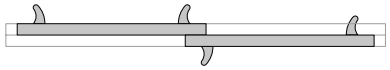


Innenseite



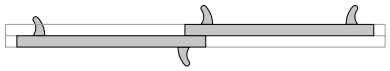
DRAUFSICHT DER ELEMENTE-POSITION

1 - ÖFFNUNG VON RECHTS NACH LINKS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)

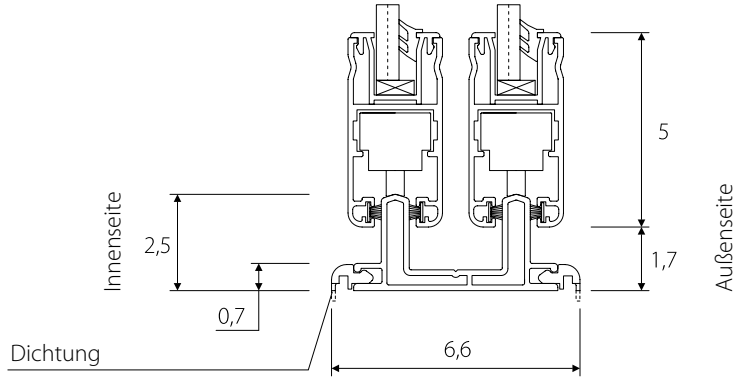


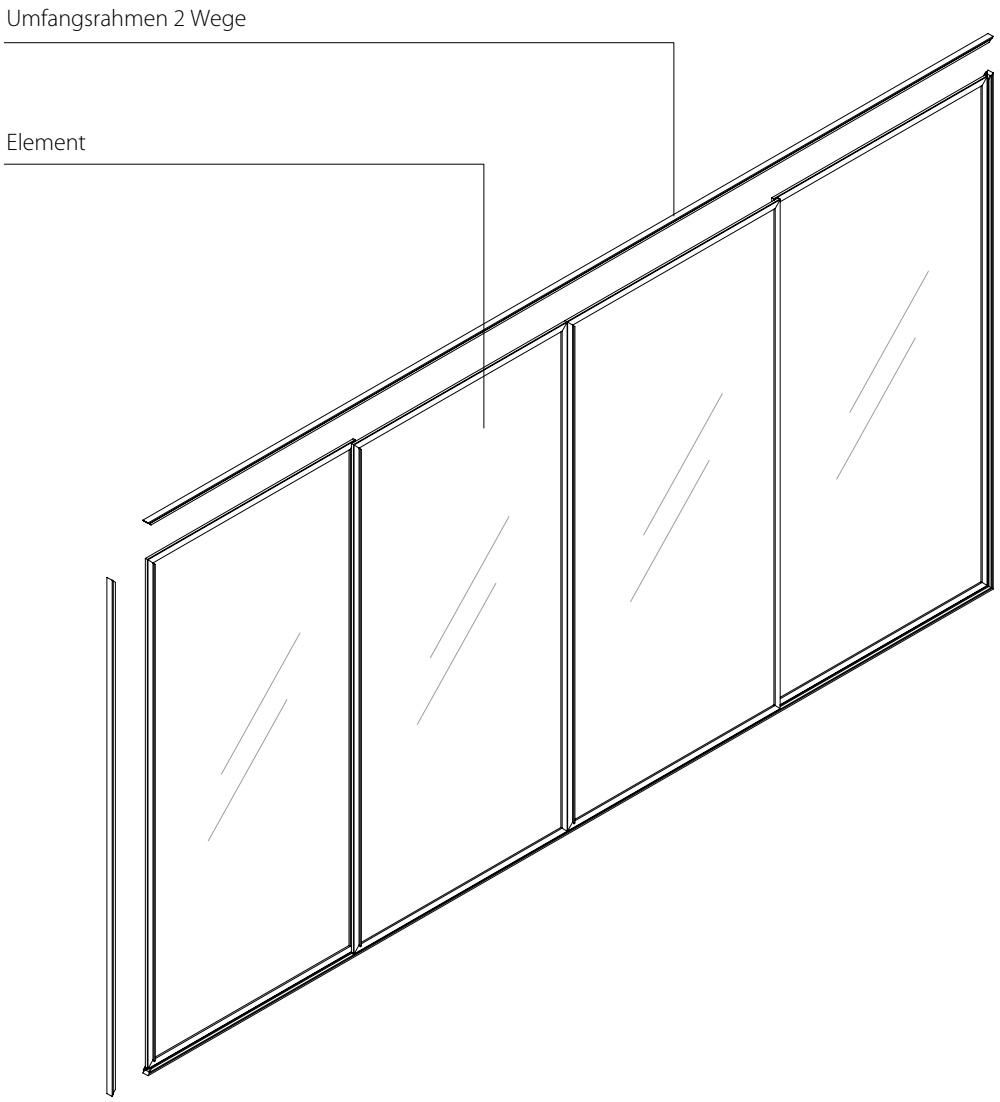
Innenseite

2 - ÖFFNUNG VON LINKS NACH RECHTS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)



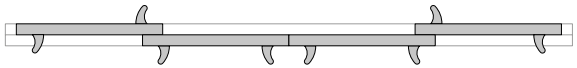
Innenseite

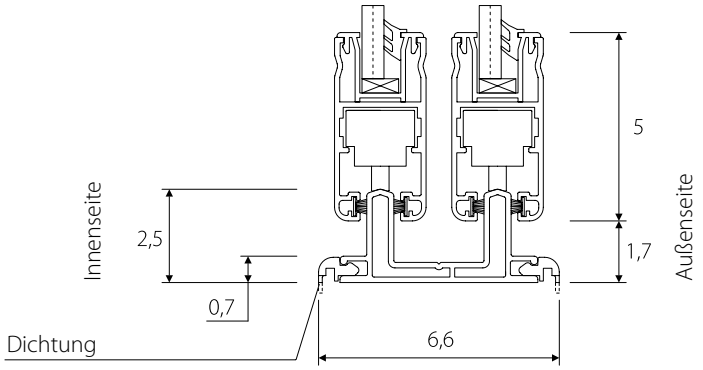


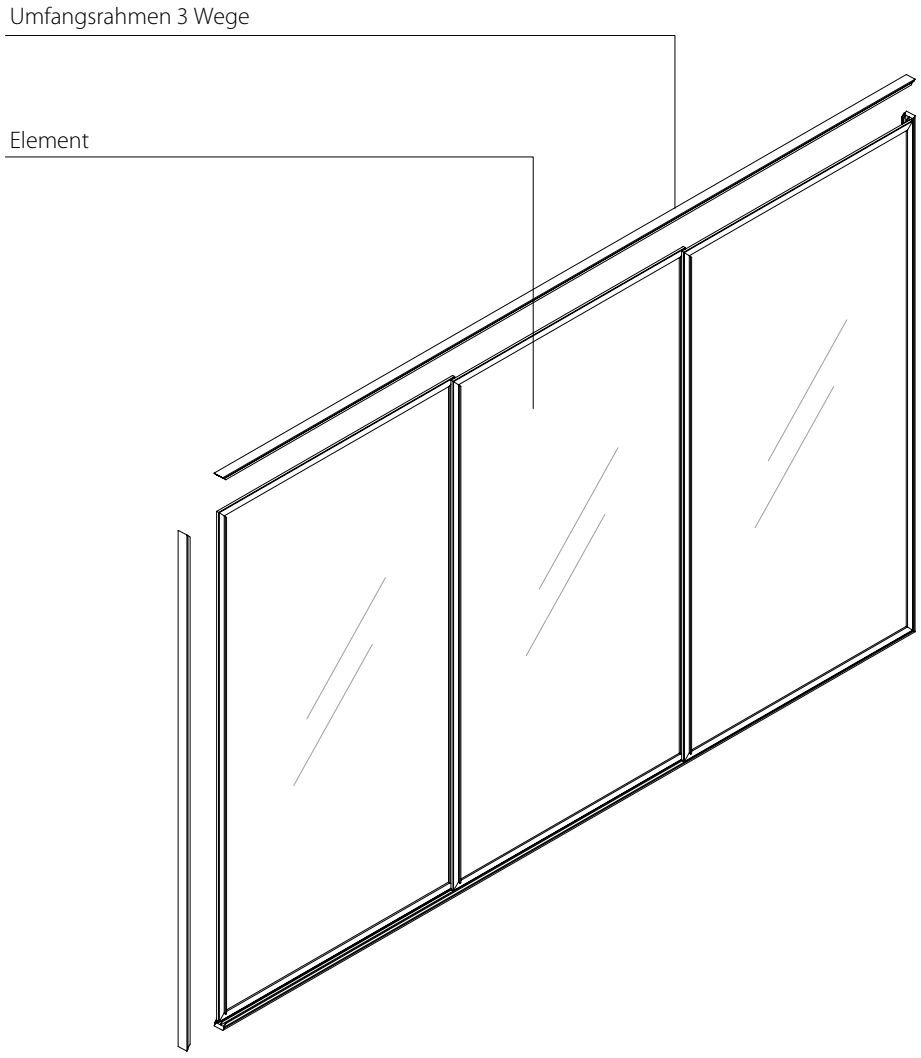


DRAUFSICHT DER ELEMENTE-POSITION

Innenseite





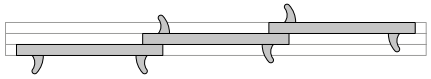


DRAUFSICHT DER ELEMENTE-POSITION

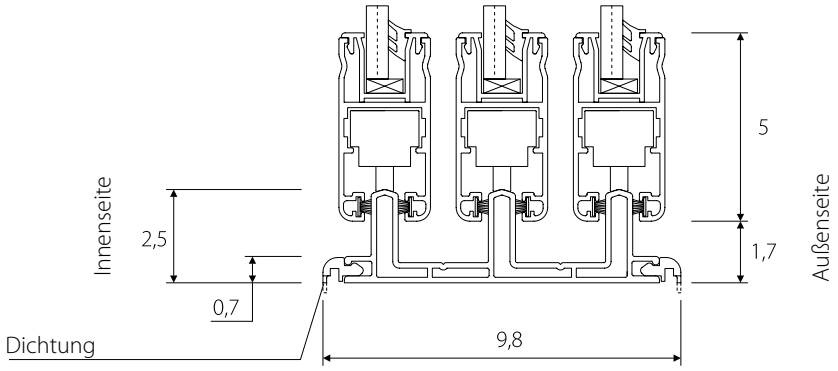
1 - ÖFFNUNG VON RECHTS NACH LINKS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)

Innenseite

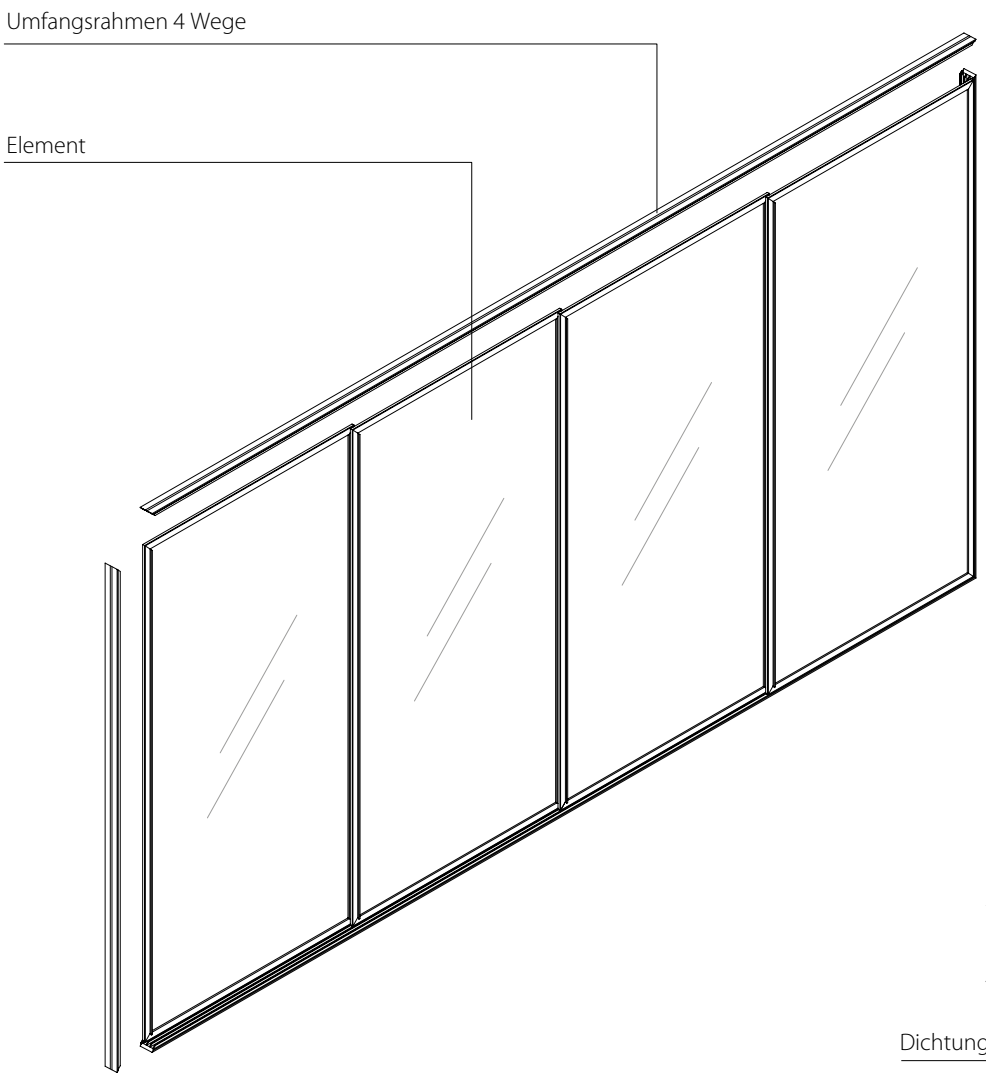
2 - ÖFFNUNG VON LINKS NACH RECHTS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)



Innenseite

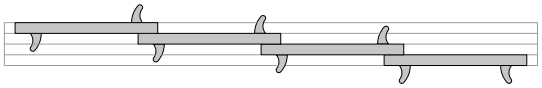


GLASSCHIEBEWÄNDE 4 WEGE - 4 ELEMENTE

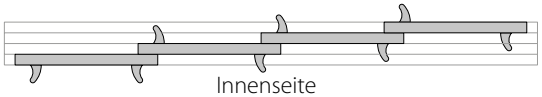


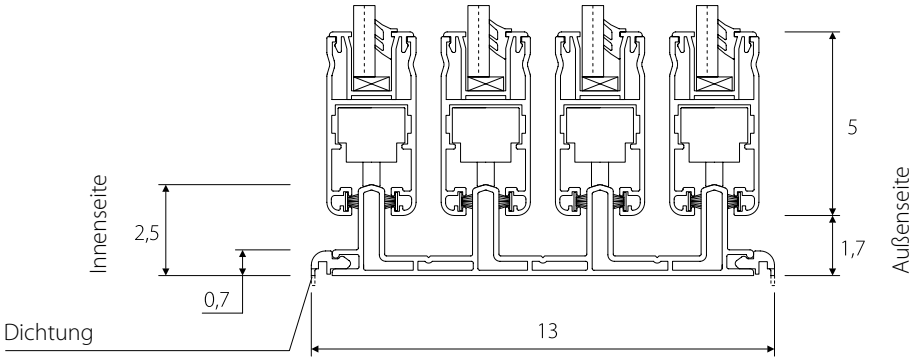
DRAUFSICHT DER ELEMENTE-POSITION

1 - ÖFFNUNG VON RECHTS NACH LINKS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)



2 - ÖFFNUNG VON LINKS NACH RECHTS
(Position des Hauptelements, gesehen von innen, auf der rechten Seite.)





	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL	WARNUNG
ALLGEMEIN			Mängel müssen innerhalb von acht Tagen ab dem Datum der Installation beim Kunden (bezogen auf das Datum der Bescheinigung der korrekten Installation, die der Endbenutzer vom Installateur erhält) gemeldet werden. Siehe allgemeine Verkaufsbedingungen.
	Die Struktur ist nicht wasserdicht. Im Falle von besonders heftigen Stürmen mit starken Winden ist das Auftreten von Wassereintritt möglich.		
	Falls der in Bescheinigung der korrekten Installation angegebene Windwert überwunden wird, ist es notwendig, die Markise zu schließen. Ein ordnungsgemäß kalibrierter Anemometer kann hierzu benutzt werden.		
	"Das Produkt garantiert nicht die Schneelast. In Anwesenheit von Schnee, auch geringer Intensität, sollte die Markise verpackt werden."		
	Um Ihre Produktgarantie zu erhalten, ist die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Installation UNERLÄSSLICH. Eine Kopie muss an den Endverbraucher abgegeben werden und eine Kopie muss an Corradi SpA versendet werden. Nach Erhalt der ordnungsgemäß ausgefüllten Bescheinigung wird die Produktgarantie aktiviert.		
	Jede Änderung des Produkts, die nicht ausdrücklich von Corradi SpA genehmigt wird, führt zum Verlust der Garantie.		
	Die Strukturen, die in einem städtischen Umfeld sind, sind Schadstoffen (Smog, saurer Regen), Rauch aus Schornsteinen, Rauch vom Kochen, und dem Wetter im Allgemeinen unterworfen. Es ist dementsprechend normal, dass das Gewebe und die Struktur schmutzig werden. Die Strukturen und das Gewebe sind NICHT selbstreinigend.		
SELBSTTRAGEND	Durch Anlegen einer seitlichen Belastung des Pfeilers könnte sich eine Schwingung in der Struktur erzeugen. Diese Bewegung ist nicht ein Zeichen der strukturellen Schwäche, sondern gilt als normal für diese Art von Struktur. Die Struktur wurde durch qualifizierte Ingenieure mit den Eurocodes berechnet und ist bis zur Windwiderstandsklasse garantiert, die in der EG-Bescheinigung und in der Erklärung der korrekten Installation angegeben ist.		
GEWEBE	Je nach Installationsbedingung ist es möglich, dass das Tuch verschmutzt wird (Schadstoffe, Rauch aus Schornsteinen, Smog, usw.) .. In diesem Fall kann es notwendig sein, das Gewebe, wie in Abschnitt Wartung angegeben, häufiger zu reinigen.		
	Das Tuch ist nicht immun gegen Verbrennungen, die durch Zigarettenstummel, usw. verursacht werden.		
	In besonderen Situationen der Nutzung der Anlage kann sich Kondenswasser an der Innenseite des Tuches ansammeln. Zur Begrenzung dieses Zustandes, fahren Sie mit einer angemessenen Belüftung des Raumes fort.		
	Das Auftreten von Schimmel in der Prägung des Gewebes wird durch die Anwesenheit von Feuchtigkeit auf dem Gewebe, dass die Bildung von Mikroorganismen fördert, verursacht. Daher muss das Tuch in regelmäßigen Abständen und, falls notwendig häufiger als normal, gereinigt werden.		
	Das Vorhandensein von Falten auf dem Tuch nach der ersten Installation könnte sich durch die Verpackung ergeben. Das Tuch muss für mindestens 10 Tage in Position gehalten werden, und erst nach Ablauf dieser Frist kann die Qualität des Produktes bewertet werden.	Das Vorhandensein von Falten auf dem Tuch nach 10 Tagen ist ein Mangel.	

PRODUKTS EIGENSCHAFTEN

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	**NICHTEINHALTUNG/ MANGEL**
ZWISCHENDACH	In besonderen Situationen der Nutzung der Anlage kann sich Kondenswasser im Bereich zwischen dem Gewebe und dem Zwischendach ansammeln. Dies kann Schmutz und/oder Schimmel im Zwischenbereich verursachen. Montieren Sie das Zwischendach ab und waschen Sie es.	
REGENRINNE	Es sollte regelmäßig überprüft werden, dass die Rohre der Regenrinne und Fallrohre sauber sind. Blätter und anderer Schmutz, die die Ablauföffnungen verstopfen könnten, müssen entsorgt werden.	
	Im Fall von sehr starken Regenfällen ist es möglich, dass die Regenrinne nicht in der Lage ist, das Wasser abtropfen zu lassen. Dies kann zum Eindringen von Wasser führen.	
	Die Wasserleitung zum Grund kann nicht durch Corradi SpA kontrolliert werden,sondern durch den Endkunden. Die Installationsbedingungen, die Neigung und eventuellen Erfassungsbrunnen sind unter der alleinigen Verantwortung des Kundens.	
LAMPEN	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Dichtungen, die den IP-Schutzlevel des Produkts (in der Bedienungsanleitung) garantieren, müssen Sie die Wartung, wie in der Bedienungsanleitung angegeben, ausführen.	
SEGEL	Das Vorhandensein von Falten im Segel ergibt sich durch die lange Wicklung des Gewebes auf dem Wickelrohr. Zur Begrenzung dieses Phänomens und um die Garantie zu haben, ist die Verwendung von Segelabdeckungen erforderlich.	
	Das Vorhandensein von Falten im Segel sofort nach der ersten Installation kann sich durch die Verpackung ergeben. Die Falten werden nach ca. 6 Monaten völlig verschwinden.	
GEWEBE VELOMBRA	Die Gewebe, sind "im Stück gefärbt": dies kann zu einer nicht-perfekten Homogenität und Konsistenz der Farbe führen.	
HOLZ	ACHTUNG: Es ist gut, sich daran zu erinnern, dass jede Art von Holz, dass außen platziert und direkt der Witterung ausgesetzt wird, wahrscheinlich schon nach relativ kurzer Zeit "gelebt" aussehen wird. Dies offenbart sich hauptsächlich mit:	
	• Verfärbung der Oberfläche (die variable Zersetzung hängt vom Feuchtigkeitsgehalt ab, dem das Holz ausgesetzt ist)	
	• mit der Unregelmäßigkeit der Oberfläche aufgrund zyklischer Phänomene der Quellung und Schwindung und möglicher mechanischer Abnutzung der Oberfläche.	
	Da Holz ein natürliches Material ist, gibt es Unterschiede in Farbe und Maserung, sodass alle Elemente verschieden sind. Außerdem je nach Blickwinkel wirkt es anders, aufgrund der wandelnden Natur des Materials. Die Muster und fotografischen Reproduktionen sind somit als vorläufig und nicht verbindlich anzusehen.	
		Die Ablösung einer Lamelle von den Balken wird als Mangel behandelt.
	Das Holz wird einer schützenden Behandlung im Drucckkessel untersetzt, die eine bessere Resistenz gegen Pilze und Schimmelpilzbefall ermöglicht. Diese Behandlung ist grün (aufgrund der Salze, die zur Imprägnierung verwendet werden), und wird vor dem Lackieren der Balken ausgeführt. Im Fall von hellen Farben, ist es normal, dass grüne Streifen auf dem Holz als Folge der Auslaugung der Lackierung durch schlechtes Wetter auftreten. In diesem Fall müssen Sie mit Sorgfalt wie in der Anleitung verfahren.	
	Auf den Balken können vertikale Streifen mit verschiedenen Schattierungen vorliegen. Das ist normal und ergibt sich aufgrund des Stapelns im Druckkessel während der Imprägnierung (die Balken werden durch Querbalken auseinander gehalten).	
	Die Anwesenheit von Harz ist ein Merkmal von Holz von Nadelbäumen.	
	Eine Maßabweichung nach Einwirkung von Feuchtigkeit in Holz-Produkten ist normal. Die Feuchtigkeit der Messpunkte beträgt 12% (definiert in der UNI EN390: 1997).	
FUSSBODEN	Der Boden kann Dellen aufweisen, die sich durch Stöße oder herabfallende Gegenstände ergeben und unter Anwendung von konzentrierten Lasten auf einer kleinen Fläche, wie z. Bsp. Stühle mit Rollen, hohe Absätze und Leitern.	
	Der Boden kann als Folge des Kontakts mit kleinen Objekten wie Nägel oder Steine in den Schuhsohlen zerkratzt werden.	
	Zum Zeitpunkt der Lieferung kann der Boden anders sein als das Muster, da die Belichtung eine Änderung in der Farbe des Holzes bewirkt.	

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
MÖBEL	Im Winter sollten diese vor dem Wetter geschützt werden. Bevor diese für den Winter weggestellt werden, müssen sie gereinigt werden.	
	Wenn die Möbel in der Meeresumwelt verwendet werden, sollten sie regelmäßig mit frischem Wasser gewaschen werden, um Spuren von Salz zu entfernen.	
	Eigenschaften rostfreier Stahl siehe Stimme ROSTFREIER STAHL	
MOTOREN	Elektrische Anlage: Sie muss von einem zugelassenen Elektriker verwirklicht werden, der ein Zertifikat der Übereinstimmung der elektrischen Anlage freigibt.	
	Die Anlage muss über ein angemessenes Schutzmaß verfügen, um außerhalb installiert zu werden. Ein zugelassener Elektriker ist in der Lage, die richtige Größe des Systems und die Wahl der richtigen Komponenten (IP-Code) auszuführen.	
	Durch Spannungsabfall oder Funkstörungen können die Motoren den Endlauf verlieren. In diesem Fall ist es notwendig, mit einer neuen Programmierung, wie in der Anleitung, zu verfahren.	
ROSTFREIER STAHL	Die Komponenten in Edelstahl (AISI 304) erfordern keine Wartung. Die Entstehung von Mikro-Oxidation, die sich am häufigsten in maritimen Umgebungen aufgrund des Salznebels ergibt, hat keinen Einfluss auf die Qualität und Haltbarkeit des Produktes; solche Oxidationen sind normal. Im Fall, dass Sie diese oxidierten Punkte entfernen wollen, können Sie Stahlwolle verwenden oder eine Metall-Bürste (Edelstahl). Die Schutzfolie aus Chromoxid (Selbstpassivierung) wird auf natürliche Weise durch den Kontakt mit der Luft wiederhergestellt werden, ohne Eingriff des Benutzers.	
ALUMINIUM	Die Anwesenheit von Spuren und Kratzern wird nur als Fehler angesehen, falls diese aus einer Entfernung von 2 Metern sichtbar sind.	Falls Spuren und Kratzer aus einer Entfernung von 2 Metern sichtbar sind, werden diese als Fehler angesehen.
	Verwenden Sie keine Säure, um die lackierten Aluminiumteile zu reinigen, sondern nur Wasser und milde Seife.	
LACKIERUNG		Orangenhaut: die Oberflächen-Lackierung ist unebenen und sieht wie Orangenhaut aus.
		Blistering: Unebenheiten auf der Oberflächen-Lackierung in verschiedenen Größen und Frequenz.
		Durchhängen der Außenschicht: unregelmäßige, lokalisierte und gut definierte Schichten, in Form von abgerundeten Kanten und flach, die die äußere Schicht betreffen.
		Ablösung - Furnier: der Lackschicht hebt sich vom Untergrund in Form von kleinen Flocken auf.
		Porosität - Kriechen: Kleine Löcher wie Kratern oder Vertiefungen in der Oberflächen-Lackierung, in der Größe von einem kleinen Loch bis zu einem Durchmesser von bis zu 1 cm.
		Verunreinigungen in der äußeren und inneren Schicht: der Beschichtungs-Film hat eine rauhe und unregelmäßige Oberfläche, leicht wahrnehmbar im Griff.
		Abschabungen zu Störungen: Die Oberflächen-Lackierung wird beschädigt und Verletzungen unterschiedlicher Tiefe und Umfang, abhängig von der Ursache, treten auf.

PRODUKTS EIGENSCHAFTEN

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	**NICHTEINHALTUNG/ MANGEL**
VERGLASUNG	Aluminium-Rahmen finden Sie unter der Stimme Aluminium.	
	Bei Installationen an der Pergotenda® Corradi ist es beim Überschreiten der auf dieser deklarierten Windgeschwindigkeit erforderlich, die Flügel so einzupacken, dass die Struktur von weiteren horizontalen Kräften entlastet wird.	
	Bei Regen ist es möglich, dass Wasser von der unteren Seite der Glaswand eindringt.	
ERMETIKA®	Während des Sommers, wenn dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt, kann die Temperatur im Inneren des Schutzgehäuses sehr hohe Werte erreichen. Falls das Gewebe längere Zeit nicht bewegt wird, kann das Gewebe kleben bleiben. Es wird empfohlen, die Markise regelmäßig zu öffnen und zu schließen, um dies zu vermeiden.	
	Bleibt das Gewebe längere Zeit aufgerollt, können Falten auftauchen. Das Gewebe besteht aus PVC und seine Natur ist nicht vergleichbar mit einem Glas. Um die Falten zu beseitigen, muss das Gewebe mindestens 48 Std. gestreckt bleiben.	
	Bei Installation in Gebieten, die von Staub und Wind betroffen sind (z. Bsp. am Strand mit Blick aufs Meer) ist es möglich, dass das Gewebe durch die kombinierte Wirkung von Wind und Sand beschädigt wird und dementsprechend die Transparenz verliert.	
	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Markise und des Sperrsystems ist es notwendig, die vertikal-laufenden Schienen, wie im Kapitel über die Wartung dargestellt, sauber zu halten.	
	Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse gibt, die die ordnungsgemäße Bewegung der Markise beeinträchtigen könnten. Dies kann zu Fehlfunktionen der Verriegelungen der Markise führen.	
	Falls Eis/Schnee vorhanden sein sollte, müssen die Schienen vor dem Einsatz der Markise gereinigt werden.	
SCHIENEN	Einige Zeit nach der Installation und falls keine regelmäßige Wartung der Schienen, wie im Handbuch angegeben, ausgeführt wird kann es zu Lärm in den Schienen und Wagen kommen.	Lärm auf den Schienen sofort nach der Installation ist ein Mangel.

REINIGUNG

Die Oberflächenbehandlungen der Aluminiumprofile, sowohl Eloxalverfahren als auch Lackierung, sind von höchster Qualität und werden ständig kontrolliert. Es empfiehlt sich dennoch eine regelmäßige Reinigung (mindestens dreimal pro Jahr), die im Waschen der Teile aus Aluminium nur mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel besteht. Unbedingt zu vermeiden sind alkalische oder ätzende Produkte, Scheuermittel, organische Lösungsmittel oder Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung. Die Oberflächen und die während des Waschens benutzten Reinigungsmittel müssen eine Temperatur von maximal 20 °C aufweisen. Setzen Sie keine Dampfspritzmaschinen ein. Die Reinigung hat in salzhaltiger Umgebung oder beim Auftreten kontaminierender Agenzien häufiger zu erfolgen.
Zur Gewährleistung des einwandfreien Lauf des Laufwagens ist die untere und obere Schiene sauber zu halten. Stellen Sie sicher, dass alle Dichtungen perfekt sauber sind und wischen Sie gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch nach.

Zur Erhaltung der korrekten Regenwasserableitkapazität der Türen und Fenster ist es von grundlegender Bedeutung, regelmäßig sicherzustellen, dass die (leicht auf den unteren Schienen sowie auf den unteren Querträgern der Balken erkennbaren) Entwässerungsöffnungen nicht durch eventuelle Fremdkörper (Staubklumpen, Laubreste oder Schmutz jeglicher Art) verstopft sind, die den spontanen Abfluss des Wassers behindern könnten.

Hinsichtlich der dauerhaften funktionstüchtigkeit der bewegungs- und verschlusszubehörteile sind die beweglichen teile regelmässig (mindestens einmal pro jahr) zu überprüfen, indem der feste sitz der befestigungsschrauben kontrolliert und die auswechselung der zu stark abgenutzten teile vorgenommen wird. reinigen und schmieren sie die kontaktteile unter verwendung von silikonöl.
Bei Ausführung umfangreicher Baumaßnahmen sind die Oberflächen der Türen und Fenster sorgfältig zu reinigen, da der Kontakt mit feuchtem Mörtel, Gips oder anderen Materialien Schäden wie Korrosion usw. an den Aluminiumprofilen verursachen kann.

ENTSORGUNG

Der Rahmen enthält keine Materialien mit Risiken für Personen und die Umwelt und ist zur Verschrottung einer Sammelstelle zuzuführen. Die verschiedenen Werkstoffe sind der Mülltrennung zuzuführen.

N.B.

Sonnenstrahlung führt die natürliche erhitzung der ausgesetzten (äusseren) oberflächen herbei, die speziell bei verarbeitungen mit sehr dunklen farben relativ hohe temperaturen (bis zu 60 °c und darüber) erreichen können. bei besonders rauen klimatischen aussenbedingungen kann die temperatur der ausgesetzten (äusseren) oberflächen stark sinken (auch unter 0 °c). aufgrunddessen und weil aluminium ein guter wärmeleiter ist, kann es vorkommen, dass die innenoberflächen der profile eine sehr hohe temperatur aufweisen (unannehmlichkeit und sogar verbrennungsgefahr bei berührung und handhabung der rahmen) oder eine sehr niedrige temperatur (mögliche bildung von kondensflüssigkeit) aufweisen. handeln sie daher mit der gebotenen vorsicht.

GARANTIE

ART. 1 - EINSATZ:
GLASWÄNDE und die Komponenten wurden als Ganzes entwickelt sowie patentiert von Corradi SpA mit Sitz in Bologna, Italien, und unter Einhaltung der zutreffenden technischen Bezugsnormen hergestellt.
Dien nachstehend spezifizierten Garantien gelten, wenn die Montage am Einsatzort und die Verwendung in Übereinstimmung stehen mit der Ausstattung laut Angaben in den nachfolgenden Abschnitten und Tabellen. Bei der Herstellung der Komponenten der GLASWÄNDE wurden Materialien erster Qualität für den Einsatz im Außenbereich verwendet.

ART. 2 - MONTAGE VOR ORT:
GLASWÄNDE ist immer an einer geeigneten Stützwand (Wand oder Decke) zu befestigen; sämtliche in Tabelle 1 "Höchstmaße".

ART. 3 - GÜLTIGKEIT DER GARANTIE:
Die Garantie ist gültig, wenn die in den Art. 1 und 2 angegebenen Installations- und Benutzungsbedingungen eingehalten werden.
Die Garantie leistet die vollständige und kostenlose Reparatur oder Auswechselung (Personalkosten nicht inbegriffen) aller Komponenten, die sich als nicht konform oder jedenfalls defekt erweisen, einschließlich Transportkosten. Schadensersatz für die eventuell ausgebliebene Nutzung der GLASWÄNDE vor und während der Reparatur wird nicht geleistet. Kein Schadensersatzanspruch entsteht wegen "Schadens aufgrund Gewinnausfall".
Die oben aufgeführte garantie ist nur in dem staat gültig indem der wiederverkäufer oder der konzessionär sein büro hat.

ART. 4 - BEGINN DES GARANTIEZEITRAUMS:
Die Garantie des einwandfreien Betriebs beginnt ab dem Datum des Abschlusses der Arbeiten mit Übergabe des Benutzerhandbuches beziehungsweise in jedem Fall ab dem Datum des Empfangs der Kopie der Erklärung zur korrekten Installation seitens Corradi SpA, vollständig ausgefüllt und unterschrieben vom Endanwender und vom Verkäufer.

ART. 5 - GARANTIEAUSSCHLÜSSE:
Die Garantie hat in den nachstehend, beispielhaft ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aufgelisteten Fällen keine Gültigkeit:
a) Schäden durch Stöße oder aufgrund außerordentlicher natürlicher Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Erdbeben, Hagel usw.).
b) Schäden durch Eingriffe nicht seitens Corradi SpA autorisierter Personen oder Techniker.

ART. 6 - GARANTIEDAUER:
5 (fünf) JAHRE für die Tragkonstruktion..

ART. 7 - REKLAMATIONEN:
Nach Art. 1495 c. 1 und 1511 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt mitzuteilen. Nach Art. 1495 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und nicht anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Dabei ist ein Foto zum Nachweis des angenommenen Schadens beizulegen.
Beide rechtsmittel des käufers gegenüber dem verkäufer unterliegen der verjährung nach einem jahr ab erhalt/ installation der ware (art. 1495 c. 2).
Gemäß Art. 1512 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jegliche angenommene Betriebsstörung vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen, andernfalls verfällt die Garantie.
Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von sechs Monaten ab Feststellung (Art. 1512 Abs. 1).
Jegliche angenommene Nichtkonformität gemäß Artikel 128 bis 1134 des Gesetzerlasses D. Lvo 206 / 2005 (Codice del Consumo/Verbraucherschutz) ist vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 2 (zwei) Monaten ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von 26 Monaten ab dem Datum der fristgerecht angezeigten Feststellung (Art. 132 c. 4 Codice del Consumo/ Verbraucherschutz).

ART. 8 - GEBIETSERWEITERUNG DER GARANTIE
Die oben bezeichneten Garantien sind nur in dem Staat gültig, in dem der Kunde seinen Rechtssitz hat. Jeder weitere Staat, in dem der Kunde mittelbar Oder Unmittelbar Das Von CORRADI Gelieferte Produkt Verkauft, Installiert Oder Überlässt, Ist Von Der Garantie Ausgenommen.

MAXIMALGRÖßEN cm

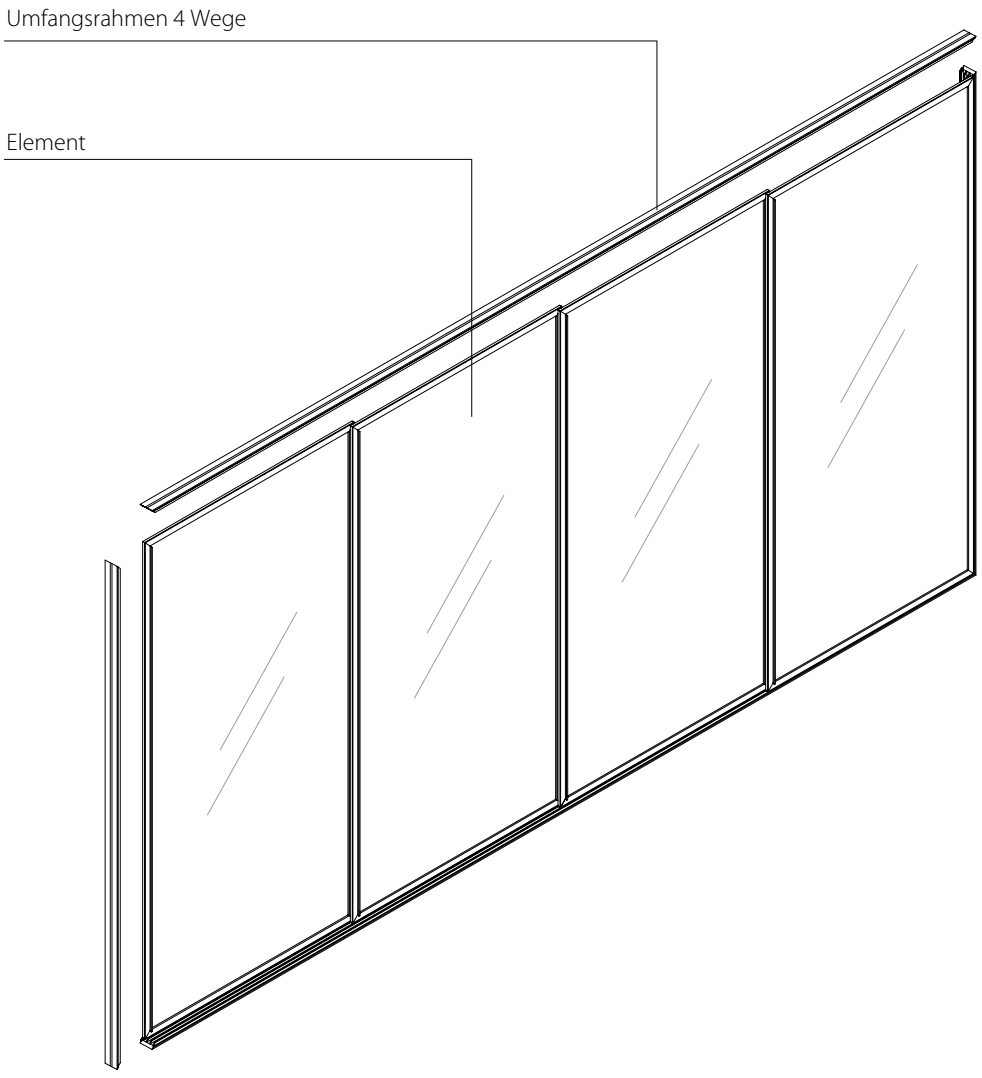
2 WEGE - 2 FLÜGEL	Breite (cm)						
Höhe (cm)	150	175	200	225	250	275	300
100							
125							
150							
175							
200							
210							
220							
230							
250							

3 WEGE - 3 FLÜGEL	Breite (cm)										
Höhe (cm)	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450
100											
125											
150											
175											
200											
210											
220											
230											
250											

2 WEGE - 4 FLÜGEL	Breite (cm)													
Höhe (cm)	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
100														
125														
150														
175														
200														
210														
220														
230														
240														
250														

4 WEGE - 4 FLÜGEL	Breite (cm)													
Höhe (cm)	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
100														
125														
150														
175														
200														
210														
220														
230														
240														
250														

CE-ZEICHEN



CE-ZEICHEN

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modell: Gleitende Verglasung	
Serien-Nr.: 000000	Baujahr: 000
Luftdurchlässigkeit	Klasse 2
Windlastwiderstand	Klasse 0
Wärmedurchgangskoeffizient	Klasse B1
Schallleistungen	6.0 W/m^2K
Schlagfestigkeit	Klasse I3
Normen EN 14351	CE

FAKSIMILE PLAKETTE

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Diese CE-Konformitätserklärung ist der Einhaltung der Klauseln und Angaben in der Produktgarantie sowie der korrekten Installation durch den/die beauftragten den installations- und Montageanweisungen von Corradi SpA gemäß untergeordnet.

Hersteller: Corradi SpA
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy
Produktbeschreibung: Verglasung
Modell: Verglasung 2 - 3 - 4 Flügel
Seriennummer: (siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)
Herstellungsjahr: (siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)
Verwendung: (siehe Benutzerhandbuch - Originale Anleitungen und entsprechende Garantie)

REFERENZRICHTLINIEN, die auf die folgende CE Konformitätserklärung anwendbar sind

Bauprodukte-Richtlinie 89/106/CEE;

Die Konformität wurde mit Hilfe der folgenden Normen nachgeprüft:
Fenster und Türen - Produktnorm, Leistungskenndaten UNI EN 14351-1:2006

Mit der folgenden erklärt die Firma in eigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt den auf der Seite angegebenen Richtlinien entspricht:

HINWEISE/ BEDINGUNGEN, DENEN DIE PRODUKTBENUTZUNG UNTERLIEGT:

Das CORRADI Produkt unterliegt der Montage beim Kunden.
Der zugelassene Monteur muss die ERKLÄRUNG DER KORREKTEN MONTAGE vorbereiten und dem Benutzer übergeben; diese bestätigt, dass die Montage korrekt ausgeführt wurde, dass das Produkt den Anleitungen vom Hersteller, dem Zustand und der Beschaffenheit des Montagestandorts und allen Benutzungsbedingungen wofür es hergestellt wurde, entspricht.

Der Monteur muss die Anleitungshinweise, die im bereitgestellten "BENUTZERHANDBUCH" und "MONTAGEHANDBUCH" enthalten sind, beachten.

LEISTUNGSTABELLE

Luftdurchlässigkeit (UNI EN 1026-UNI EN 12207)	Klasse 2
Wasserdichtigkeit (UNI EN 1027-UNI EN 12208)	Klasse 0
Windlastwiderstand (UNI EN 12211-UNI EN 12210)	Klasse B1
Wärmedurchgangskoeffizient (UNI EN ISO 10077-1/2)	6.0 [W/m^2 K]
Charakterisierung der Schallleistungen (UNI EN 14351-1 Anhang B)	NPD (No Performance Determined)
Schlagfestigkeit (UNI EN 14351-1)	Klasse I3

Zur Erstellung der technischen Dokumentation autorisiert ist: Ing. Gianmarco Biagi C/o Sitz Corradi Via Brini, 39 40128 Bologna
DER HERSTELLER
Hiermit erkläre ich, dass das oben beschriebene Produkt mit den Hinweisen und Anforderungen, die in den oben beschriebenen Richtlinien enthalten sind, übereinstimmt.

BEVOLLMÄCHTIGTER VERWALTER

(*) Richtlinien, die nur für Produkte mit Motorisierungen und Automatisierung anwendbar sind [siehe Benutzerhandbuch]
(**) Windwiderstandsklasse: diese wurde bei Benutzung der Montage-Halterungen festgestellt mit Eigenschaften, die in der entsprechenden Tabelle der Belastung im Montagehandbuch dargestellt sind.

CHER CLIENT,

Merci d'avoir choisi un produit Corradi. Le présent Manuel Utilisateur illustre les caractéristiques techniques des composants et l'entretien nécessaire pour maintenir le fonctionnement et les caractéristiques esthétiques des BAIES VITREES.
Ce Manuel constitue le guide de référence pour l'entretien des BAIES VITREES, nous vous conseillons donc de le lire attentivement dans son intégralité et de le conserver, en n'oubliant pas que le bon fonctionnement des BAIES VITREES, et donc votre sécurité, ne peuvent être assurés qu'aux conditions indiquées dans les pages suivantes.

Corradi SpA
Alberto Corradi

N.B.: Corradi SpA se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment, à son entière discrétion et sans préavis. Toute intervention personnelle ou de tiers, non autorisée par Corradi (altérations, modifications techniques etc.) effectuée sur les BAIES VITREES ou leurs composants dans la période de garantie entraîne la nullité immédiate de la garantie ; dans ce cas et dans ces conditions, la société Corradi décline toute responsabilité et toute obligation directe ou indirecte liée à l'intervention non autorisée.

TABLE DES MATIERES

Avertissements et précautions	62
Versions	63
Baies coulissantes 2 VOIES - 2 BATTANTS	67
Baies coulissantes 2 VOIES - 4 BATTANTS	68
Baies coulissantes 3 VOIES - 3 BATTANTS	69
Baies coulissantes 4 VOIES - 4 BATTANTS	70
Caracteristiques du produit	71
Entretien	75
Garantie	76
Fiches	77
Marquage CE	78
Déclaration de conformité	79

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

CONTROLE PRELIMINAIRE

A la réception de la marchandise emballée, si l'opération de montage n'est pas effectuée par le revendeur, contrôler l'intégrité du matériel et la présence de tous les composants nécessaires.
En cas d'anomalies, contacter le revendeur agréé.

ELIMINATION DES EMBALLAGES DU MATERIEL

Subdiviser les différents matériaux selon leur matériau de composition (carton, Nylon, polystyrène etc.) et procéder à leur élimination sélective, dans le respect de la réglementation en vigueur.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant toute opération de montage, d'entretien ou de nettoyage du produit, il faut s'assurer que l'on a bien compris les explications de la présente notice.
Chaque produit Corradi SpA a une fonction spécifique décrite dans le présent manuel; toute utilisation autre de l'utilisation indiquée, l'emploi de composants non originaux, toute altération et/ou modification technique non autorisée, déchargent Corradi SpA de toute responsabilité en cas de dommages de personnes, de biens ou d'animaux découlant de l'intervention.

Le personnel chargé de l'installation du produit doit être doté des compétences spécifiques ainsi que des critères d'aptitudes et psychophysiques nécessaires à l'exécution de ses tâches; il doit par ailleurs respecter scrupuleusement les normes de prévention des accidents en vigueur.

CONSIGNES DE SECURITE

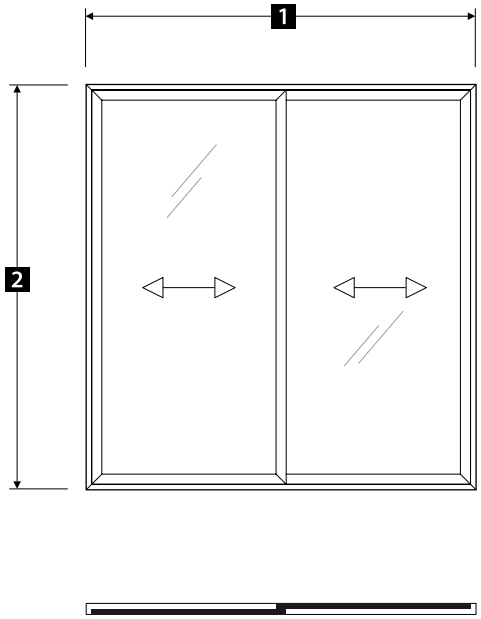
Il convient de ne jamais oublier que chaque organe en mouvement peut constituer un danger.
Pour les installations sur Pergotenda® Corradi, en cas de dépassement de la vitesse du vent déclarée sur le produit, il est nécessaire de replier les battants de façon à décharger la structure de charges horizontales supplémentaires.

DEMOLITION

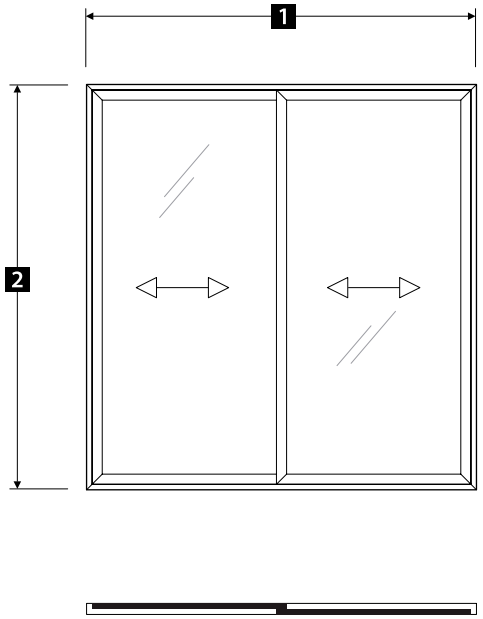
Au moment de la démolition, il est nécessaire de séparer les parties en matière plastique qui doivent être envoyées au tri sélectif dans le respect des dispositions en vigueur.
En ce qui concerne la masse métallique du produit, il suffit de séparer les parties en acier et celles composées d'autres métaux non ferreux ou d'alliages, pour un envoi correct au recyclage en vue de leur fusion.

1 **LARGEUR DU LOGEMENT**

2 **HAUTEUR DU LOGEMENT**



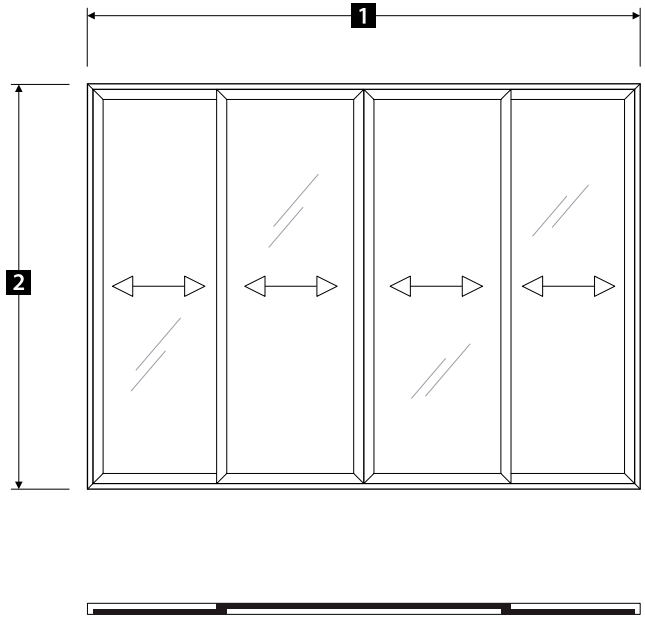
côté interne



côté interne

1 **LARGEUR DU LOGEMENT**

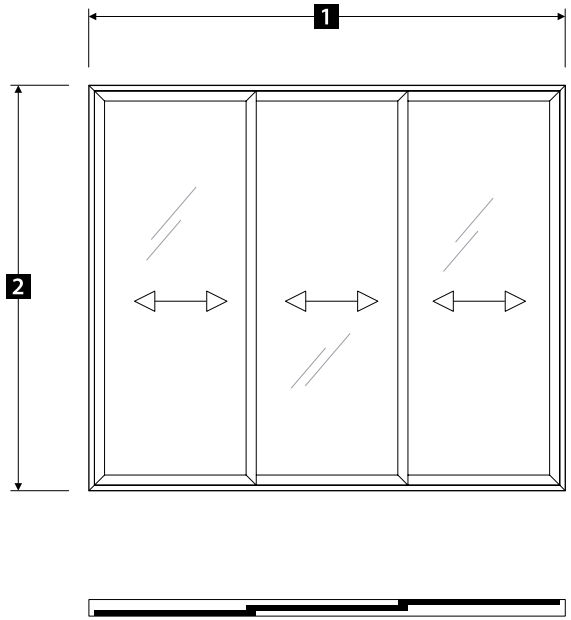
2 **HAUTEUR DU LOGEMENT**



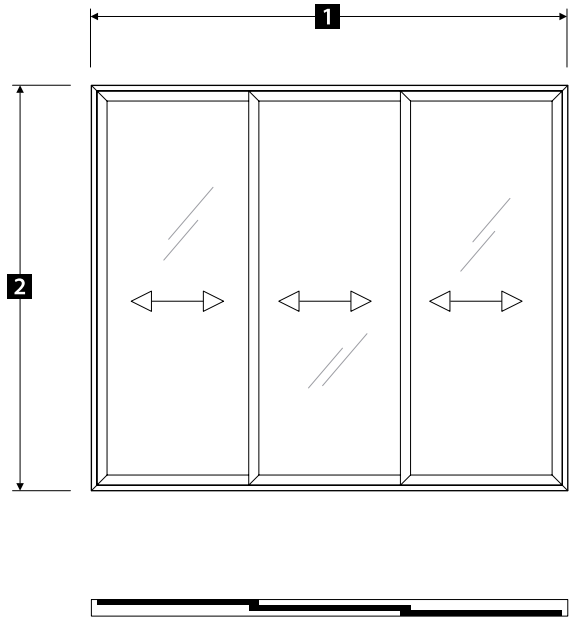
côté interne

1 **LARGEUR DU LOGEMENT**

2 **HAUTEUR DU LOGEMENT**



côté interne

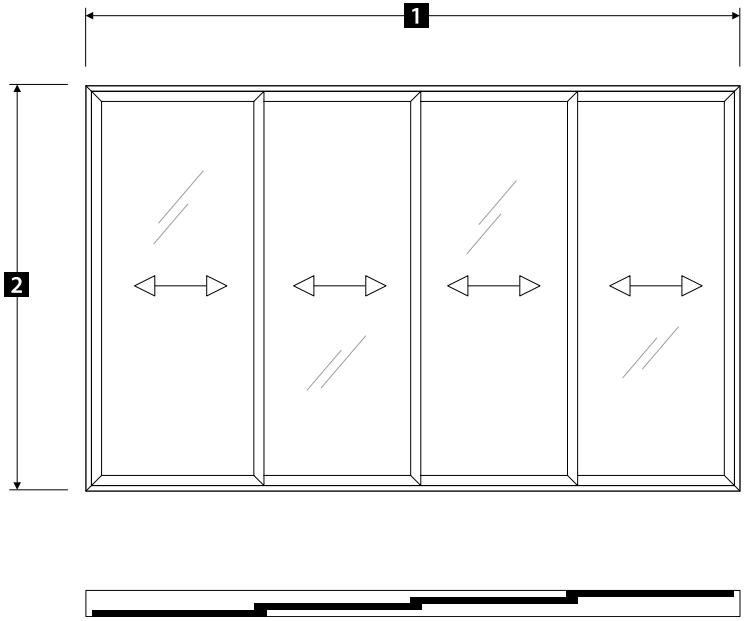


côté interne

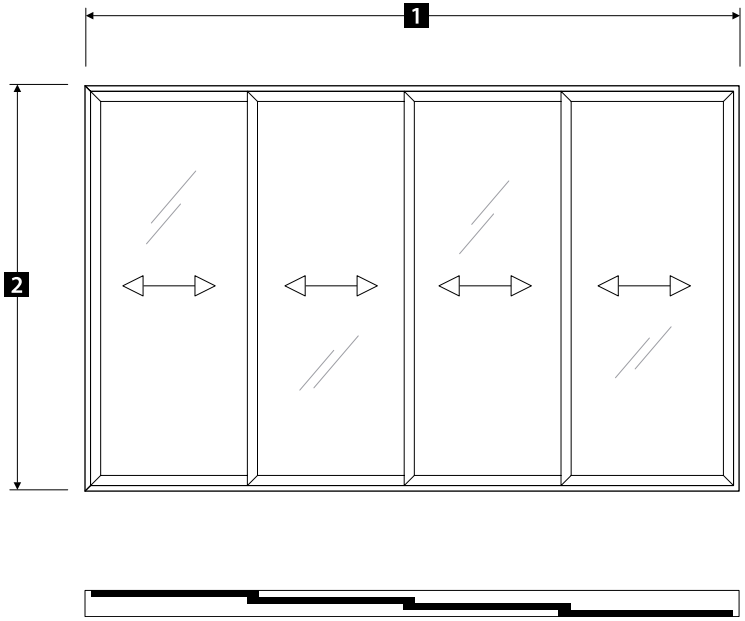
VERSIONS 4 VOIES - 4 BATTANTS

1 **LARGEUR DU LOGEMENT**

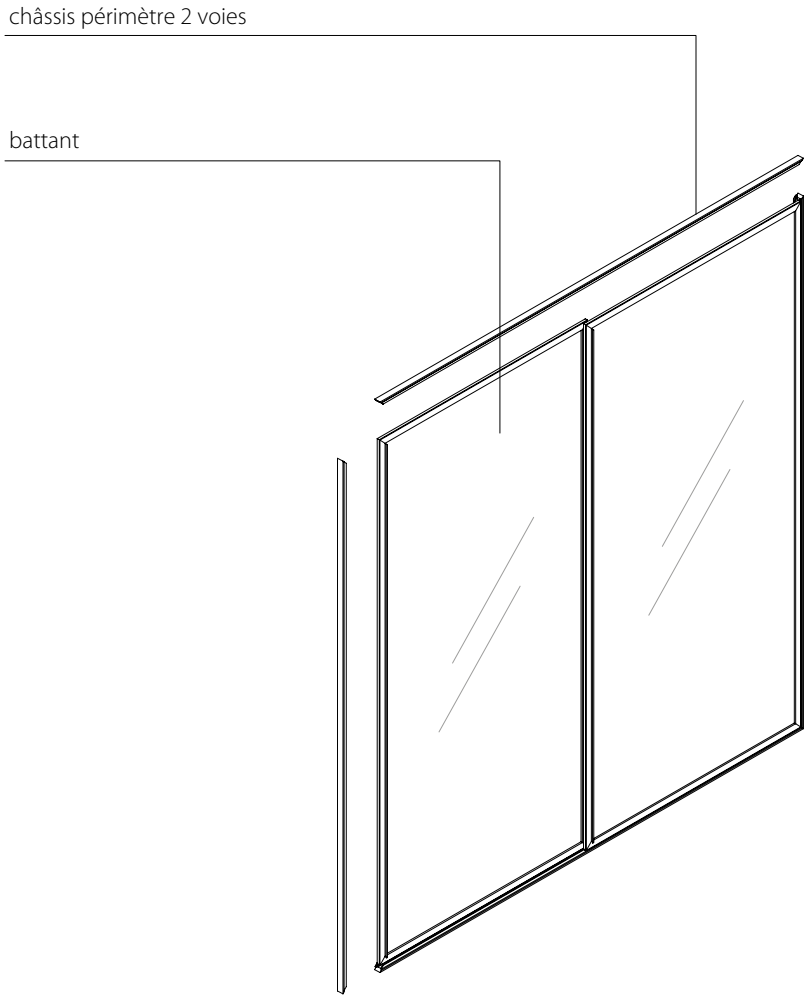
2 **HAUTEUR DU LOGEMENT**



côté interne

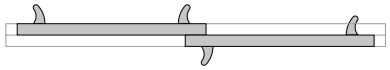


côté interne



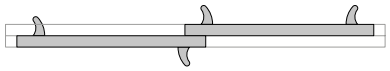
SCHEMA POSITION BATTANTS VUE EN PLAN

1 - OUVERTURE DE DROITE A GAUCHE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à droite.)

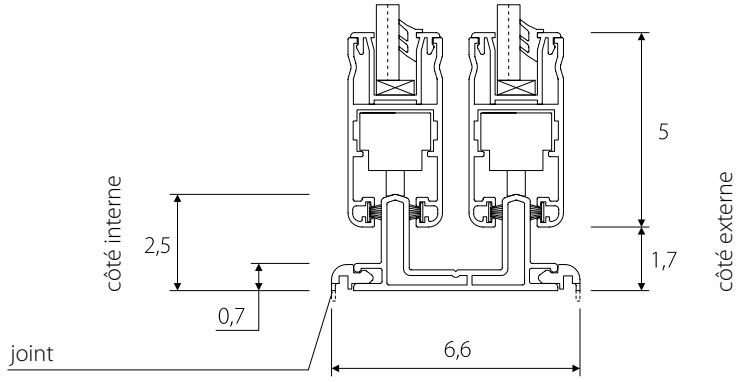


côté interne

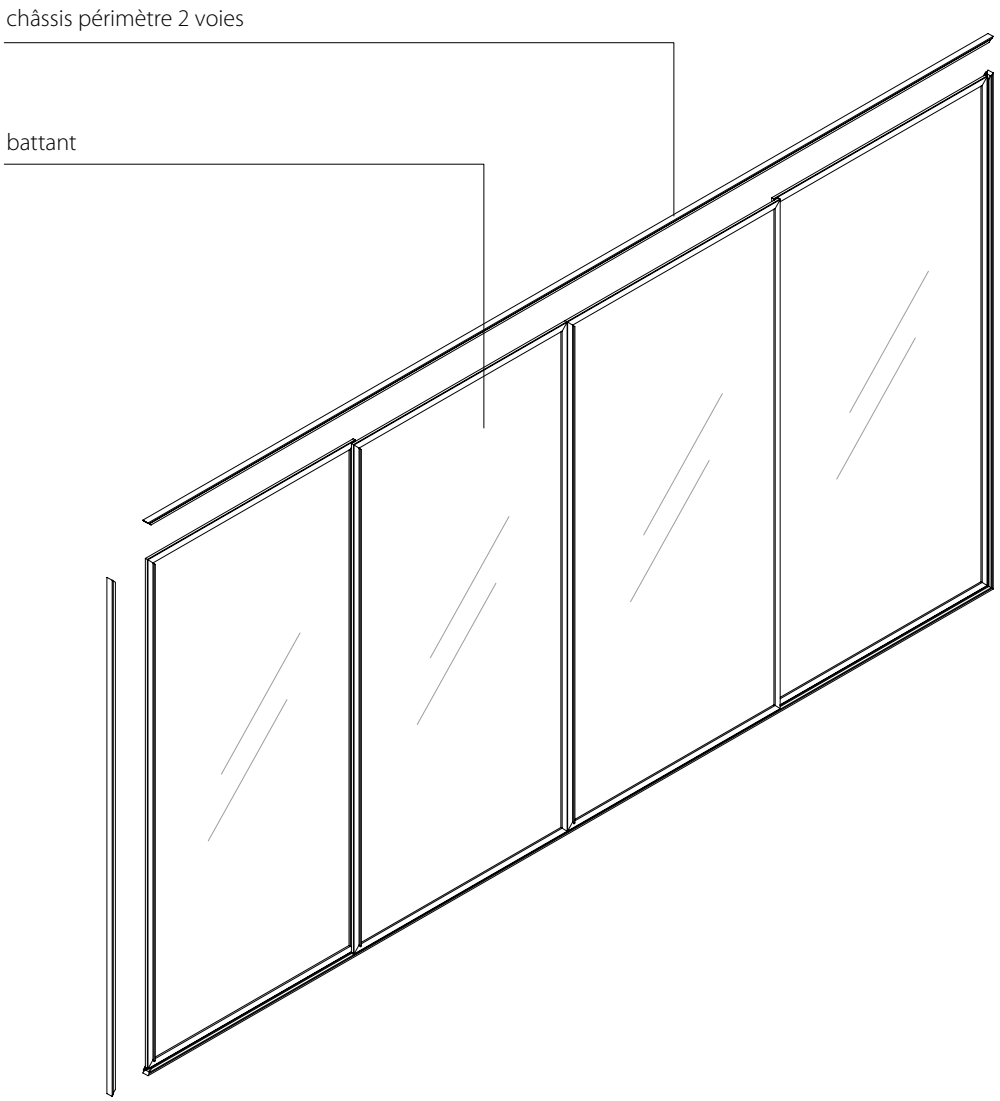
2 - OUVERTURE DE GAUCHE A DROITE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à gauche.)



côté interne

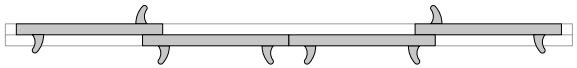


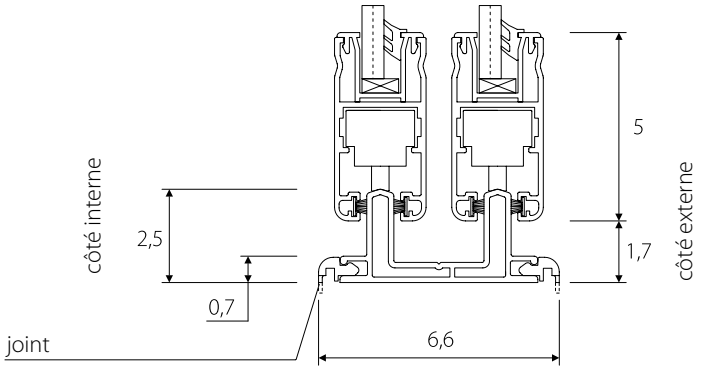
BAIE VITREE COULISSANTE 2 VOIES - 4 BATTANTS

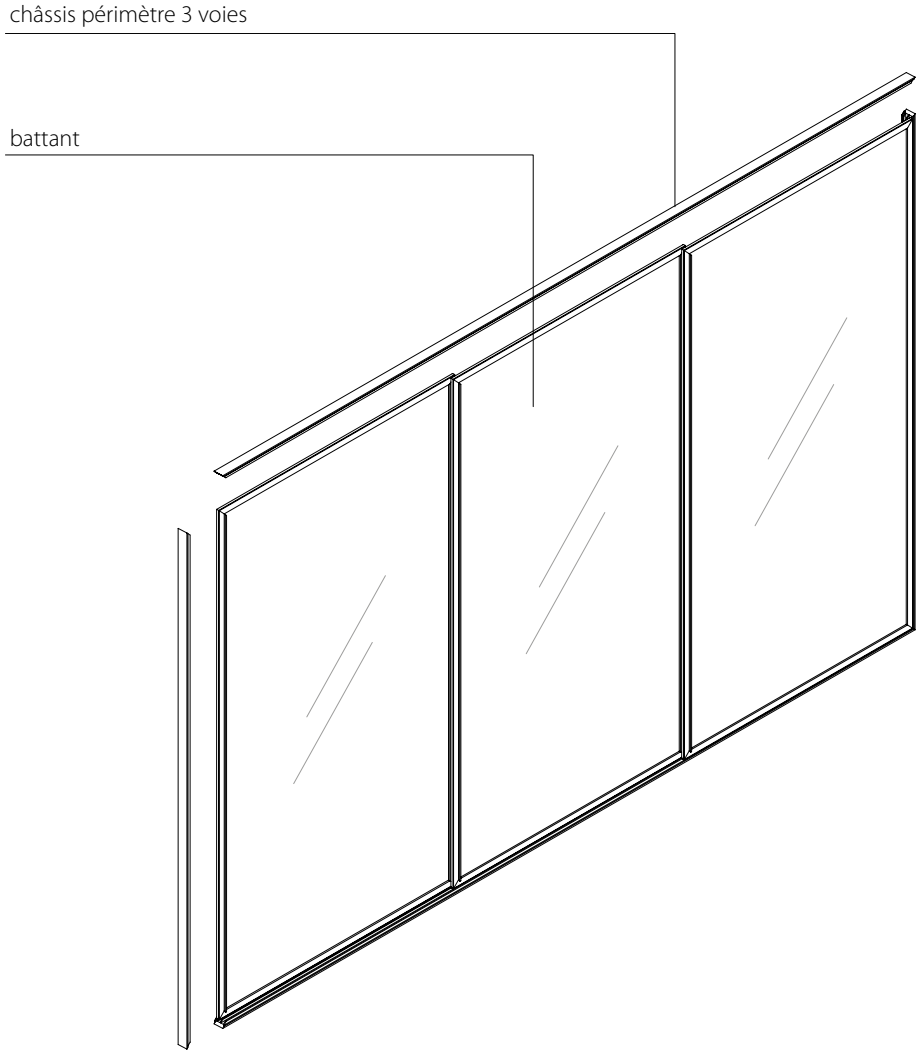


SCHEMA POSITION BATTANTS VUE EN PLAN

côté interne

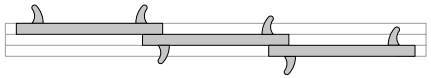






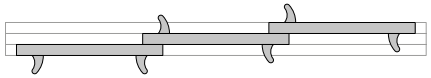
SCHEMA POSITION BATTANTS VUE EN PLAN

1 - OUVERTURE DE DROITE A GAUCHE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à droite.)

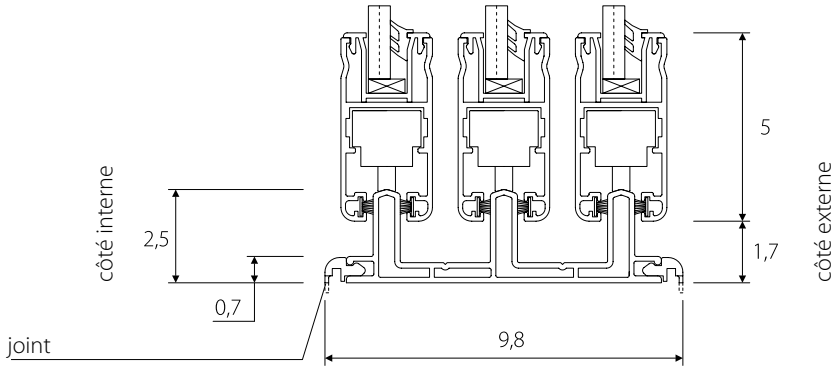


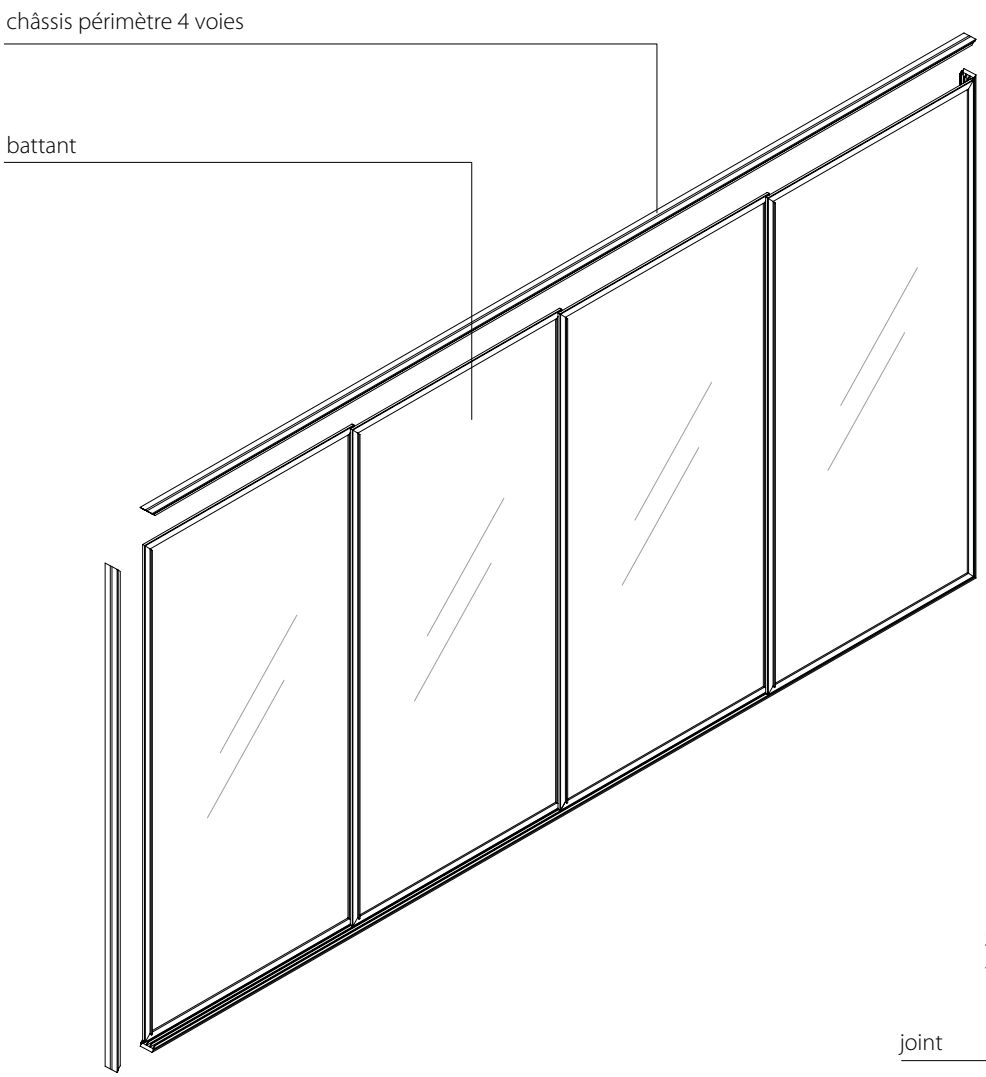
côté interne

2 - OUVERTURE DE GAUCHE A DROITE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à gauche.)



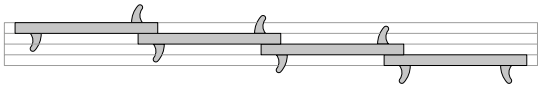
côté interne



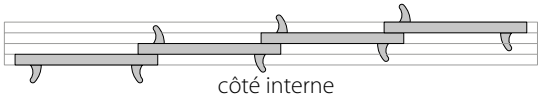


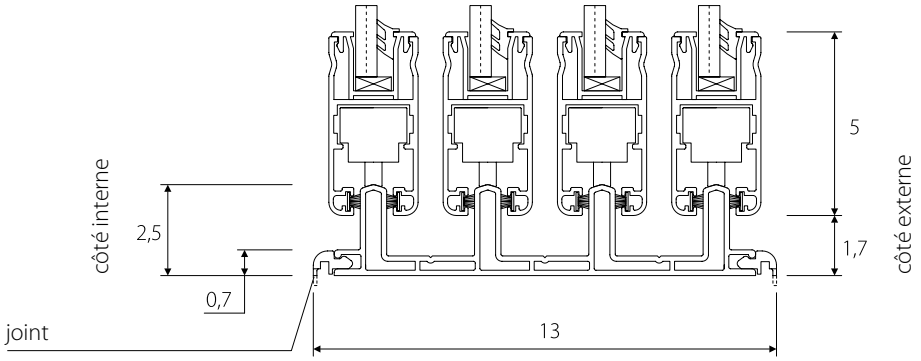
SCHEMA POSITION BATTANTS VUE EN PLAN

1 - OUVERTURE DE DROITE A GAUCHE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à droite.)



2 - OUVERTURE DE GAUCHE A DROITE
(Position battant principal, vue de l'intérieur, à gauche.)





	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT	MISES EN GARDE
GENERAL			Les défauts doivent être signalés par le client dans les huit jours à compter de la date d'installation (référencé à la date indiquée dans le certificat de correcte installation délivré par l'installateur à l'utilisateur final). Voir conditions de vente.
	La structure n'est pas étanche.En cas d'orages particuliarment violents avec des vents forts, il est fortement probables la survenue d'infiltration d'eau.		
	"Dans le cas ou la valeur du vent soit majeur par rapport à celle indiqué sur le relevé de correcte installation ,il est nécessaire de fermer la toile.Il est possible d'utiliser un anémomètre étalonné correctement."		
	Le produit ne garantit pas la charge de neige.En présence de neige, même de faible intensité, la toile doit être emballé.		
	Afin d'avoir la garantie de vos produits,il est OBLIGATOIRE la saisie du certificat de correcte installation. Une copie doit être remise au client final et une copie doit être envoyée à Corradi SpA. La réception du certificat dûment rempli active automatiquement la garantie du produit .		
	Toute modification du produit non expressément autorisé par la Corradi SpA conduit à la perte totale de la garantie.		
	Les structures qui se trouvent dans un environnement urbain sont soumis à des situations polluants (smog, pluies acides) la fumée des cheminées, fumées de cuisson, et à des conditions météorologiques en général. Il est donc normal que le tissu de la toile et la structure elle-même se salissent. Les structures et les toiles en tissu ne sont pas auto-nettoyant.		
AUTOPORTANT	En appliquant une force latérale sur le pilier, vous pouvez générer une oscillation de la structure.Ce mouvement ce n'est pas un signe de faiblesse structurelle, il est normal pour ce type de structure.La structure a été calculée par des ingénieurs qualifiés en utilisant les Eurocodes et elle est donc garanti au vent jusq'au montant indiqué dans le certificat CE et dans la Déclaration de correcte installation.		
TOILE	Selon les conditions d'installation, il est possible que la toile se salisse (agents polluants comme la fumée des cheminées, le smog, etc) .Dans ce cas, il est nécessaire de nettoyer la toile plus fréquemment ,comme indiqué dans la section de maintenance.		
	La toile n'est pas à l'abri des brûlures provoquées par des mégots de cigarettes, etc.		
	Dans des situations particulières d'utilisation, il peut arriver que de la condensation s'installe à l'intérieur de la toile.Afin de limiter cette situation, il vaut mieux procéder à une ventilation adéquate de la pièce.		
	L'apparition de moisissures dans le gaufrage de la toile est due à la présence d 'humidité sur la toile elle meme qui favorise la formation de micro-organismes.Il est donc nécessaire de nettoyer la toile à des intervalles réguliers, meme plus souvent là ou nécessaire.		
	La présence de plis sur la toile après la première installation peut être dû à l'emballage.Il est donc nécessaire maintenir la toile en position tendue pendant au moins 10 jours, et d'évaluer la qualité du produit après cette période.	La présence de plis après 10 jours doit se considéré comme un défaut.	

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	**NON-RESPECT / DEFAUT**
FAUX PLAFOND	Dans certaines conditions particulières d'utilisation de la structure, il se peut que de la condensation s'installe entre la toile et le faux plafond. Cela peut entraîner de la saleté et / ou de moisissures dans la zone intermédiaire. Enlever et laver le faux plafond.	
GOUTTIERE	Il est nécessaire de vérifier régulièrement que les tuyaux d'échappement de la gouttière et les descentes pluviales soient propres. Jeter les feuilles et d' autres débris qui peuvent obstruer les trous de drainage.	
	En cas de très fortes pluies, il est possible que la gouttière ne soit pas en mesure de drainer l'eau. Cela peut entraîner des infiltrations d'eau.	
	Le contrôle du pompage des eaux souterraines n'est pas à charge de la Corradi SpA, mais du client finalll ainsi comme le contrôle des conditions d'installation, des pentes et des puits de captage.	
LAMPES	Afin de mantenir un bon rendement des joints, en assurant ainsi la protection des produits IP (indiquée dans le manuel), il suffit de suivre les indications d'entretien du manuel.	
VOILE	La présence de plis sur la voile est une consequence du l'enroulement prolongée de la voile même sur le tube d'enroulement . Pour limiter ce phénomène et avoir la garantie, il est obligatoire l'utilisation du couvre voile.	
	La présence de plis sur la voile immédiatement après la première installation peut être dû à l'emballage. Les plis disparaissent complètement pendant les 6 mois suivant l'installation.	
TISSUS VELOMBRA	Les tissus sont « teints en pièces" :cela peut provoquer une non parfaite uniformité et homogénéité de la couleur.	
BOIS	ATTENTION: Il est conseillé de se rappeler que chaque typologie de bois placé à l'extérieur, donc directement exposés aux intempéries, est susceptible de jouer un look "vécu" même après une période de temps relativement courte, qui se manifeste principalement par:	
	• décoloration de la surface (avec dégradation variable en fonction de la teneur de l' humidité à laquelle le bois est soumis)	
	• avec une surface inégale due à des phénomènes cycliques de gonflement et de retrait,il est possible une usure mécanique de la surface.	
	Comme le bois est un matériau naturel, il se peut qu'il aie des différences de couleur et de grain qui le caractérisent dans l' ensemble.De plus, en fonction de l'angle de vision,il peut changer d'aspect en raison de la nature changeante de la matière.Les échantillons et les reproductions photographiques sont donc à considérées comme indicatives.	
		Le détachement d'une lamelle à sa poutre, doit se considérée comme un défaut.
	Le bois est soumis à un traitement de protection effectué dans un autoclave qui permet une meilleure résistance aux attaques de champignons et de moisissures. Ce traitement a la couleur vert (due aux sels utilisés pour l'imprégnation), et il est appliqué avant la peinture des poutres. Il est donc normal l'apparition de rayures vertes sur le bois dans le cas de couleurs claires, suite à la lixiviation de la peinture par le mauvais temps. Dans ce cas vous devez procéder avec prudence, comme indiqué dans le manuel.	
	Sur les poutres peuvent être présents des bandes verticales des couleurs différentes. Ceci est normal et est dû à l'empilement qui se produit à l'intérieur de l'autoclave pendant le traitement d'imprégnation (les poutres sont espacées par des poutres transversales)	
	La présence de résine est une caractéristique du bois "de conifera".	
	Une variation dimensionnelle des produits en bois est normale après une exposition à l'humidité. Le taux d'humidité est du 12% (défini dans UNI EN390:1997)	

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
PLANCHERS	Le plancher peut se cabosser en cas de collision,de chute d'objets comme aussi pour l'application des charges concentrées sur une petite surface: tels que chaises avec des roues pas adaptés, des talons hauts ou des échelles.	
	Le sol peut se griffer à la suite de contact avec de petits objets tels que des clous ou des pierres présentes dans les semelles des chaussures.	
	Au moment de la livraison, la couleur du sol peut être différente de celle vu sur l'échantillon,suite à une exposition du bois à la lumière qui provoque un changement dans la couleur.	
MEUBLES	Au cours de l'hiver ils doivent être protégés contre les intempéries.A nettoyér avant la mise de la protection pour l'hiver.	
	Si le meuble est utilisé dans un milieu marin, il doit être lavé régulièrement avec de l'eau fraîche pour enlever les traces de sel.	
	Caractéristiques Inox voir ACIER INOX	
MOTEURS	Système électrique: il doit être exécuté par un électricien agréé, qui délivre un certificat de conformité de l'installation électrique.	
	L' installation doit avoir un degré de protection approprié étant installé à l'extérieur. Un électricien agréé est en mesure de dimensionner correctement le système et de choisir les bons composants (code IP).	
	Toute chute de tension ou des interférences radio peuvent causer la perte de fin de course aux moteurs. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder avec une nouvelle programmation, comme indiqué dans le manuel.	
ACIER INOX	Les composants en acier inoxydable (AISI 304) ne nécessitent aucun entretien. L'apparition de micro-oxydation, souvent dans des environnements maritimes caractérisée par le sel, n'affecte pas ni la qualité ni la durabilité du produit: ces oxydations sont à considérées comme normales. Dans le cas où vous avez besoin d'éliminer les points oxydés, vous pouvez utiliser de la laine d'acier ou une brosse en métal (acier inoxydable). Le film protecteur d'oxyde de chrome se rétablira de façon naturelle avec la seule exposition à l'air, sans aucune intervention de l'utilisateur.	
ALUMINIUM	La présence de traces et rayures est considéré comme un défaut seulement si visible à une distance de 2 mètres.	Si les signes et / ou les cabosses sont visibles à une distance de 2 mètres, la piéce est considéré défectueuse.
	Ne pas utiliser de l'acide pour nettoyer l' aluminium peint, mais uniquement du savon neutre e de l'eau.	
PEINTURE		La peau d'orange: la surface du film se présente avec des reliefs comme la peau d'orange.
		Blistering:bosses sur la surface du film de différentes tailles et fréquence.
		Coulissements de la couche externe: accumulation irréguliere des produits localisées et bien définies, sous forme d'arêtes arrondies et peu profondes qui affectent seulement la couche externe.
		Détachement - le revêtement du film s'enleve à partir du support au dessous sous la forme de petits éclat .
		Porosité: petits trous comme des cratères ou des marques sur la surface du film, allant de diamètres comme de petit trou jusqu'à 1 cm.
		Impuretés dans les couches extérieures et intérieures: le film de revêtement présente une surface rugueuse et irrégulière, facilement perceptible au toucher.
		Décrépions d'interférence: le film de peinture est endommagée par differents blessures plus ou moins profondes avec une étendue en fonction de la cause.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	**NON-RESPECT / DEFAUT**
VITREES	Pour les cadres en aluminium, se référer à la voix Alluminium.	
	Pour les installations sur Pergotenda® Corradi, en cas de dépassement de la vitesse du vent déclarée sur le produit, il est nécessaire de replier les battants de façon à décharger la structure de charges horizontales supplémentaires.	
	En cas de pluie, il est possible qu'apparaissent des infiltrations d'eau par la partie inférieure de la baie.	
ERMETIKA®	Pendant l'été, en cas d' expositon aux rayons du soleil, la température à l'intérieur du boîtier peut atteindre des valeurs très élevées. Cela peut entraîner le collage de la toile quand elle n'est pas mouvmentée pendant de longues périodes. Il est recommandé d'ouvrir et de fermer la toile régulièrement afin d'éviter ce problème.	
	Si la toile reste enroulé pour de longues périodes, il est probable la presence des plis et des rides sur la toile. Le tissu est composé de PVC et sa nature n'est pas comparable à celle du verre. Il est nécessaire de maintenir la tente tendue pendant au moins 48 h pour adoucir les plis et les rides.	
	En cas d'installation de la structure dans des zones touchées par la poussière et le vent (par exemple la plage face à la mer) il est possible que le tissu s' endommage au niveau de la transparence, à cause de l'action combinée du vent et du sable.	
	Pour garantir une bonne efficacité de la tente et de son systeme de bloccage, il est nécessaire de maintenir propre les coulisses verticales, comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien.	
	Assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction qui pourrait empêcher le bonne mouvement de la toile. Cela peut entraîner un dysfonctionnement des dispositifs de verrouillage de la tente.	
	"En cas de presence de glace\neige, il est fortement conseille de nettoyér soigneusement les coulisses avant d'actioner la toile."	
COULISSES	Après un certain temps de l'installation, si l'entretien périodique sur les coulisses n'a pas été effectué comme indiqué dans le manuel, il peut y avoir du bruit dans les coulisses et le chariots.	Les bruit sur les coulisses peu de temps après l'installation, est à considerer comme défaut.

NETTOYAGE

Les traitements superficiels des profilés en aluminium, tant l'anodisation que la peinture, sont de la meilleure qualité et constamment contrôlés, il est conseillé toutefois d'effectuer un nettoyage périodique (au moins trois fois par an), consistant dans le lavage des parties en aluminium avec de l'eau et du produit nettoyant neutre uniquement. Il faut absolument éviter les produits alcalins ou acides, les produits abrasifs, les solvants organiques ou les produits nettoyants de composition chimique inconnue. Les surfaces et les détergents utilisés pendant le lavage doivent présenter une température maximale de 20 °C, ne pas utiliser des machines à vaporisation de vapeur. Le nettoyage doit se faire plus fréquemment dans les zones riches en sel de mer ou en agents polluants spéciaux. Pour assurer le bon coulissement des chariots, maintenir propres les guides inférieur et supérieur ; s'assurer que tous les joints sont bien propres, éventuellement en y passant doucement un chiffon humide.

Il est essentiel, afin de maintenir la capacité correcte d'évacuation de l'eau de pluie de la menuiserie, s'assurer régulièrement que les orifices de drainage (facilement identifiables sur les rails inférieurs et sur les traverses inférieures des battants) ne sont pas obstrués par d'éventuels corps étrangers (grumeaux de poussière, résidus de feuilles ou détritus de toute nature) empêchant l'écoulement spontané de l'eau.

En ce qui concerne les accessoires de mouvement et de fermeture, de maniere a maintenir inaltere dans la duree le bon fonctionnement, proceder regulierement (au moins une fois par an) au controle des parties mobiles, en controlant la tenue des vis de fixation et en procedant au remplacement des pieces excessivement usees. nettoyer et lubrifier les parties au contact, en utilisant de l'huile de silicone.
Si l'on doit effectuer des interventions de construction d'une certaine importance, il faut protéger soigneusement les surfaces des menuiseries car le contact avec le ciment humide, avec le plâtre ou avec d'autres matériaux peut endommager les profilés en aluminium par la rouille etc.

ELIMINATION

La menuiserie ne contient pas de matériaux comportant des risques pour les personnes et l'environnement, et elle doit être remise à un centre de collecte pour l'élimination et le tri sélectif des différents matériaux qui la composent.

N.B.

Le rayonnement solaire provoque le rechauffement naturel des surfaces exposees (externes) qui, notamment dans le cas de finitions de couleur tres sombre, peut atteindre des temperatures relativement elevees (y compris 60 °c voire plus); quand les conditions climatiques externes sont particulierement rigoureuses par contre, la temperature des surfaces exposees (externes) peut s'abaisser considerablement (y compris au-dessus de 0 °c). par suite de cela, l'aluminium etant un bon conducteur thermique, il peut se produire l'inconvenient d'avoir les surfaces internes des profiles a une temperature tres elevee (gene et danger de brulures lors du contact et de la manipulation) ou trop basse (formation possible de condensation). il faut donc adopter les precautions requises.

GARANTIE

ART. 1 - EMPLOI :
Les BAIES VITREES et les composants dans leur ensemble sont conçus par Corradi SpA, dont le siège est à Bologne, Italie, et ils sont réalisés dans le respect des normes techniques de référence applicables.
Les garanties indiquées ci-après sont valables si la pose et l'emploi de la voile d'ombrage sont conformes aux caractéristiques indiquées dans les paragraphes et tableaux suivants. Pour la fabrication des composants des BAIES VITREES ont été utilisés des matériaux de première qualité appropriés à l'utilisation en extérieur.

ART. 2 - POSE :
La BAIE VITREE doit toujours être fixée à une structure de support appropriée (mur ou plafond) ; il faut respecter toutes les conditions indiquées dans le tableau 1 "Dimensions Maximales".

ART. 3 - VALIDITE DE LA GARANTIE :
La garantie est valable si les conditions d'installation et d'utilisation indiquées à l'article 1 et 2 sont respectées.
La garantie comporte la réparation ou le remplacement intégral gratuit (main-d'oeuvre comprise) de tous les composants non conformes ou défectueux, y compris les frais de transport. Les dommages pour non jouissance de BAIES VITREES pendant la période d'éventuelle inutilisation avant et pendant la réparation ne seront pas reconnus.
Les garanties indiquees ci-dessus s'appliquent uniquement a l'interieur du pays dans lequel le revendeur ou concessionnaire a etabli son siege social.

ART. 4 - ENTREE EN VIGUEUR DE LA GARANTIE :
La garantie de bon fonctionnement prend effet à compter de la date de fin des travaux avec la remise du Manuel de l'utilisateur et, en tout cas, à compter de la date de réception par Corradi SpA de l'exemplaire de la déclaration d'installation correcte et complète signée par l'acheteur final et par le revendeur autorisé.

ART. 5 - EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :
La garantie n'est pas valable dans les cas énumérés ci-après à simple titre d'exemple:
a) Dommages dus à des chocs ou causes naturelles extraordinaires (foudre, crues, tremblements de terre, grêle etc.)
b) Dommages survenus à la suite d'interventions non autorisées par la société Corradi SpA.

ART. 6 - DUREE DE LA GARANTIE :
5 (cinq) ANS : pour la structure.

ART. 7 - RECLAMATIONS :
Aux termes de l'article 1495 alinéa 1 et 1511 alinéa 1 du Code civil, tout vice apparent présumé de la marchandise ne peut être communiqué par le client au revendeur que sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la réception de la marchandise. Aux termes de l'article 1495 alinéa 1 du Code civil, tout vice caché présumé de la marchandise ne peut être communiqué par le client au revendeur que sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de sa découverte, en fournissant une preuve photographique du vice présumé.
Dans un cas comme dans l'autre, l'action de l'acheteur contre le revendeur se prescrit par une annee a compter de la date de reception/installation de la marchandise (article 1495 alinea 2).
Aux termes de l'article 1512 du Code civil, tout défaut de fonctionnement éventuel et présumé pourra être communiqué de façon écrite par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 15 (quinze) jours à compter de la découverte, sous peine de la nullité de la garantie.
L'action de l'acheteur contre le revendeur se prescrit par six mois à compter de la découverte (Art. 1512 alinéa 1).
Toute non conformité éventuelle et présumée régie par les articles 128 à 1134 du décret législatif 206 / 2005 (Code de la consommation) pourra être communiquée par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 2 (deux) mois à compter de jour de la découverte.
L'action en justice de l'acheteur envers le revendeur est prescrite dans un délai de 26 mois à compter de la date de la découverte signalée dans les délais (Art. 132 alinéa 4 Code de la consommation).

ART. 8 - ETENDUE TERRITORIALE DE LA GARANTIE
Les garanties indiquées ci-dessus seront efficaces uniquement dans le pays où le client a son siège social, à l'exclusion de tout autre pays dans lequel le client, directement ou indirectement, vendrait, installerait ou concèderait en commodat le store fourni par Corradi SpA.

DIMENSIONS MAXIMUMS cm

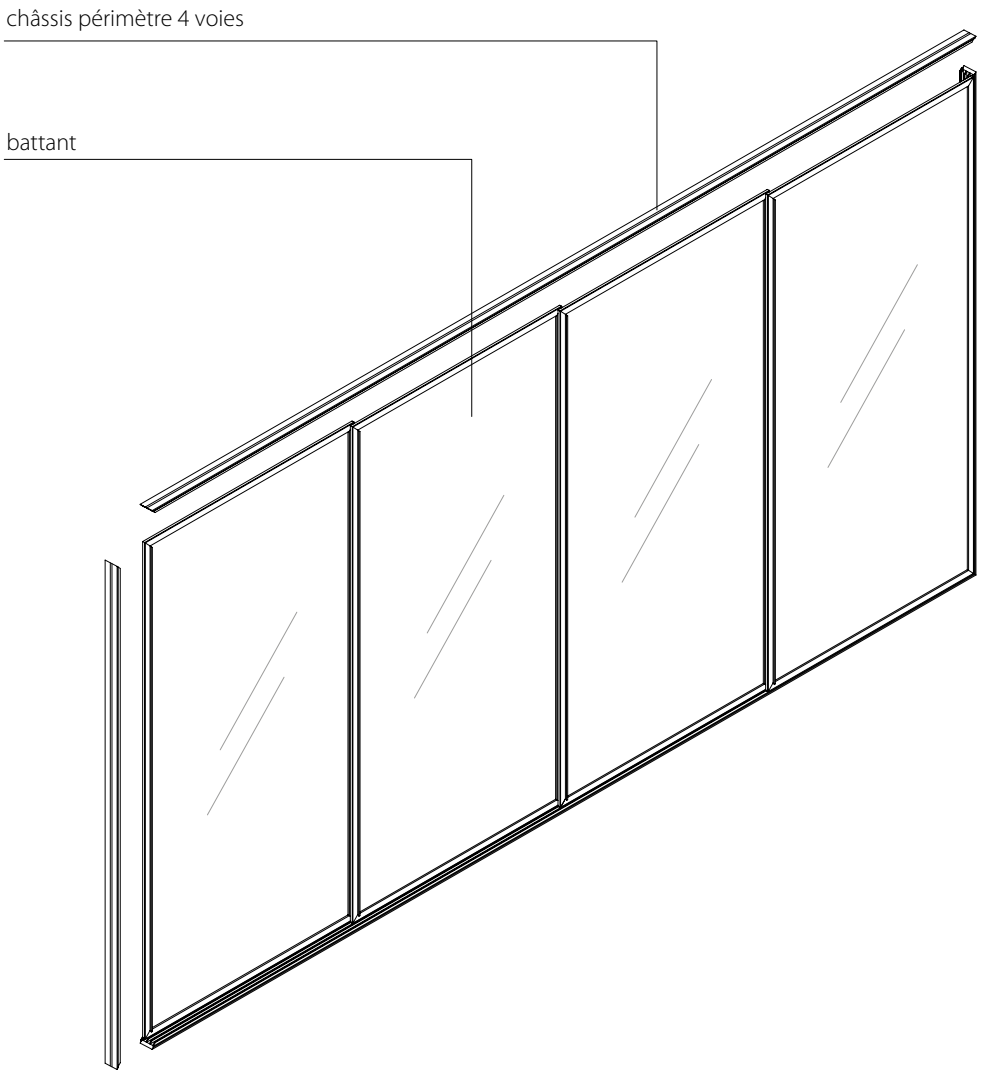
2 VOIES - 2 BATTANTS	Largeur (cm)						
Hauteur (cm)	150	175	200	225	250	275	300
100							
125							
150							
175							
200							
210							
220							
230							
250							

3 VOIES - 3 BATTANTS	Largeur (cm)										
Hauteur (cm)	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450
100											
125											
150											
175											
200											
210											
220											
230											
250											

2 VOIES - 4 BATTANTS	Largeur (cm)													
Hauteur (cm)	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
100														
125														
150														
175														
200														
210														
220														
230														
240														
250														

4 VOIES - 4 BATTANTS	Largeur (cm)													
Hauteur (cm)	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
100														
125														
150														
175														
200														
210														
220														
230														
240														
250														

MARQUAGE CE



MARQUAGE CE

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modèle: Baie Vitree Coulissante	
Immatriculation: 000000	Année de production: 000
Perméabilité à l'air	Classe 2
Etanchéité à l'eau	Classe 0
Résistance à la charge du vent	Classe B1
Conduction thermique	6.0 W/m^2K
Resistance a les impact	Classe I 3
Norme EN 14351	CE

FAC-SIMILE PLAQUE

DECLARATION DE CONFORMITE CE

La présente déclaration de conformité CE est subordonnée au respect des engagements et des indications prévues dans la garantie produit aussi bien qu'à la correcte installation de la part du sujet qui en est charge en réponse aux instructions d'installation et de pose définies par Corradi SpA.

Constructeur : Corradi SpA
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy
Description du produit: Baie vitree
Modèle : Baie vitree 2 - 3 - 4 battants
Numéro d'immatriculation : (voir Marquage CE appliqué sur le produit)
Année de fabrication : (voir Marquage CE appliqué sur le produit)
Destination d'usage : (voir Manuel Utilisateur - Instructions Originales et Garantie correspondante)

DIRECTIVES DE REFERENCE applicables à la présente Déclaration de Conformité CE

Directive Produits de Construction 89/106/CEE;

La conformité a été vérifiée à l'aide des normes suivantes :
Fenêtres et portes - norme de produit, caractéristiques de performances UNI EN 14351-1:2006

Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité, que le produit indiqué ci-dessus satisfait aux Directives indiqués ci-contre :

INDICATION/CONDITIONS AUXQUELLES EST SOUMISE L'UTILISATION DU PRODUIT :
Le produit CORRADI est soumis à activité d'installation auprès du Client.
L'Installateur Agréé doit préparer et fournir à l'Utilisateur la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION, attestant de la correcte installation selon les instructions fournies par le Constructeur, appliquées en fonction de l'état et de la morphologie du lieu d'installation et répondant aux conditions d'utilisation pour lesquelles elle a été réalisée.

L'installateur doit se conformer aux instructions de référence contenues à l'intérieur du document « MANUEL DE POSE » et « MANUEL UTILISATEUR » à sa disposition.

TABLEAU DES PERFORMANCES

Perméabilité à l'air (UNI EN 1026-UNI EN 12207)	Classe 2
Etanchéité à l'eau (UNI EN 1027-UNI EN 12208)	Classe 0
Résistance à la charge du vent (UNI EN 12211-UNI EN 12210)	Classe B1
Caractérisation de la conduction thermique (UNI EN ISO 10077-1/2)	6.0 [W/m^2 K]
Caractérisation des performances acoustiques (UNI EN 14351-1 ann.B)	NPD (No Performance Determined)
Resistance a les impact (UNI EN 14351-1)	Classe I3

La personne autorisée à constituer la documentation technique est: M. Gianmarco Biagi au siège de Corradi Via Brini, 39 40128 Bologne
LE CONSTRUCTEUR
Je déclare que le produit décrit ci-dessus est conforme aux indications et prescriptions contenues dans les Directives indiquées ci-dessus.

Le DIRECTEUR GENERAL

(*) Directives applicables exclusivement pour les produits dotés de motorisations et automations [voir Manuel Utilisateur]
(**) Classe de Résistance au Vent : la CRV a été vérifiée en utilisant les supports pour l'installation ayant les caractéristiques correspondant au tableau « Charges » du Manuel de Pose

DISTINGUIDO CLIENTE:

Gracias por haber elegido un producto Corradi. En este Manual del usuario se ilustran las características técnicas de los componentes y el mantenimiento necesario para mantener la operatividad y las características estéticas de los VENTANALES.
El Manual es la guía de referencia para el mantenimiento de los VENTANALES; por lo tanto, se recomienda leerlo atentamente en todas sus partes y conservarlo cuidadosamente, recordando que el correcto funcionamiento de este producto —y, por lo tanto, también su seguridad— están garantizados sólo en las condiciones descritas en las páginas siguientes.

Corradi SpA
Alberto Corradi

N.B. Corradi S. p. A. se reserva el derecho a modificar sus productos en cualquier momento, a discreción y sin preaviso. Cualquier intervención no autorizada por Corradi (alteraciones, modificaciones técnicas, etc.), realizada en VENTANALES o en sus componentes en el período de garantía, comporta la inmediata caducidad de la misma; en este caso y en estas condiciones, Corradi queda exonerada de toda responsabilidad y de toda obligación directa o indirecta derivada de la intervención no autorizada.

ÍNDICE

Advertencias y precauciones	82
Versiones	83
Ventanales correderos 2 VÍAS - 2 HOJAS	87
Ventanales correderos 2 VÍAS - 4 HOJAS	88
Ventanales correderos 3 VÍAS - 3 HOJAS	89
Ventanales correderos 4 VÍAS - 4 HOJAS	90
Características de los productos	91
Mantenimiento	95
Garantía	96
Tablas	97
Simbolos CE	98
Declaración de conformidad	99

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

CONTROL PRELIMINAR

Al recibir la mercancía embalada, si las operaciones de montaje no son realizadas por el revendedor, verifique la integridad del material y la presencia de todos los componentes necesarios.
En caso de anomalía, contacte con el revendedor autorizado.

ELIMINACIÓN EMBALAJES MATERIAL

Separe los diferentes embalajes según el material (cartón, nylon, poliestireno, etc.) y proceda a su eliminación selectiva, en conformidad con las normas vigentes.

ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de realizar cualquier operación de montaje, mantenimiento o limpieza del producto, cerciórese de haber comprendido lo descrito en el presente manual.
Cada producto Corradi tiene una función específica, descrita en el presente manual; cualquier uso no previsto y diferente del indicado, el uso de componentes no originales y cualquier alteración y/o modificación técnica no autorizada exonera a Corradi S. p. A. de toda responsabilidad por los daños a personas, objetos o animales derivados de dicha intervención.

El personal encargado la instalación del producto debe poseer las competencias específicas, aptitudes y requisitos psicofísicos necesarios para el cumplimiento de sus tareas; además, debe respetar escrupulosamente las normas vigentes para la prevención de accidentes.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

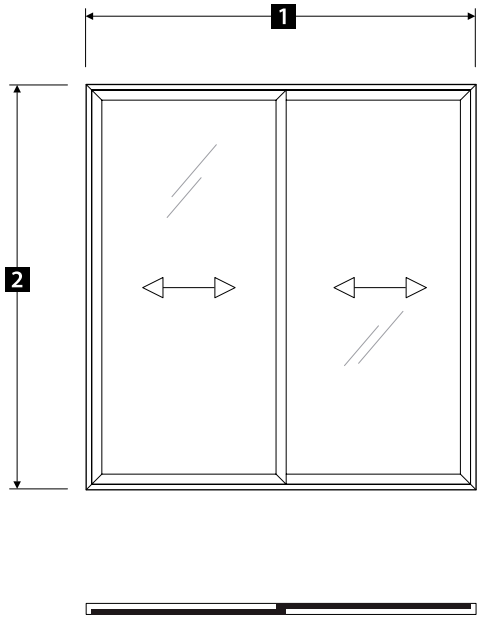
Se debe tener siempre presente que todo órgano en movimiento puede constituir un peligro.
En las instalaciones en Pergotenda® Corradi, en caso de superarse la velocidad del viento declarada para la misma, es necesario empaquetar las hojas con el objetivo de descargar la estructura de ulteriores cargas horizontales.

DESGUACE

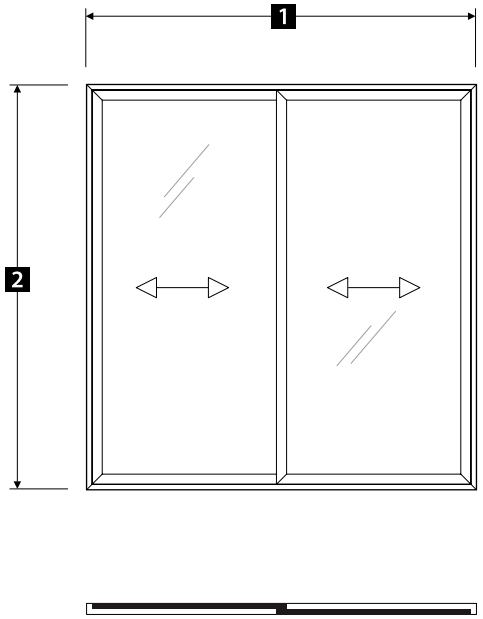
Durante el desguace es necesario separar los componentes de material plástico, que deben ser enviados a centros de recogida selectiva, en observancia de las normas vigentes.
En cuanto respecta a la masa metálica del toldo, es suficiente separar las partes de acero de las de otros metales no ferrosos o aleaciones, para permitir su correcto reciclaje mediante fusión.

1 **ANCHO HUECO**

2 **ALTURA HUECO**



lado interior

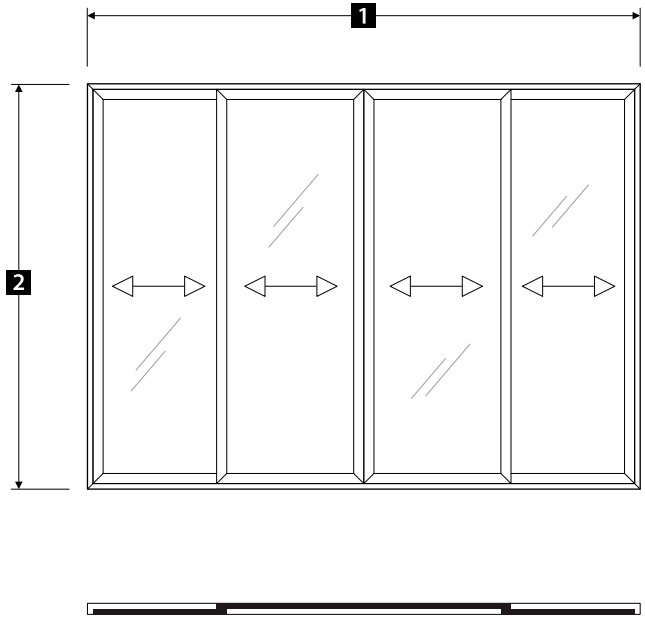


lado interior

VERSIONES 2 VÍAS - 4 HOJAS

1 **ANCHO HUECO**

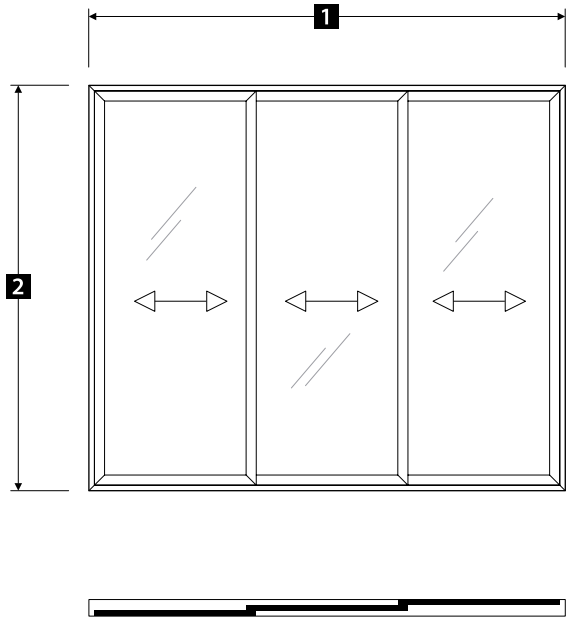
2 **ALTURA HUECO**



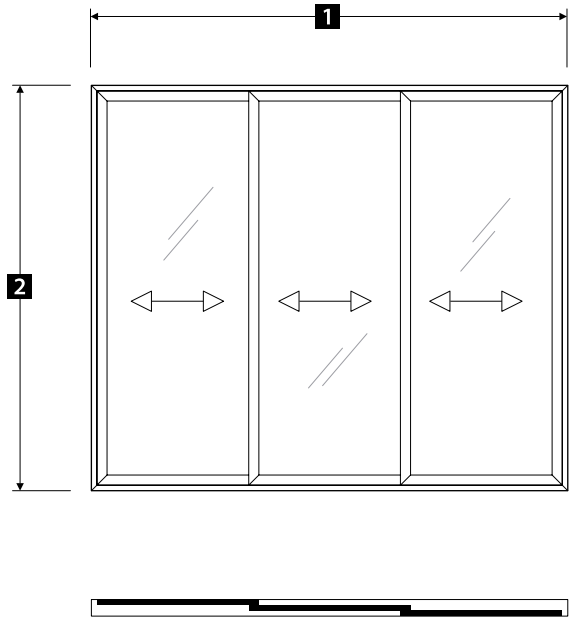
lado interior

1 **ANCHO HUECO**

2 **ALTURA HUECO**



lado interior

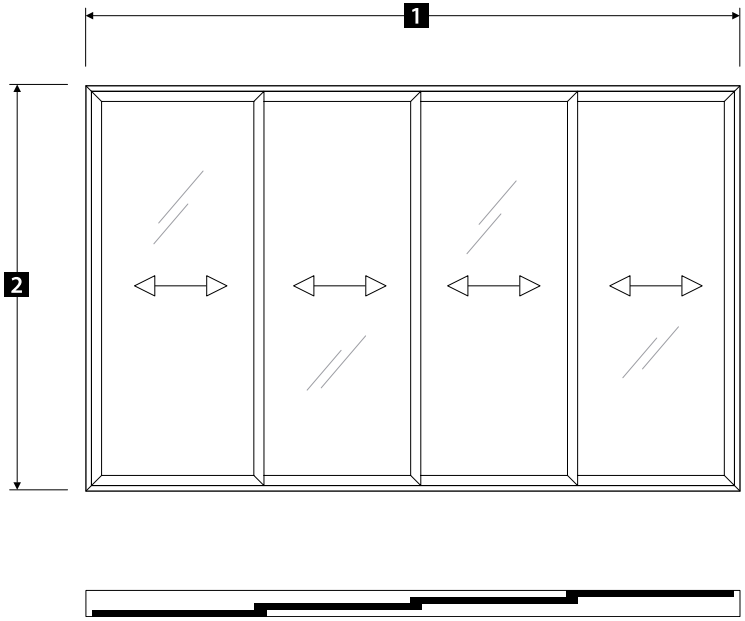


lado interior

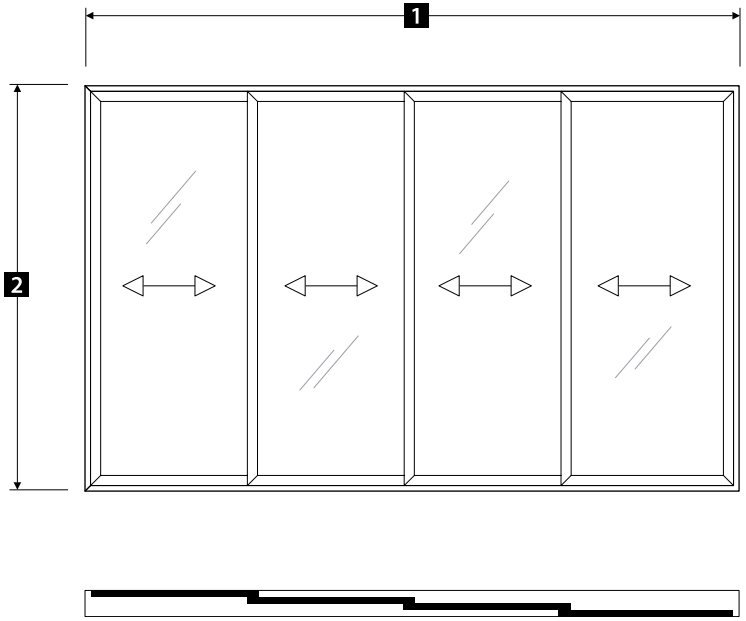
VERSIONES 4 VÍAS - 4 HOJAS

1 **ANCHO HUECO**

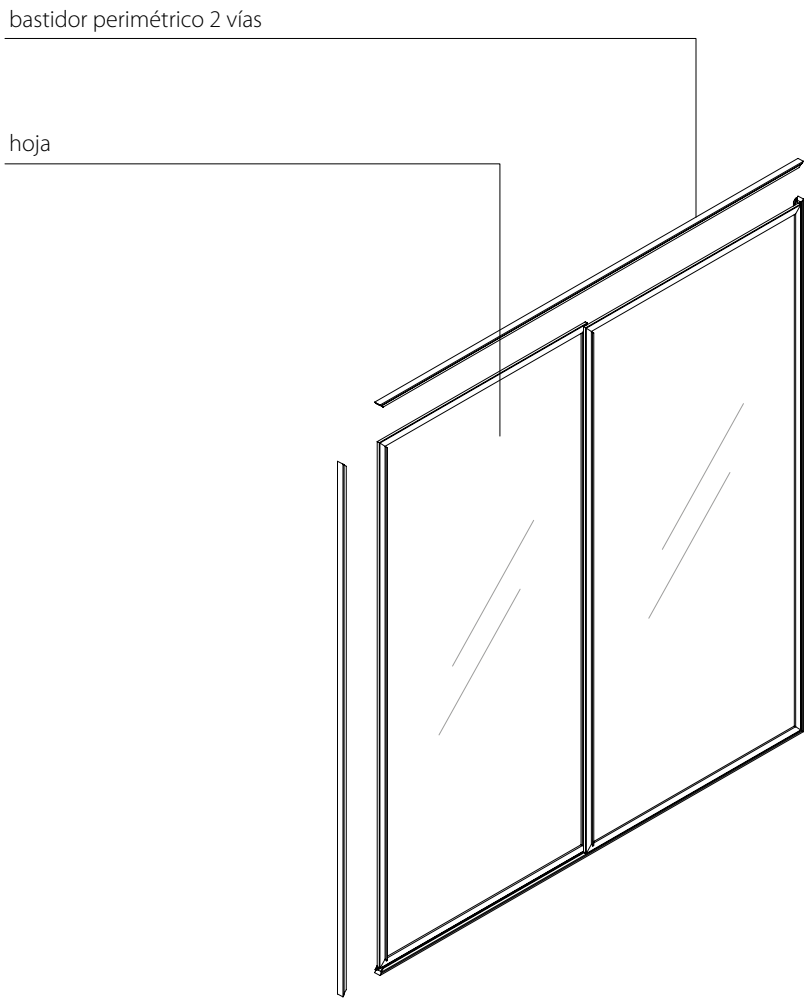
2 **ALTURA HUECO**



lado interior

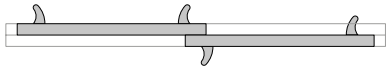


lado interior



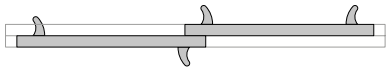
ESQUEMA POSICIÓN HOJAS VISTA EN PLANO

1 - APERTURA DE DERECHA A IZQUIERDA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la derecha.)

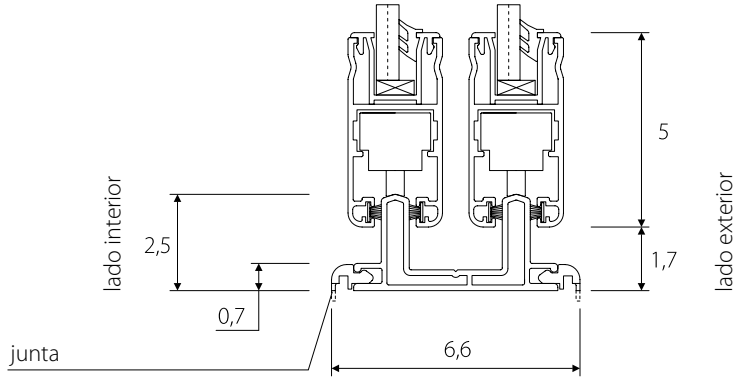


lado interior

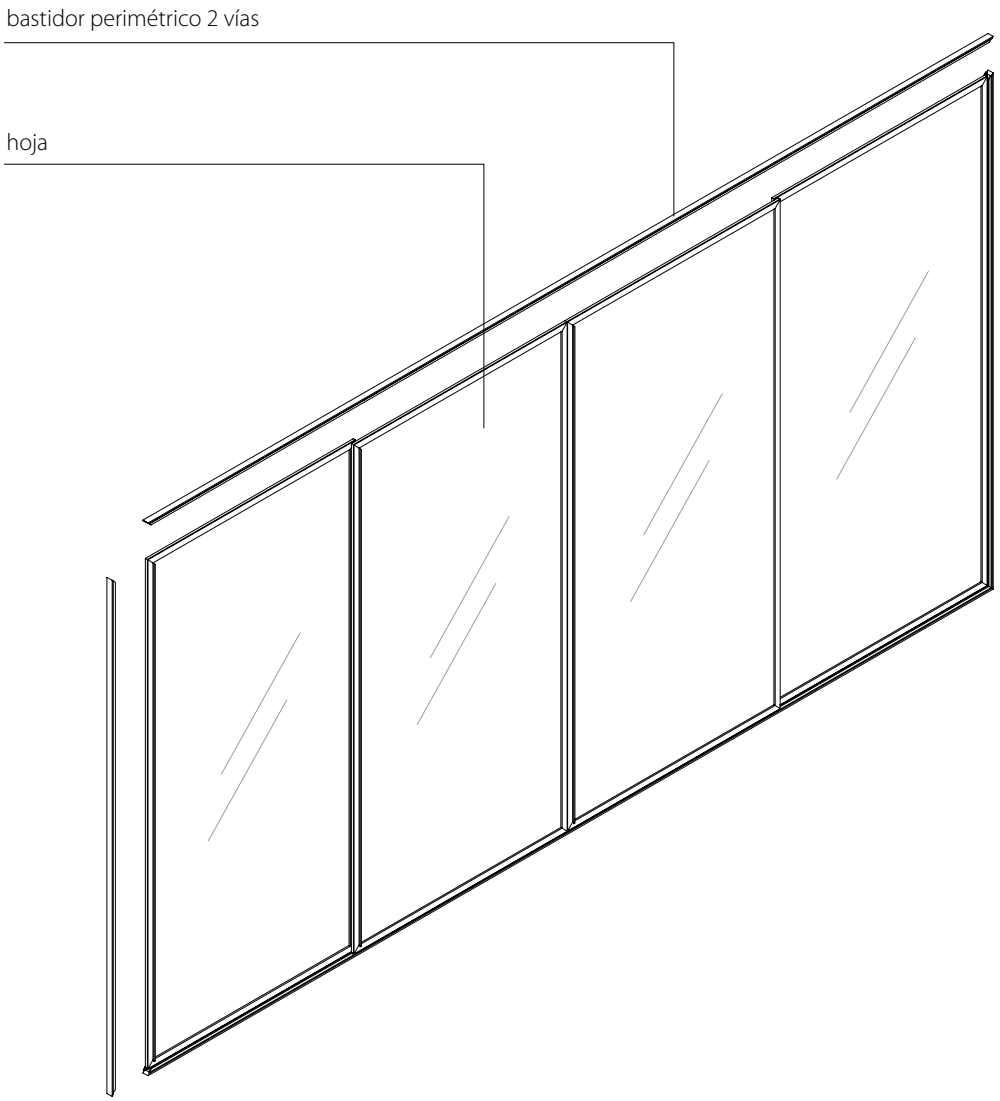
2 - APERTURA DE IZQUIERDA A DERECHA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la izquierda.)



lado interior

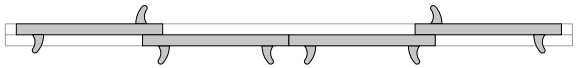


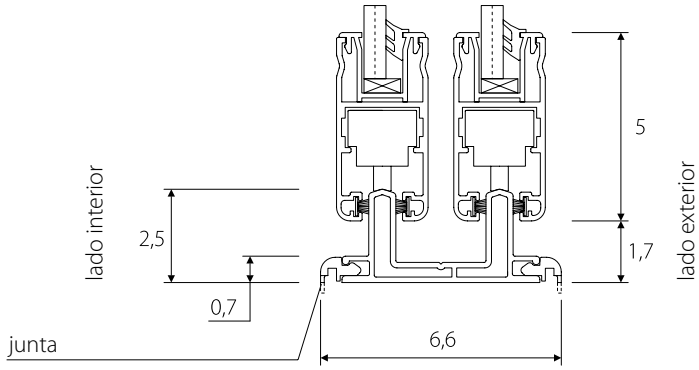
VENTANAL CORREDERO 2 VÍAS - 4 HOJAS

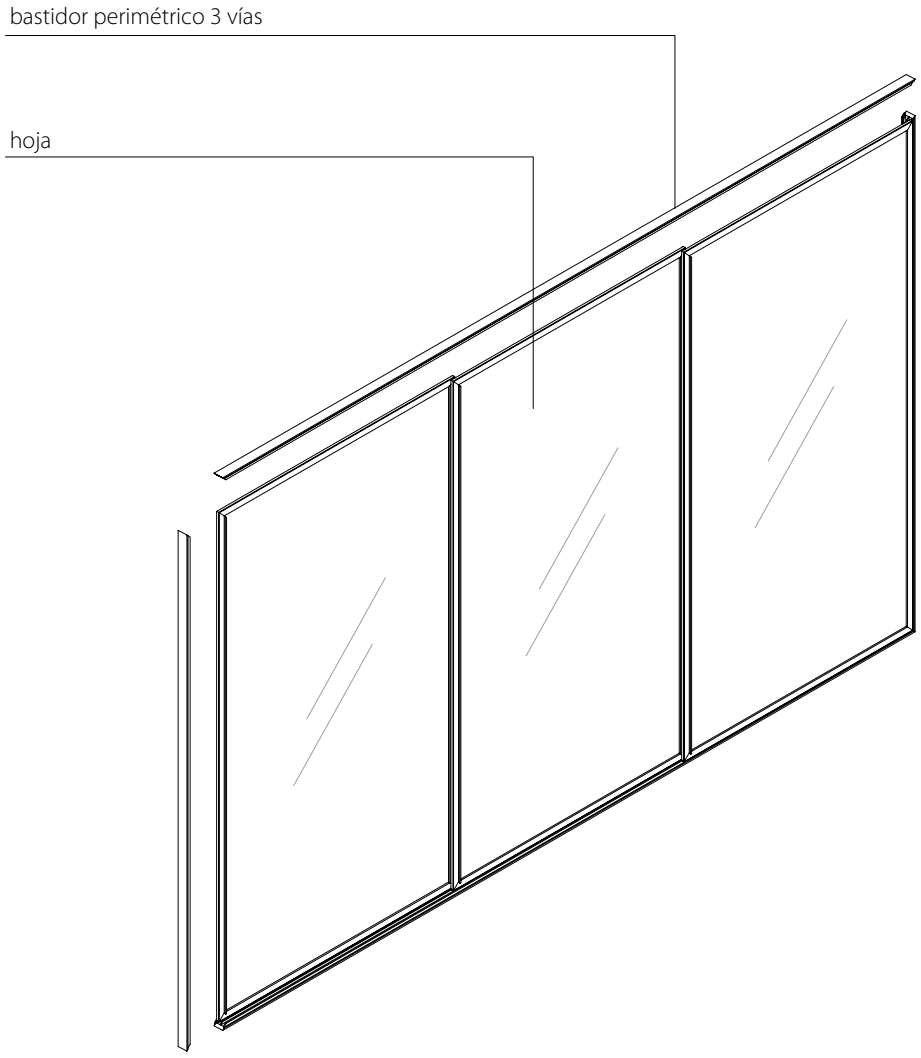


ESQUEMA POSICIÓN HOJAS VISTA EN PLANO

lado interior





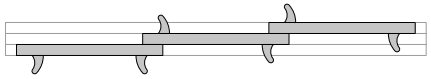


ESQUEMA POSICIÓN HOJAS VISTA EN PLANO

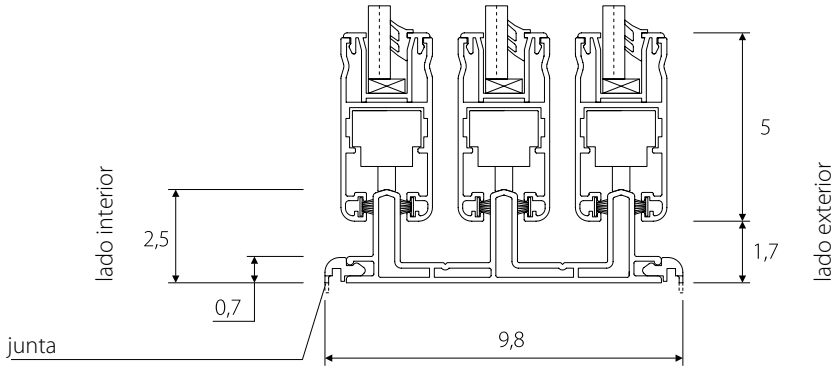
1 - APERTURA DE DERECHA A IZQUIERDA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la derecha.)

lado interior

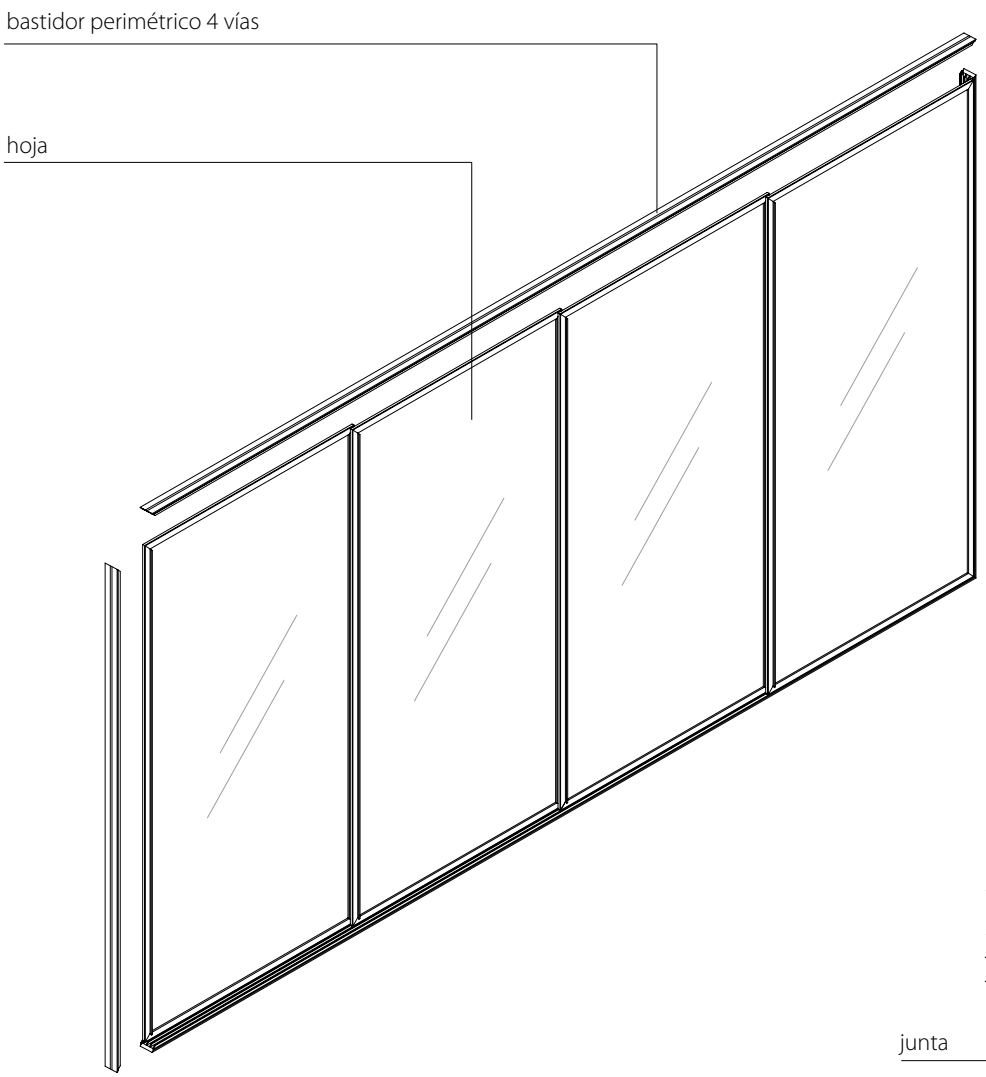
2 - APERTURA DE IZQUIERDA A DERECHA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la izquierda.)



lado interior

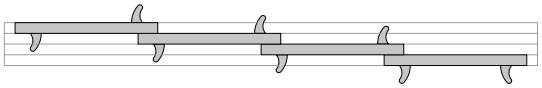


VENTANAL CORREDERO 4 VÍAS - 4 HOJAS

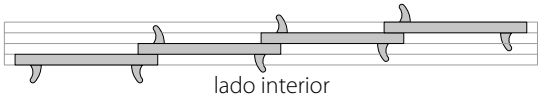


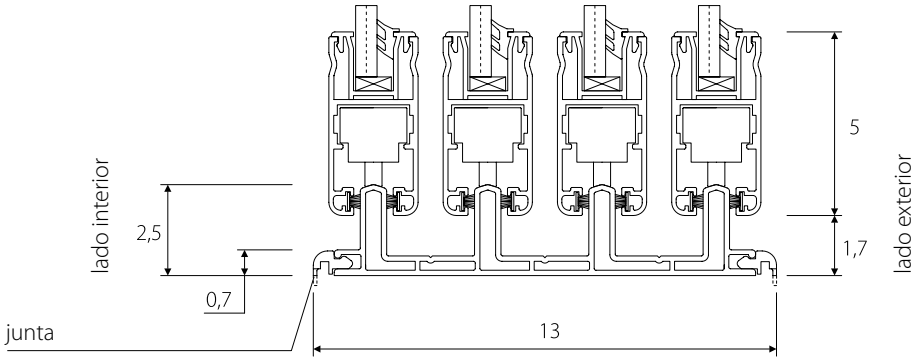
ESQUEMA POSICIÓN HOJAS VISTA EN PLANO

1 - APERTURA DE DERECHA A IZQUIERDA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la derecha.)



2 - APERTURA DE IZQUIERDA A DERECHA
(Posición hoja principal, vista desde el interior, a la izquierda.)





	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO	ADVERTENCIAS
GENERAL			Los defectos deben ser comunicados dentro de los 8 días de la fecha de instalación en el domicilio del cliente (hace referencia la fecha indicada en el certificado de correcta instalación de parte del instalador al usuario final. Véanse las condiciones generales de venta.
	La estructura no es a prueba de agua. En caso de temporales particularmente violentos con fuertes vientos, es posible la aparición de infiltraciones de agua.		
	En el caso que se supere el valor del viento indicado en la declaración de correcta instalación, es necesario cerrar la vela. Es posible la utilización de un anemómetro convenientemente calibrado.		
	El producto no garantiza la carga de nieve. En presencia de nevadas, aunque de modesta intensidad, el toldo debe ser completamente cerrado o enrollado.		
	Para obtener la garantía del producto es obligatorio la compilación del certificado de correcta instalación. Una copia tiene que ser entregada al cliente final y otra copia tiene que ser enviada a Corradi SpA. La recepción del certificado debidamente compilado activa la garantía del producto.		
	Cada variación del producto no autorizada por Corradi SpA, implica la decadencia de la garantía.		
	Las estructuras instaladas en un contexto urbano están supeditadas a agentes contaminantes (smog, lluvias ácidas), humo de chimeneas, humo de cocina, e intemperie en general. Por lo tanto es normal que la lona y la misma estructura se ensucien. La estructura y la lona no son autolimpiantes.		
AUTOPORTANTES	Aplicando una carga lateral en la columna es posible generar una oscilación en la estructura. Tal movimiento no es un índice de debilidad estructural, sino que es considerado normal por el tipo de estructura. La estructura ha sido calculada por ingenieros habilitados, empleando los Eurocódigos, y está garantizada contra el viento hasta el grado indicado en el certificado CE y en la declaración de correcta instalación.		
LONA	La lona se podría ensuciar, dependiendo de las condiciones de la instalación (agentes contaminantes, humo de chimeneas, smog, etc). En ese caso podría ser necesario limpiar la lona como está indicado en el párrafo manutención con mayor frecuencia.		
	La lona no es inmune a quemaduras debidas a las colillas de cigarrillos, etc		
	En situaciones particulares del uso de la estructura, es posible que se forme condensación en la parte interna de la lona. Para evitar tales condiciones, ventilar correctamente el local.		
	La aparición de moho en los relieves de la lona se debe a la presencia de humedad en la misma que favorece la formación de microorganismos. Por lo tanto se recomienda limpiar la lona a intervalos regulares, más frecuentes donde sea necesario.		
	La presencia de pliegues en la lona aparecidos inmediatamente después de la primer instalación puede ser ocasionada por el embalaje. Es necesario mantener la lona en su posición por lo menos por 10 días, y evaluar la calidad del producto después de ese lapso de tiempo.	La presencia de pliegues después de 10 días debe considerarse como defecto.	

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	**NO CONFORME/DEFECTO**
CIELO RASO	En situaciones particulares del uso de la estructura, es posible que se forme condensación en la zona comprendida entre la lona y el cielo raso. Esto puede provocar suciedad y/o moho en la zona intermedia. Desmontar el cielo raso y lavarlo.	
CORNISA	Es necesario controlar periódicamente que los caños de desagüe y la cornisa estén limpios. Eliminar hojas y otros residuos que puedan obstruir la boca del desagüe.	
	En caso de precipitaciones muy abundantes es posible que la cornisa no logre desagotar el agua. Esto podría causar infiltraciones de agua.	
	El transporte del agua al suelo no es responsabilidad de Corradi SpA, sino del cliente final. Las condiciones de instalación, inclinaciones y eventuales sumideros son responsabilidad exclusiva del cliente final.	
LÁMPARAS	Para mantener las juntas en condiciones de eficiencia, garantizando así el grado de protección IP del producto (indicado en el manual), es necesario realizar las operaciones de mantenimiento indicadas en el manual.	
VELA	La presencia de pliegues en la vela se debe al prolongado arrollamiento de la tela en el tubo recogedor. Para limitar este fenómeno y para contar con la garantía, es obligatorio utilizar el cubrevela.	
	La presencia de pliegues en la vela inmediatamente después de la primera instalación puede deberse al embalaje. Los pliegues desaparecen completamente aproximadamente 6 meses después de la instalación.	
TEJIDOS VELOMBRA	Los tejidos están teñidos en piezas: esto puede causar una imperfecta uniformidad y homogeneidad de los colores.	
MADERA	ATENCIÓN: Es oportuno recordar que, cuando se instalan al aire libre, directamente expuestos a la intemperie, todos los tipos de madera están destinados a asumir un aspecto "vivido", incluso en un lapso relativamente breve. Este aspecto se manifiesta esencialmente a través de las siguientes características:	
	• decoloración de la superficie (con deterioro variable en función del grado de humedad al que se somete la madera);	
	• irregularidad de la superficie, debida a los fenómenos cíclicos de hinchazón y contracción, y al eventual desgaste mecánico de la superficie.	
	Dado que la madera es un material natural, existen diferencias cromáticas y de textura que vuelven todos los elementos diferentes entre sí. Además, en función del ángulo visual, el aspecto difiere a causa de la naturaleza cambiante del material. Por lo tanto, las muestras y reproducciones fotográficas se deben considerar indicativas y no vinculantes.	
		El desprendimiento de una lámina de las vigas se debe considerar un defecto.
	La madera es sometida a un tratamiento de protección realizado en autoclave, que permite obtener una mayor resistencia a los hongos y mohos. Este tratamiento es de color verde (debido a las sales de impregnación utilizados) y se realiza antes de la pintura de las vigas. En caso de colores claros, es normal la aparición de estrías verdes en la madera, como consecuencia del deslavado de la pintura de acabado debido a la intemperie. En este caso, es necesario realizar el mantenimiento según lo indicado en el manual.	
	En las vigas puede haber bandas verticales de tonos diferentes. Esto es normal y se debe al apilamiento dentro del autoclave durante el tratamiento de impregnación (las vigas están distanciadas entre sí mediante viguetas transversales).	
	La presencia de resina es una característica de la madera de conífera.	
	Es normal una variación dimensional como consecuencia de la exposición de los productos de madera a la humedad. La humedad de referencia para la medición es del 12 % (definida en la norma UNI EN390:1997).	
PAVIMENTOS	El pavimento se puede marcar debido a golpes o caídas de objetos, así como por la aplicación de cargas concentradas en superficies pequeñas (como sillas con ruedas no idóneas, tacones o escaleras de trabajo).	
	El pavimento se puede rayar como consecuencia del contacto con pequeños objetos adheridos a las suelas de los zapatos (como clavos o piedras).	
	En el momento del suministro, el pavimento puede ser diferente de las muestras como consecuencia de la exposición a la luz, que altera el color de la madera.	

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO
MUEBLES	En el período invernal deben ser protegidos de la intemperie. Es necesario limpiarlos antes de guardarlos para el invierno.	
	Si los muebles son utilizados en un ambiente marino, es necesario lavarlos periódicamente con agua dulce para eliminar los restos de salitre.	
	Características del acero inoxidable: véase el ítem ACERO INOXIDABLE.	
MOTORES	Instalación eléctrica: debe ser realizada por un electricista habilitado, que debe emitir un certificado de conformidad de la instalación eléctrica.	
	La instalación debe tener un grado de protección adecuado, dado que está instalada al aire libre. Un electricista habilitado está capacitado para dimensionar correctamente la instalación y elegir los componentes adecuados (grado IP correcto).	
	Eventuales caídas de tensión o interferencias radio pueden provocar la pérdida de los finales de carrera de los motores. En este caso, es necesario realizar una nueva programación, según lo indicado en el Manual.	
ACERO INOXIDABLE	Los componentes en acero inoxidable (AISI 304) no requieren mantenimiento alguno. La aparición de microoxidaciones, más frecuentes en ambientes marinos caracterizados por niebla salina, no perjudica la calidad y la duración del producto; estas oxidaciones se deben considerar normales. Si es necesario eliminar estos puntos oxidados, se puede utilizar una esponja o un cepillo de cerdas metálicas (de acero inoxidable). La película protectora de óxido de cromo (autopasivación) se restablece en forma natural con la exposición al aire, sin intervención alguna por parte del usuario.	
ALUMINIO	La presencia de marcas y rayas se considera un defecto sólo si es visible a una distancia de 2 metros.	Si las marcas y/o las abolladuras son visibles a una distancia de 2 metros, se deben considerar defectos.
	No utilice ácidos para la limpieza de las partes de aluminio pintado, sino sólo agua y jabón neutro.	
PINTURA		Cáscara de naranja: la superficie de la película de pintura no es homogénea, con aspecto similar a la cáscara de naranja.
		Formación de ampollas: protuberancias en la superficie de la película de pintura, de diferentes dimensiones y frecuencia.
		Chorreos de la capa externa: acumulaciones irregulares de pinturas localizadas y bien definidas, en forma de rebordes redondeados y poco profundos que afectan la capa exterior.
		Desprendimiento/caída: la película de pintura se levanta del soporte subyacente en forma de pequeñas escamas.
		Porosidad/cráteres: pequeños orificios similares a cráteres o melladuras en la superficie de la película, de dimensiones variables: desde pequeños orificios de alfiler hasta diámetros de 1 cm.
		Impurezas en las capas externa e interna: la película de pintura presenta una superficie áspera e irregular, fácilmente perceptible al tacto.
		Desconchaduras por interferencia: la película de pintura presenta daños y lesiones de diferente profundidad y extensión en función de la causa.

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	**NO CONFORME/DEFECTO**
VENTANALES	Para las aberturas de aluminio se remite al ítem Aluminio.	
	En las instalaciones en Pergotenda® Corradi, en caso de superarse la velocidad del viento declarada para la misma, es necesario empaquetar las hojas con el objetivo de descargar la estructura de ulteriores cargas horizontales.	
	En caso de lluvia, es posible que aparezcan de infiltraciones de agua en la parte inferior del ventanal.	
ERMETIKA®	Durante el período estival, en caso de exposición directa a la luz solar, la temperatura dentro del cajón puede alcanzar valores muy elevados. Esto puede causar la adherencia de la lona si el toldo no es movido por períodos prolongados. Se recomienda abrir y cerrar el toldo con cierta frecuencia para evitar este problema.	
	Si la lona permanece enrollada por períodos prolongados, es posible la aparición de pliegues y arrugas. La lona es de PVC y, por su naturaleza, no es comparable al vidrio. Es necesario mantener el toldo extendido durante al menos 48 h para atenuar los pliegues y arrugas.	
	En caso de instalación en zonas caracterizadas por la presencia de polvo y viento (por ejemplo, en la playa, frente al mar) es posible que la lona se deteriore, perdiendo la transparencia a causa de la acción combinada del viento y la arena.	
	Para mantener el toldo y el sistema de bloqueo en condiciones de eficiencia, es necesario mantener limpias las guías de deslizamiento vertical, según lo indicado en el capítulo “Mantenimiento”.	
	Verifique que no haya obstáculos que puedan impedir el correcto movimiento del toldo. Esto puede causar el incorrecto funcionamiento de los dispositivos de bloqueo.	
	En caso de presencia de hielo/nieve, es necesario limpiar meticulosamente las guías antes de accionar el toldo.	
GUÍAS	Transcurrido cierto tiempo después de la instalación, si no se ha realizado el mantenimiento periódico de las guías según lo indicado en el manual, pueden producirse ruidos en las guías y en los carros.	Los ruidos en las guías, inmediatamente después de la instalación, se deben considerar defectos.

LIMPIEZA

Los tratamientos superficiales de los perfiles de aluminio tanto de anodización como de pintura son de la mejor calidad y constantemente controlados. De todos modos, se recomienda realizar una limpieza periódica (al menos tres veces por año) mediante el lavado de las partes de aluminio con agua y detergente neutro. Se debe evitar absolutamente el uso de productos alcalinos, ácidos o abrasivos, solventes orgánicos o detergentes de composición química desconocida. Las superficies y los detergentes utilizados durante el lavado deben estar a una temperatura máxima de 20 °C; no utilice máquinas de vapor. La limpieza se debe realizar con mayor frecuencia en las zonas salinas o con elevadas concentraciones de agentes contaminantes.
Para obtener un buen deslizamiento de los carros, mantenga limpias las guías inferior y superior; verifique que todas las juntas estén bien limpias (si es necesario, límpielas con un paño húmedo).

Con el objetivo de mantener la correcta capacidad de evacuación del agua pluvial, es esencial verificar periódicamente que los orificios de drenaje (fácilmente identificables en los carriles inferiores y en los travesaños inferiores de las hojas) no estén obstruidos por cuerpos extraños (polvo, hojas o detritos de cualquier tipo) que impidan el flujo natural del agua.

En cuanto respecta a los accesorios de movimiento y cierre, para conservar en el tiempo su correcto funcionamiento, controle periódicamente (al menos una vez por año) las partes móviles, verificando el ajuste de los tornillos de fijación y sustituyendo los elementos excesivamente desgastados. limpie y lubrique los elementos en contacto utilizando aceite silicónico.
Si se deben realizar trabajos de albañilería de una cierta importancia, es necesario proteger cuidadosamente las superficies de los cerramientos, ya que el contacto con mortero húmedo, yeso u otros materiales puede causar daños a los perfiles de aluminio (corrosión, etc.).

ELIMINACIÓN

El cerramiento no contiene materiales que comporten riesgos para las personas o para el ambiente. Para su eliminación, debe ser entregado a un centro autorizado para la recogida selectiva de los materiales que lo componen.

NOTA:

La irradiación solar provoca el natural calentamiento de las superficies expuestas (externas) que, especialmente en caso de acabado de color muy oscuro, pueden alcanzar temperaturas relativamente elevadas (60 °c o más); por el contrario, cuando las condiciones climáticas externas son particularmente rígidas, la temperatura de las superficies expuestas (externas) puede descender significativamente (incluso por debajo de 0 °c). dado que el aluminio es un buen conductor térmico, puede ocurrir que las superficies internas de los perfiles alcancen una temperatura muy alta (con la correspondiente molestia y incluso el peligro de quemaduras al tocar y maniobrar los cerramientos) o muy baja (con posible formación de condensación). por lo tanto, se deben tomar las debidas precauciones.

GARANTÍA

ART. 1 - USO:
Los VENTANALES y sus componentes están proyectados y patentados por Corradi S. p. A., con sede en Bolonia (Italia), y realizados en observancia de las normas técnicas de referencia aplicables.
Las garantías especificadas a continuación son válidas si la colocación y el uso del producto son conformes a las características indicadas en los siguientes artículos y tablas. Para la construcción de los componentes de los VENTANALES se utilizan materiales de primera calidad, aptos para el uso en ambientes exteriores.

ART. 2 - COLOCACIÓN:
VENTANALES se debe fijar siempre a una estructura de soporte adecuada (pared o techo); se deben respetar todas las condiciones indicadas en las tablas 1 (Dimensiones máximas).

ART. 3 - VALIDEZ DE LA GARANTÍA:
La garantía es válida si se respetan las condiciones de instalación y uso indicadas en los artículos 1 y 2.
La garantía comporta la reparación o la sustitución integral gratuita de todos los componentes que resulten no conformes o defectuosos, incluidos los gastos de transporte. La garantía no cubre los daños derivados de la imposibilidad de utilizar VENTANALES antes y durante la reparación. Ninguna indemnización puede ser requerida por "daños emergentes" o "lucro cesante".
La garantía será válida únicamente en el país donde el vendedor o concesionario haya establecido su sede social.

ART. 4 - VIGENCIA DE LA GARANTÍA:
La garantía de correcto funcionamiento tiene vigencia a partir de la fecha de terminación de los trabajos, con la entrega del Manual Usuario y, en todo caso, a partir de la fecha de recepción por parte de Corradi S. p. A. de una copia de la declaración de correcta instalación, completa en todas sus partes y firmada por el comprador final y por el revendedor autorizado.

ART. 5 - EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA
La garantía no es válida en los casos que —a título enunciativo, no limitativo— se enumeran a continuación:
a) daños derivados de golpes o causas naturales extraordinarias (rayos, inundaciones, terremotos, granizadas, etc.);
b) por daños causados por la intervención de personas o técnicos no autorizados por Corradi S. p. A.

ART. 6 - DURACIÓN DE LA GARANTÍA:
5 (cinco) AÑOS: para la estructura.

ART. 7 - RECLAMACIONES
Sobre la base de los artículos 1495, apartado 1, y 1511, apartado 1, del Código Civil, los presuntos defectos aparentes de la mercancía podrán ser comunicados por el cliente al revendedor exclusivamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la recepción de la mercancía. Sobre la base del Art. 1495, apartado 1, del Código Civil, los presuntos defectos no aparentes de la mercancía podrán ser comunicados por el cliente al revendedor exclusivamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la fecha de su descubrimiento, enviando prueba fotográfica del presunto defecto.
Ambas acciones legales del comprador ante el revendedor prescriben en el plazo de un año a partir de la recepción/ instalación de la mercancía (art. 1495, apartado 2).
En base al Art. 1512 del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto de funcionamiento podrá ser comunicado en forma escrita por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 15 (quince) días a partir de su descubrimiento, bajo pena de caducidad de la garantía.
La posibilidad de acción legal del comprador ante el revendedor prescribe a los seis meses del descubrimiento (Art. 1512, apartado 1).
Cualquier eventual y presunta no-conformidad disciplinada por los artículos del 128 al 1134 del Decreto Legislativo 206/2005 (Código del Consumo) podrá ser comunicada por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 2 (dos) meses a partir de la fecha de su descubrimiento. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de 26 meses a partir de la fecha del descubrimiento denunciado en los plazos previstos (Art. 132, apartado 4, Código del Consumo).

ART. 8 - EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA
Las garantías indicadas son eficaces exclusivamente en el estado en que el cliente tiene su sede legal, quedando excluido cualquier otro estado en el que el cliente, directa o indirectamente, venda, instale o conceda en comodato el toldo suministrado Corradi SpA.

DIMENSIONES MÁXIMAS cm

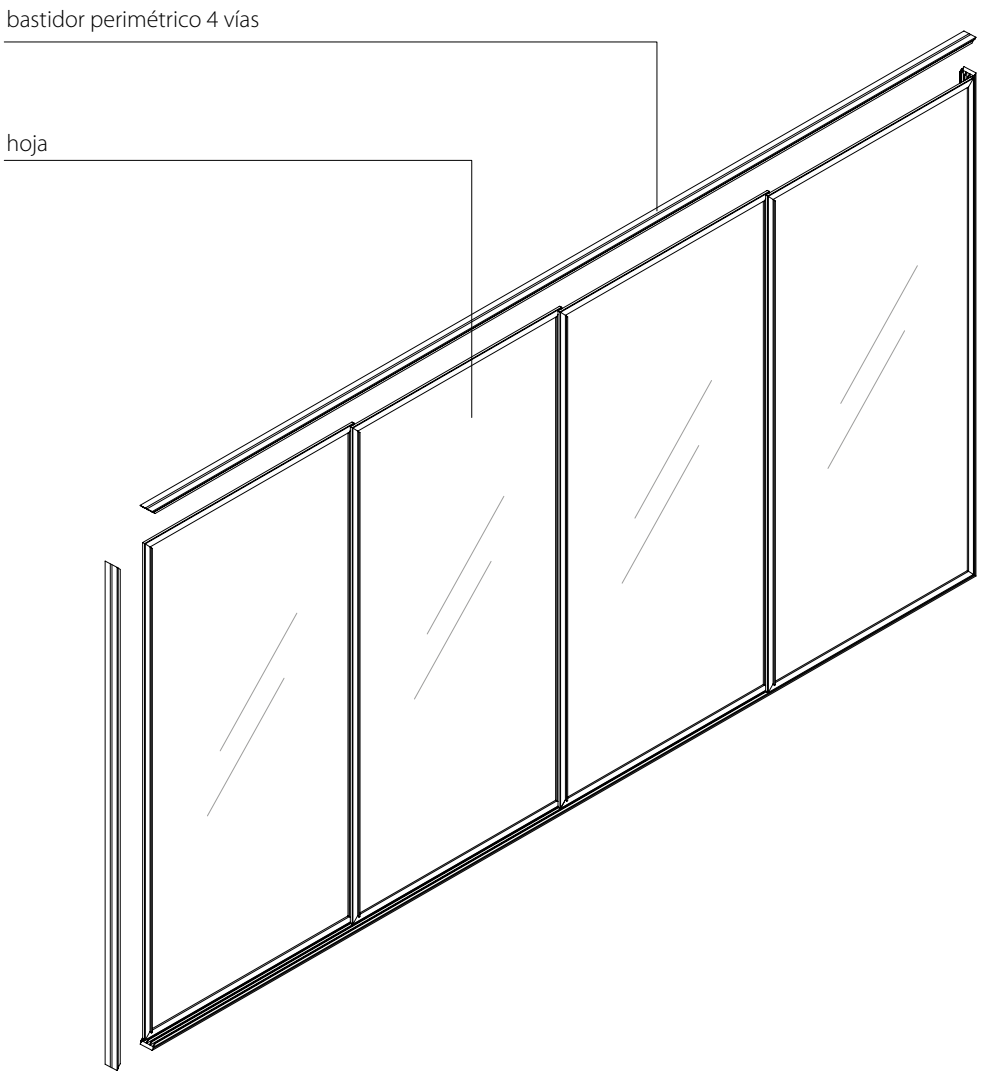
2 VÍAS - 2 HOJAS		*Ancho (cm)*						
		150	175	200	225	250	275	300
Altura (cm)	100							
	125							
	150							
	175							
	200							
	210							
	220							
	230							
	250							

3 VÍAS - 3 HOJAS		*Ancho (cm)*										
		200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450
Altura (cm)	100											
	125											
	150											
	175											
	200											
	210											
	220											
	230											
	250											

2 VÍAS - 4 HOJAS		*Ancho (cm)*													
		275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
Altura (cm)	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

4 VÍAS - 4 HOJAS		*Ancho (cm)*													
		275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600
Altura (cm)	100														
	125														
	150														
	175														
	200														
	210														
	220														
	230														
	240														
	250														

SIMBOLOS CE



SIMBOLOS CE

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modelo: Ventanal Corredero	
Nùmero de serie: 000000	Año de fabricatión: 000
Permeabilidad al aire	Clase 2
Estanqueidad al agua	Clase 0
Resistencia a la carga del viento	Clase B1
Transmitancia térmica	6.0 W/m^2K
Resistencia al impacto	Clase I3
Norma EN 14351	CE

FACSÍMIL PLACA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La presente Declaración de Conformidad CE está subordinada al respeto de los vínculos e indicaciones previstos en la garantía del producto, así como a la correcta instalación por parte del sujeto encargado, en observancia de las instrucciones de instalación y colocación definidas por Corradi SpA.

Fabricante: Corradi SpA
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolonia (Italia)
Descripción del producto: Ventanal
Modelo: Ventanal 2 - 3 - 4 hojas
Número de serie: (véase Marca CE aplicada en el producto)
Año de fabricación: (véase Marca CE aplicada en el producto)
Uso previsto: (véase Manual Usuario, Instrucciones Originales y garantía correspondiente)

DIRECTIVAS DE REFERENCIA aplicables a esta Declaración de Conformidad CE

Directiva productos para la construcción 89/106/CEE;

La conformidad ha sido verificada mediante la aplicación de las siguientes normas:
Puertas y ventanas - norma de producto, características prestacionales UNI EN 14351-1:2006

Por la presente declara la empresa bajo su responsabilidad, que el producto expuesto anteriormente satisface las directivas indicadas al lado:

INDICACIÓN/CONDICIONES A LAS QUE ESTÁ SUJETO EL USO DEL PRODUCTO:
El producto CORRADI está sujeto a operaciones de instalación en la sede del Cliente.
El instalador autorizado debe preparar y proporcionar al Usuario la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN, que certifica la correcta instalación del toldo de acuerdo a las instrucciones suministradas por el fabricante, aplicadas en función del estado y la morfología del lugar de instalación y según las condiciones de uso para las cuales ha sido fabricado.

El instalador debe atenerse a las instrucciones de referencia contenidas en el documento "MANUAL DE COLOCACIÓN" y "MANUAL USUARIO", que están a su disposición.

TABLA DE PRESTACIONES

Permeabilidad al aire (UNI EN 1026-UNI EN 12207)	Clase 2
Estanqueidad al agua (UNI EN 1027-UNI EN 12208)	Clase 0
Resistencia a la carga del viento (UNI EN 12211-UNI EN 12210)	Clase B1
Caracterización de la transmitancia térmica (UNI EN ISO 10077-1/2)	6.0 [W/m^2 K]
Caracterización de las prestaciones acústicas (UNI EN 14351-1 ap. B)	NPD (No Performance Determined)
Resistencia al impacto (UNI EN 14351-1)	Clase I3

La persona autorizada para elaborar la documentación técnica es: Ing. Gianmarco Biagi - Corradi: Via Brini n.° 39, 40128 Bolonia.
EL FABRICANTE
Declaro que el producto descrito responde a las indicaciones y prescripciones contenidas en las Directivas indicadas.

EL ADMINISTRADOR DELEGADO

(*) Directivas aplicables únicamente para los productos con motores y automatización [véase el Manual Usuario].
(**) Resistencia a la clase de viento: el CRV se verificó utilizando los medios para la instalación según las características que figuran en el cuadro correspondiente de cargas que figuran en el Manual de instalación.

CORRADIGROUP

Corradi SpA

39, Via G. Brini 40128 Bologna - Italy
T +39 051 4188 411 **F** +39 051 4188 400
E info@corradi.eu

Corradi System Srl

18, Via A. Einstein 47122 Forlì - Italy
T +39 0543 796617 **F** +39 0543 794339
E corradisystem@corradi.eu

Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

www.corradi.eu